REX COMICS
まとちゃん MATO-CHAN
結城心一
Shinichi Yuhki
エロ
迅社
REX 033

結城心一

まとちゃん

MATO-CHAN
Shinichi Yuhki

REX COMICS

REX COMICS

まとちゃん MATO-CHAN

結城心一

Shinichi Yuhki

一迅社
REX 033

9784758060349

ISBN4-7580-6034-7
C9979 ¥952E
雑誌 50635-75
定価 本体952円＋税
一迅社

1929979009526

The insect girl
MATO-CHAN
presented by
Shinichi Yuhki

結城心一

まとちゃん

MATO-CHAN
Shinichi Yuhki

虫をこよなく愛する小学生・まとちゃんと、友だちと、先生と、

虫とか、虫とか、虫とか

が繰り広げる、ちょっと困った春夏秋冬スクールライフ。

「週刊わたしのおにいちゃん」「コミックゼロサムWARD」にて微妙なポジションで連載された4コマが、カラーもすべてそのまま収録の完全版としてついにコミックス化！ 待ってはみるものですね。

REX COMICS

まとちゃん MATO-CHAN

結城心一

Shinichi Yuhki

一迅社
REX 033

9784758060349

ISBN4-7580-6034-7
C9979 ¥952E
雑誌 50635-75
定価：本体952円＋税
一迅社

1929979009526

まとちゃん

The insect girl
MATO-CHAN
presented by
Shinichi Yuhki

一迅社が誇る結城心一連載2大雑誌！！

月刊ComicREX（毎月9日発売）
「ひめなカメナ」大絶賛連載中

まんが4コマKINGSぱれっと（奇数月25日発売）
「ちろちゃん」大好評連載中

REX COMICS 既刊好評発売中

私立彩陵高校超能力部 新装版 ①-④ 石田あきら
ろりぽ∞ ① 仏さんじょ
ガウガウわー太2 ① 梅川和実
新装版 ガウガウわー太 全7巻 梅川和実
SOUL GADGET RADIANT ①・③ 大森 葵
鬼ごっこ ① 黒柾志茜
Dear Emily... ① 瑚澄遊智
少年ブランキーJET ① 佐野タカシ
じゅっTEN! ① 絶叫
げんCha! 全1巻 宗田 豪
SoltyRei ―赤の淑女― 全1巻 原作／ホムラノボル 漫画／鷹条一輝
CYNTHIA_THE_MISSION ①-③ 高遠るい
かんなぎ ① 武梨えり
たなかは 全1巻 田中淳一
蒼海訣戦 ① 納都花丸
迷宮街輪舞曲 ① 原作／共秀介 漫画／結城さくや
ティンクルセイバーNOVA ①-② 藤枝 雅
テイルズ オブ レジェンディア ①-② 藤村あゆみ
住所未定(仮) ① まりお金田
ナ＊ナ＊キ!! ① 水谷悠珠
ひめなカメナ ① 結城心一
まとちゃん 全1巻 結城心一
黒地旅記 ―カオスアイル― ① ゆづか正成

REX COMICS 06年12月9日発売予定

白砂村 ① 今井 神
ろりぽ∞ ② 仏さんじょ
SOUL GADGET RADIANT ④ 大森 葵
蒼海訣戦 ② 納都花丸
学園天国パラドキシア ① 美川べるの

Shin ichi Yuh ki

With A Mantis On My Veranda. It's Looking Right At The Camera.

WEEKLY DEAREST MY BROTHER VOLUME6/9TH NOVEMBER REX COMICS

週刊わたしのおにいちゃん

Hebdamadaire man frère [日本版]

6

Catch!

I want your heart.

REX COMICS

まとちゃん

MATO-CHAN

結城心一

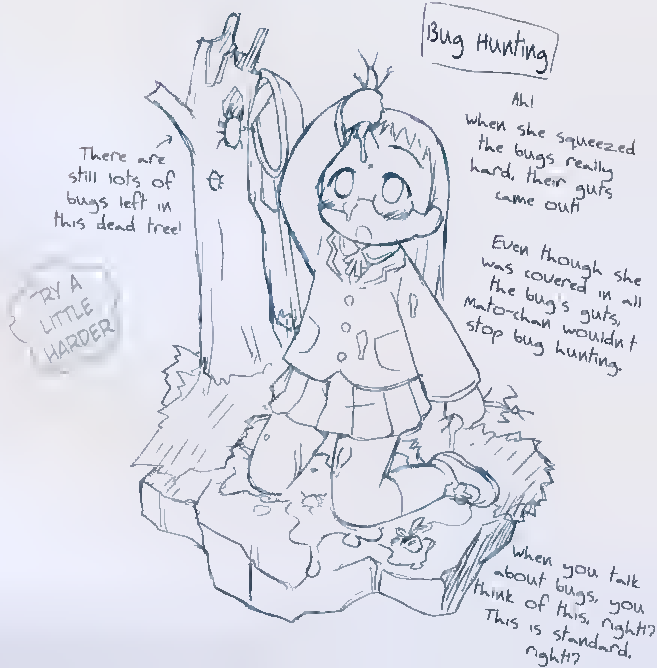
Shinichi Yuhki

The insect girl

MATO-CHAN

presented by

Shinichi Yuhki


Bug Hunting
There are still lots of bugs left in this dead tree!
Ah! When she squeezed the bugs really hard, their guts came out!
Even though she was covered in all the bug's guts, Mato-chan wouldn't stop bug hunting.
TRY A LITTLE HARDER
When you talk about bugs, you think of this, right? This is standard, right?

まとちゃん

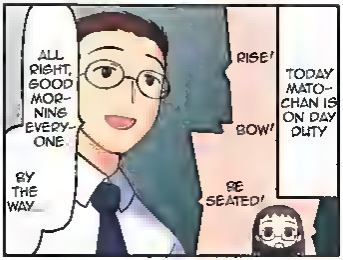
MATO-CHAN

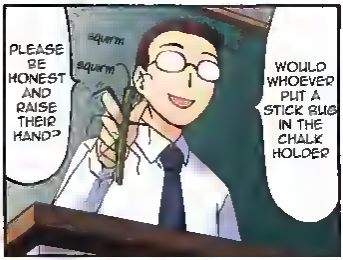
Shinichi Yuhki

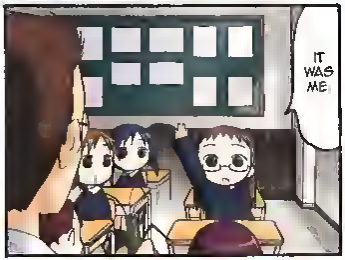
結城心一

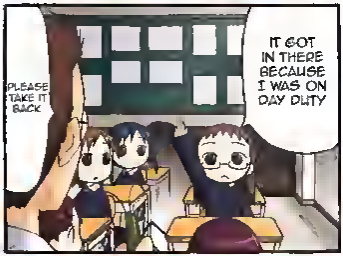
The Day Duty Chapter

It Must Have Been a Mistake

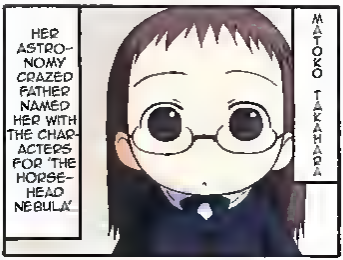


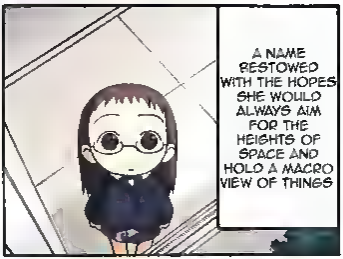


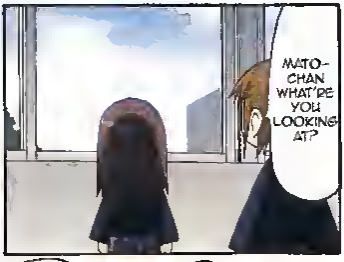


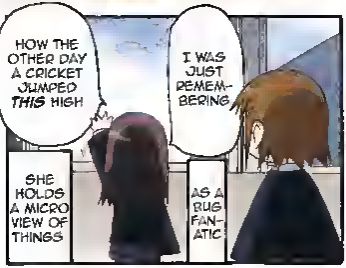


Mato-chan



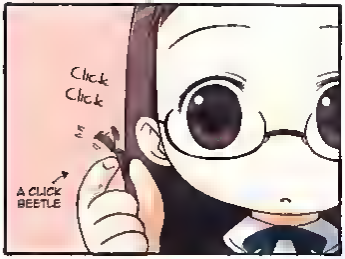


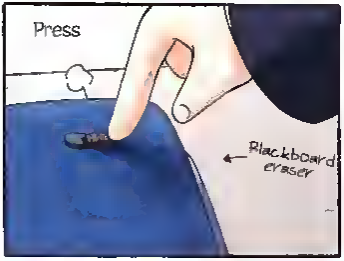


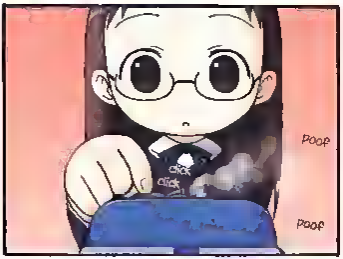


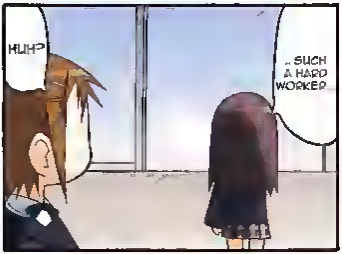
Uzu-chan
Hisa-chan
MATO-CHAAAN!
UZUME KONOWATA
SHE DOESN'T WATCH WHERE SHE'S GOING
Bzzz
HISA MITSUKI
SHE HAS BEEN IN THE SAME CLASS AS MATO-CHAN SINCE KINDER-GARTEN
Bam
Bam
Snatch
THANK YOU
MATO-CHAN ALWAYS CATCHES THE BUGS THAT HISA-CHAN CAN'T STAND
AND THEN
cleaning supply closet
MATO-
Bzzz
SHE PUTS THEM AWAY IN HER PENCIL CASE
Shake
Shake
Shake
SHE WILL NEVER, EVER BORROW A PENCIL OR ERASER FROM MATO-CHAN
Shake
Shake

A Hard Worker

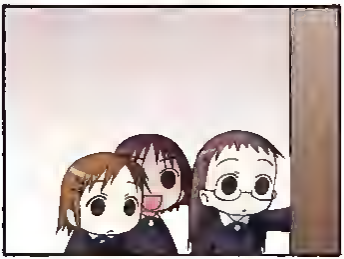


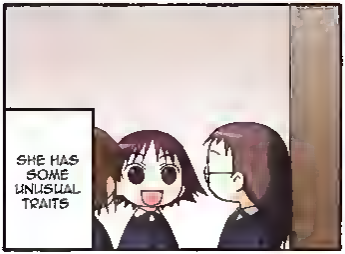




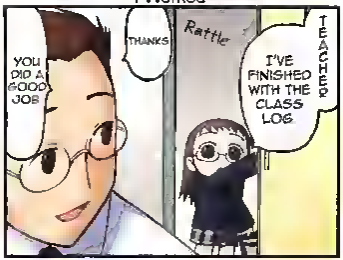


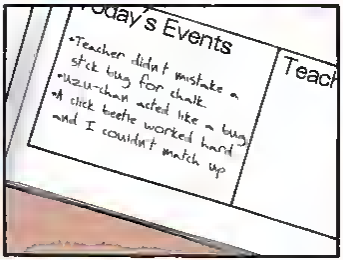
After the Shaking

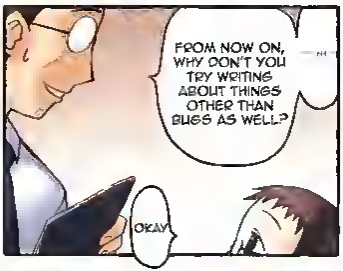


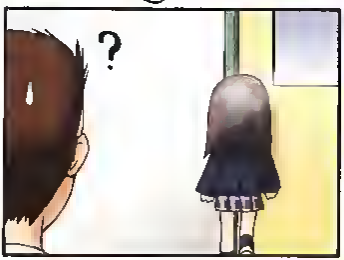


I Worked

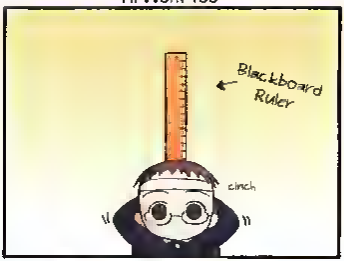


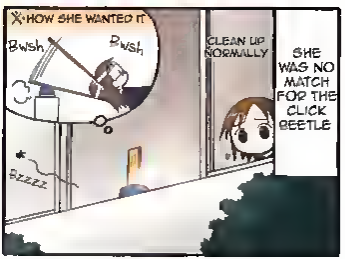

oday's Events
Teach
•Teacher didn't mistake a stick bug for chalk.
•Suzu-chan acted like a bug.
•A click beetle worked hard and I couldn't match up





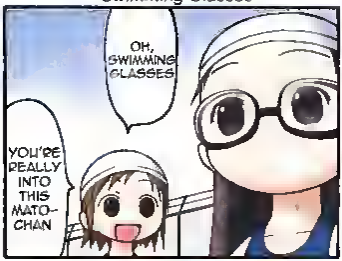
I'll Work Too

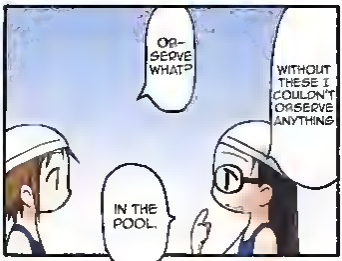


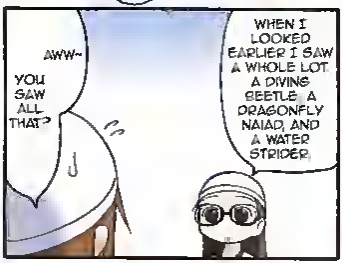


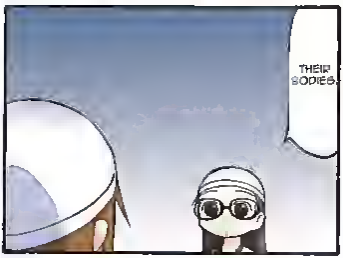
The Pool Chapter

Swimming Glasses

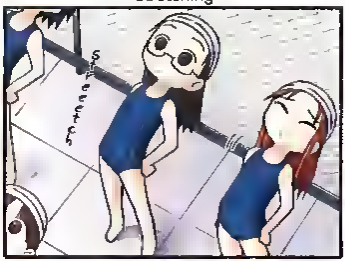


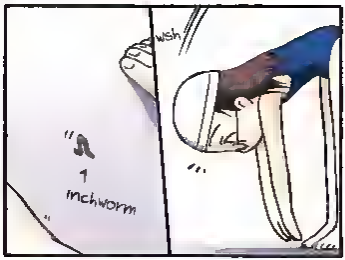


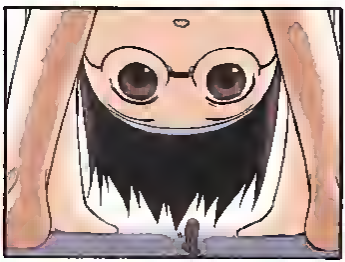


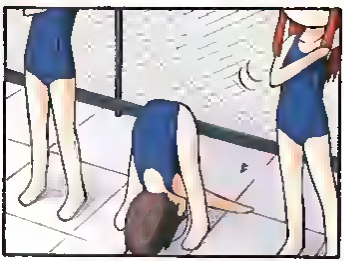


Stretching

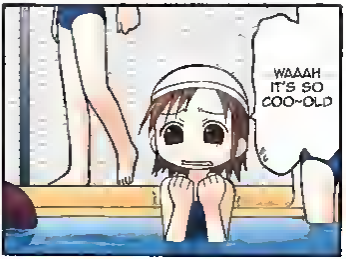


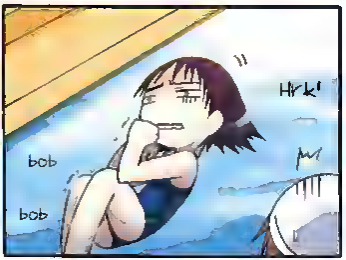


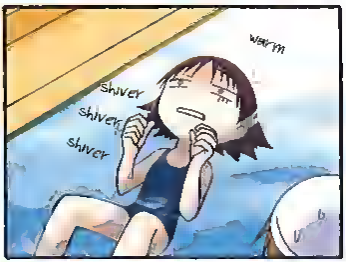


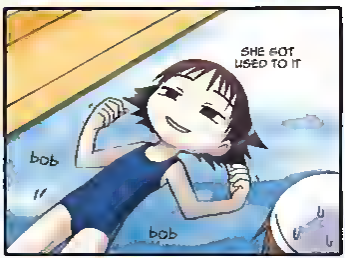


You Get Used to It

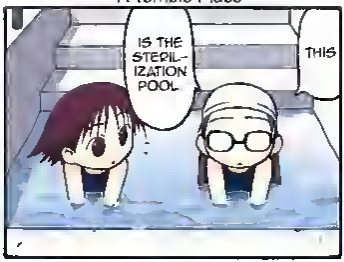


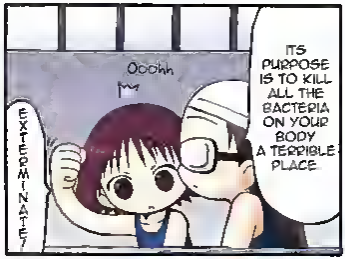


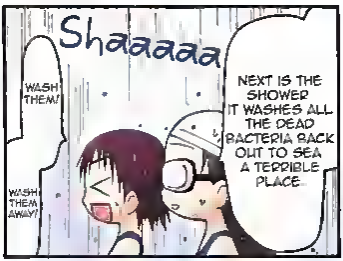


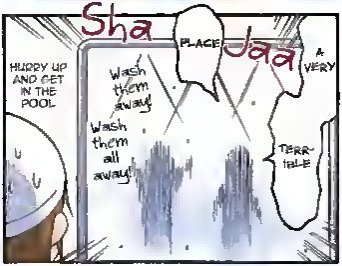


A Terrible Place

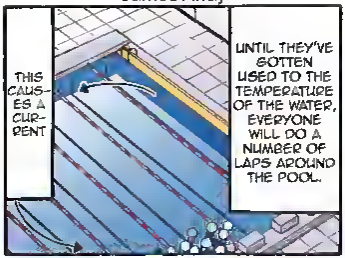




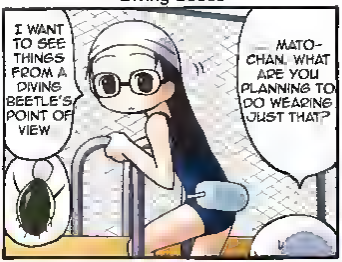


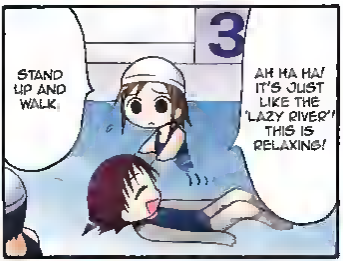


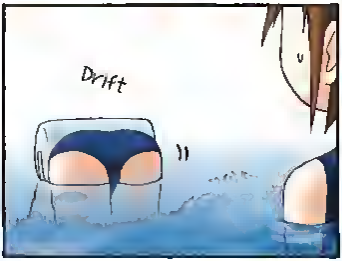
Carried Away

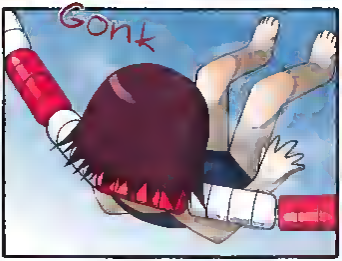

THIS CAUSES A CURRENT
UNTIL THEY'VE GOTTEN USED TO THE TEMPERATURE OF THE WATER, EVERYONE WILL DO A NUMBER OF LAPS AROUND THE POOL.

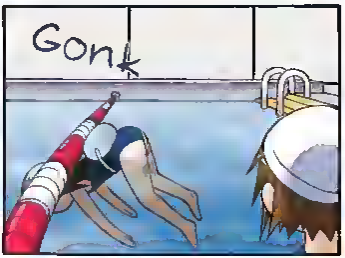
Diving Beetle

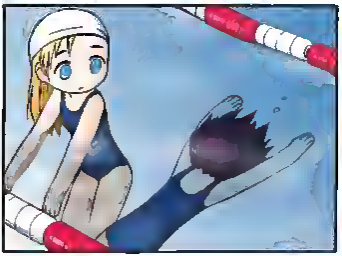


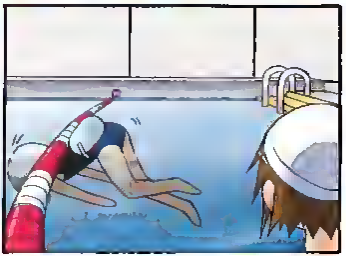




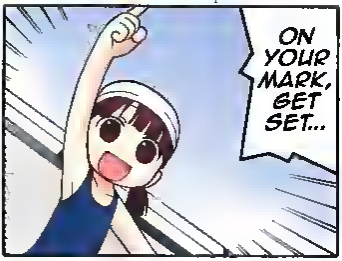


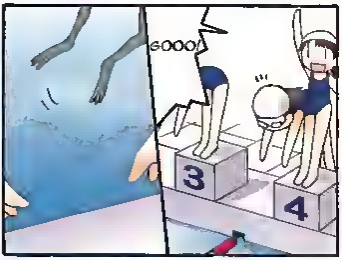


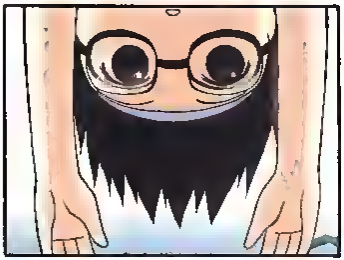


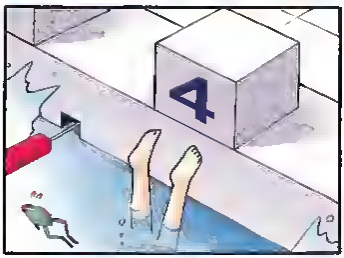


The Sound of a Splash

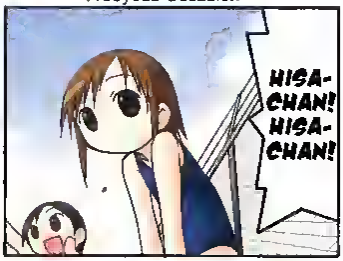


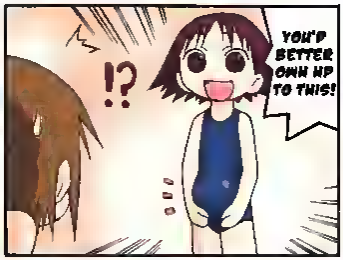


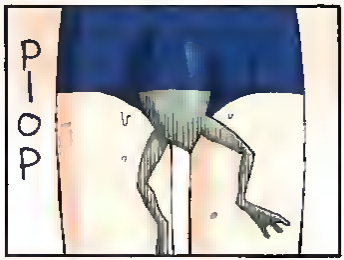


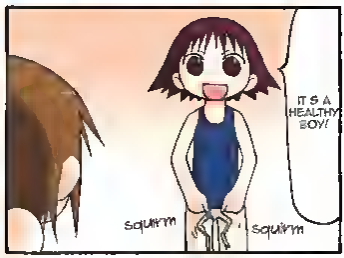


A Joyous Occasion





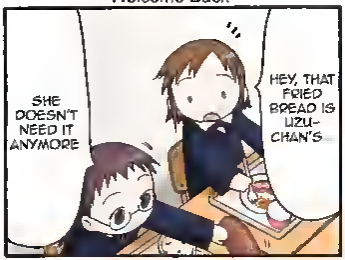


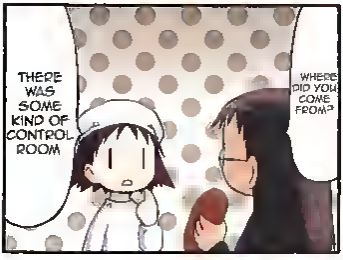


The Lunch Duty Chapter

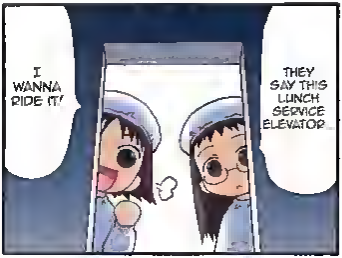
It's Not Turning Up
I Dropped It
MISS
Doesn't mean anything bad by it
I HOPE NO ONE DROPS OUR LUNCH TODAY
MISS
SORRY
HIT...
?
THAT WAS A MUSHROOM
MISS
DROPPED WHAT?
I DID DROP IT IN THE STEW..

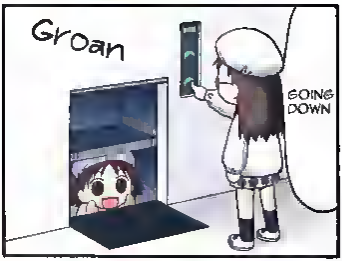
Welcome Back

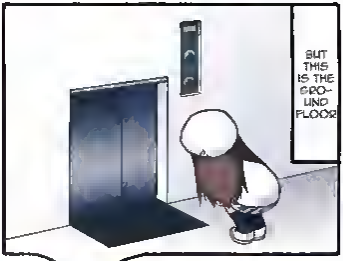


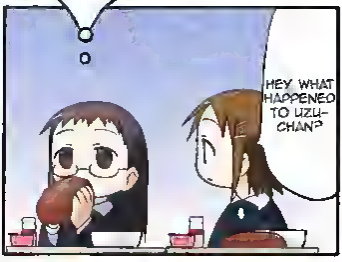


Elevator

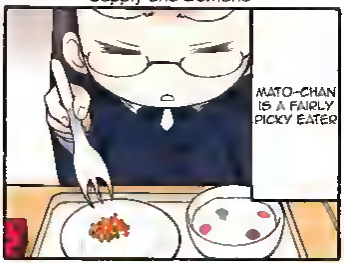


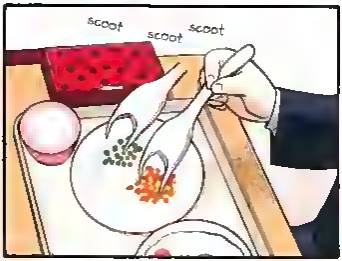


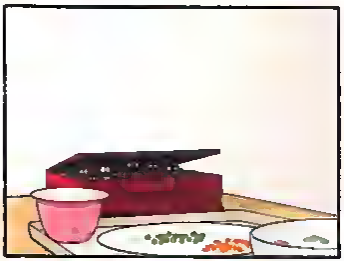


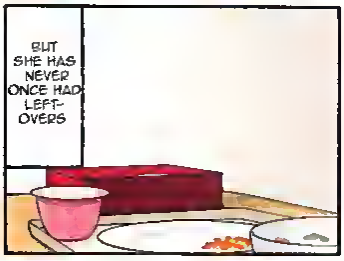


Supply and Demand

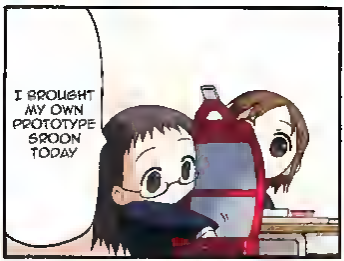


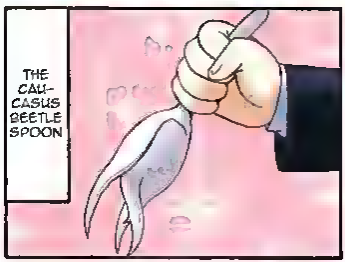


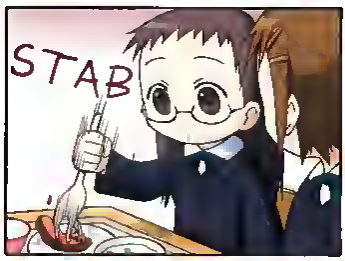




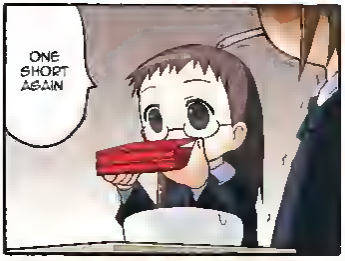
Spork

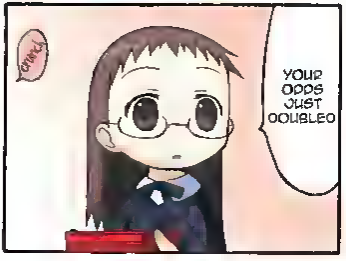




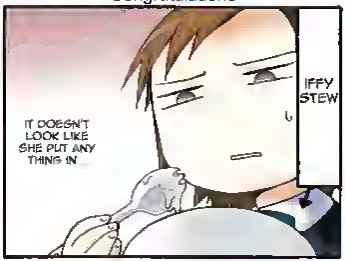


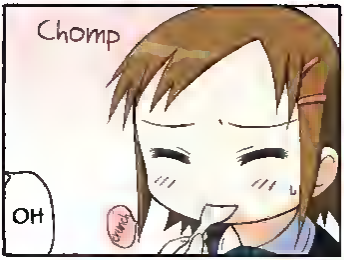
Double Odds

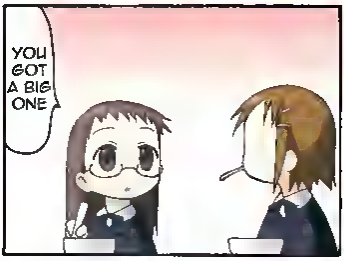


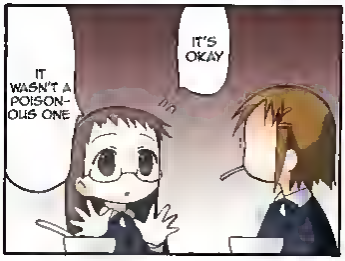


Congratulations





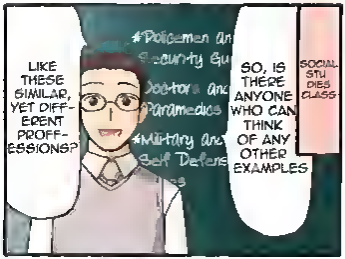


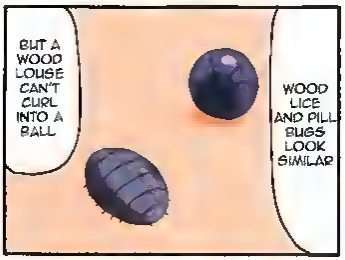


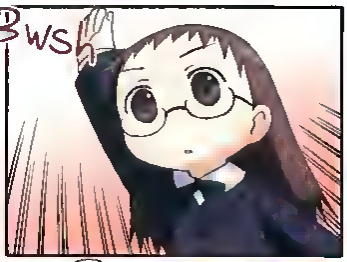
The Classwork and Uzu-chan Chapter

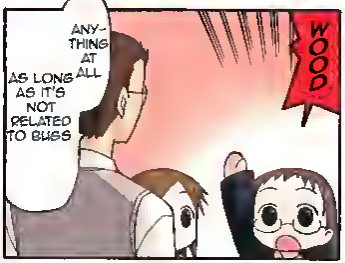
What I Was Going to Say

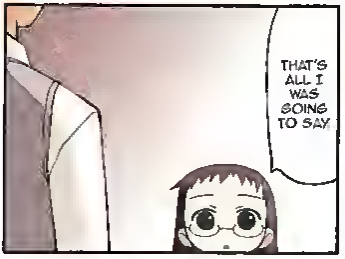
But That's What I Was Going to Say

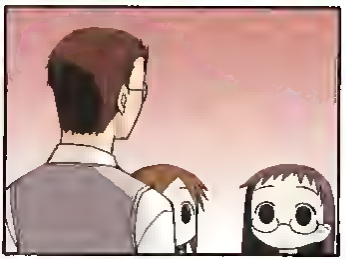

LIKE THESE SIMILAR, YET DIFFERENT PROFFESSIONS?
SO, IS THERE ANYONE WHO CAN THINK OF ANY OTHER EXAMPLES
SOCIAL STUDIES CLASS



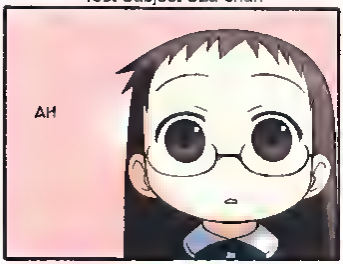


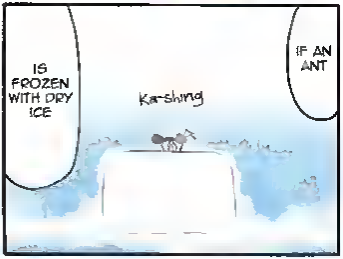


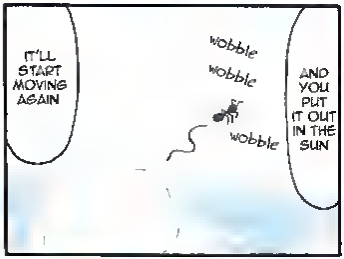


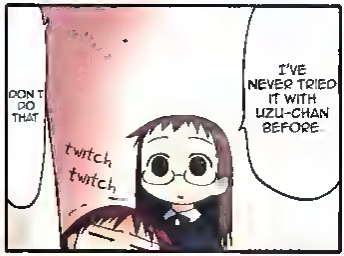


Test Subject Uzu-chan

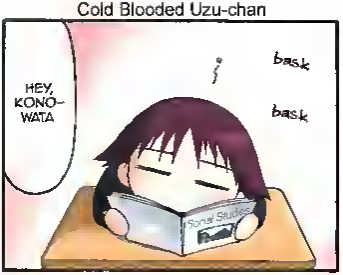


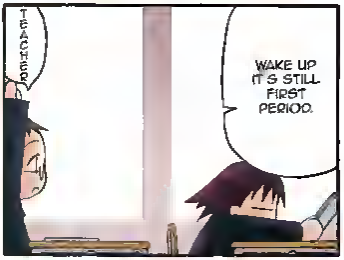


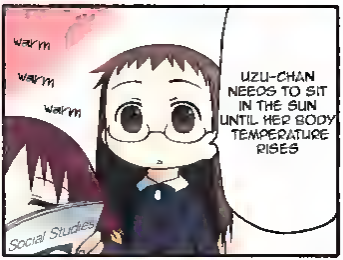


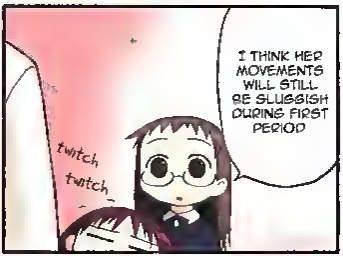


Cold Blooded Uzu-chan

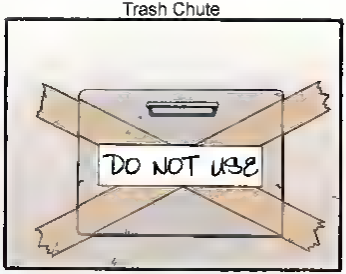


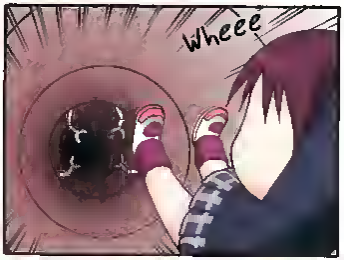


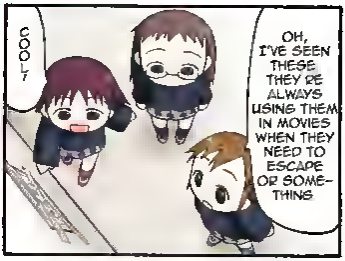




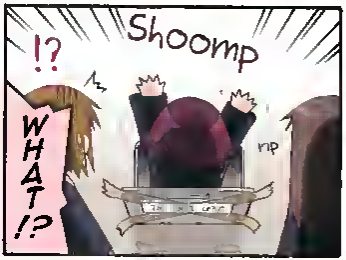
Wheee!
Wooosh


Trash Chute
DO NOT USE

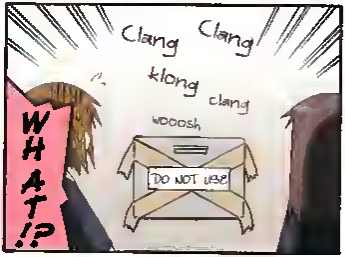

Wheee


COOL!
OH, I'VE SEEN THESE. THEY'RE ALWAYS USING THEM IN MOVIES WHEN THEY NEED TO ESCAPE OR SOMETHING

Clong
Clang
Gong
Clang
WOOSH

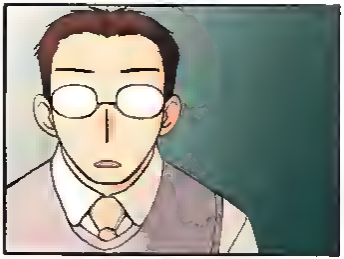

!?
Shoomp
WHAT!?
rip

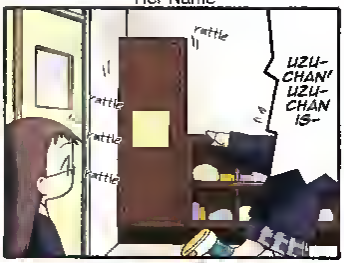
Wooosh

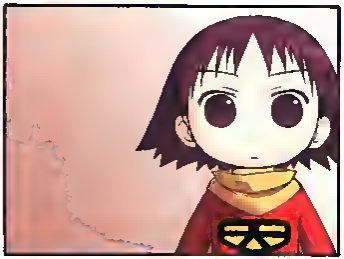

Clang
Clang
klong
clang
wooosh
DO NOT USE
WHAT!?

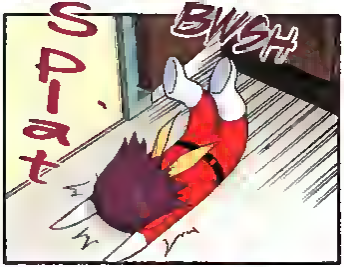
Her Color

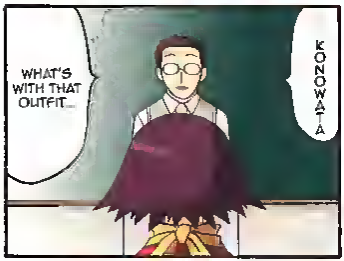
Her Name

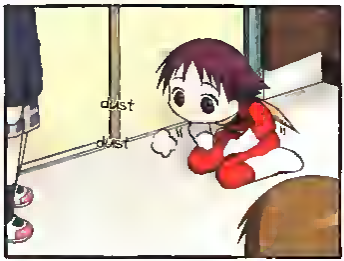


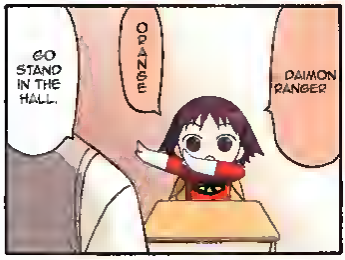


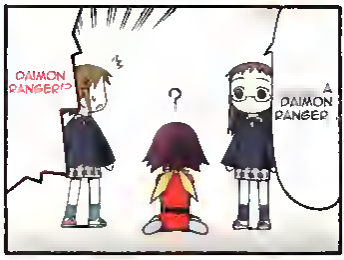






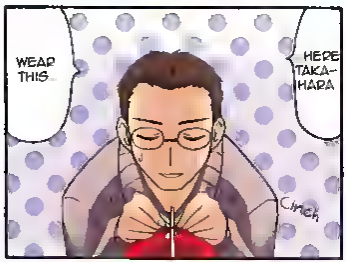


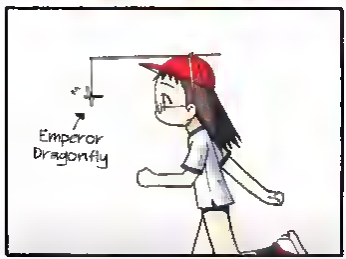




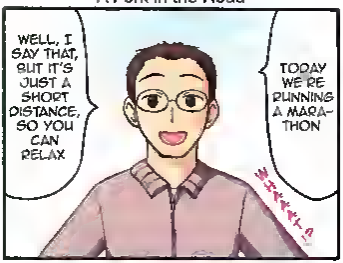
The Marathon Chapter

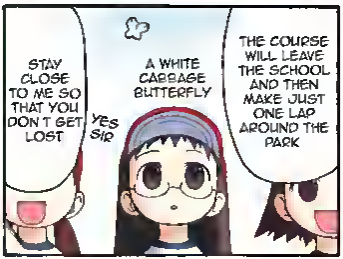
A Guide

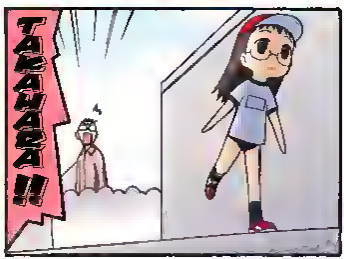




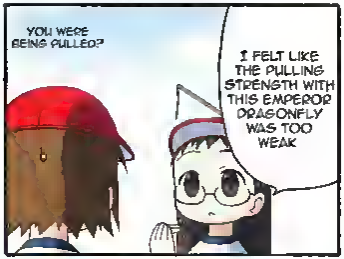
A Fork in the Road

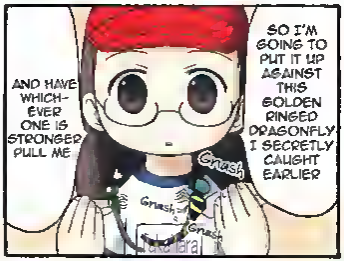


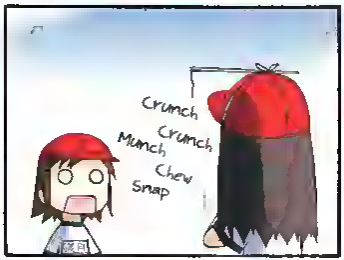

STAY CLOSE TO ME SO THAT YOU DON'T GET LOST
YES SIR
A WHITE CABBAGE BUTTERFLY
THE COURSE WILL LEAVE THE SCHOOL AND THEN MAKE JUST ONE LAP AROUND THE PARK

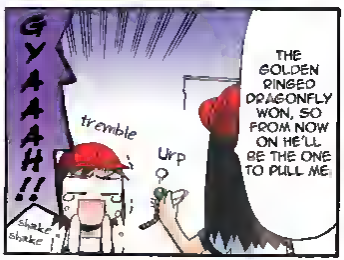


Survival of the Fittest

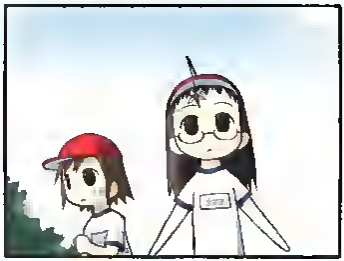


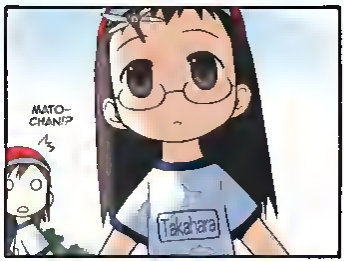

AND HAVE WHICH-EVER ONE IS STRONGER PULL ME
SO I'M GOING TO PUT IT UP AGAINST THIS GOLDEN RINGED DRAGONFLY I SECRETLY CAUGHT EARLIER
Gnash
Gnash
Gnash
Tekahara

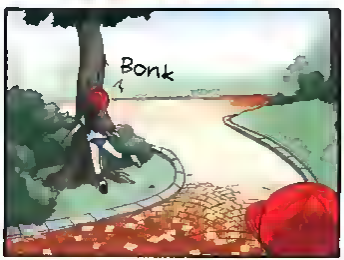




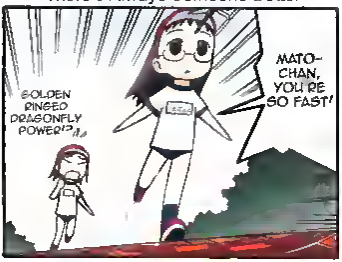
Straight Ahead

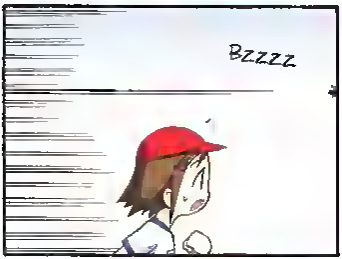


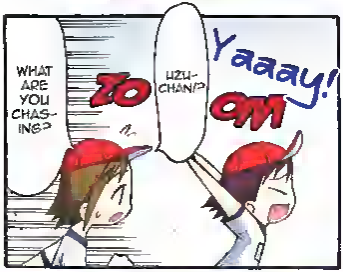


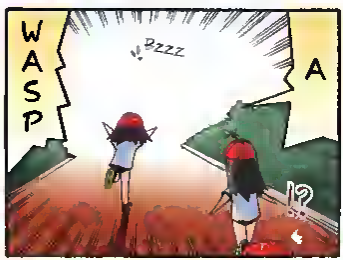


There's Always Someone Better

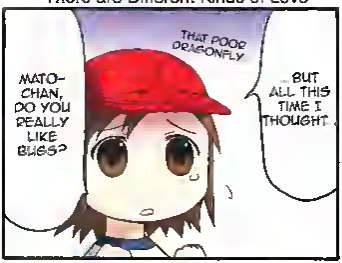


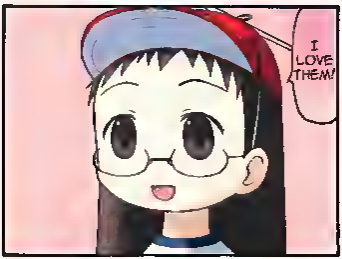


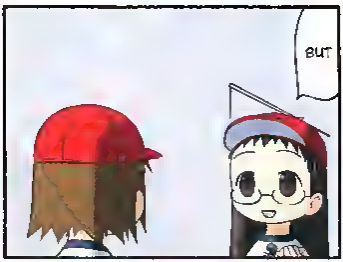


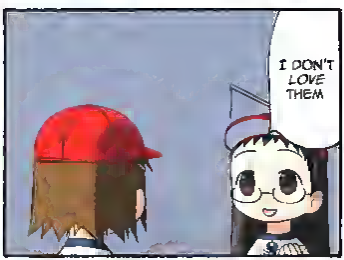


There are Different Kinds of Love

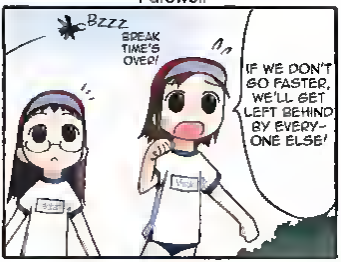


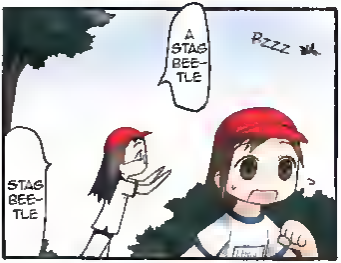


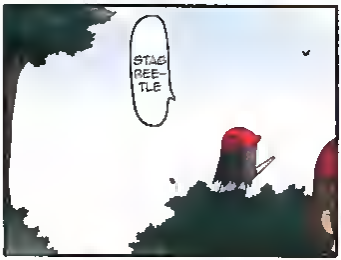


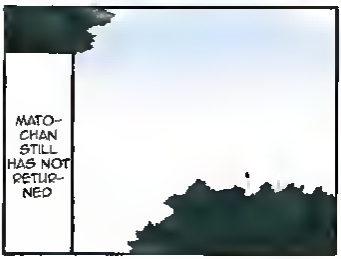


Farewell

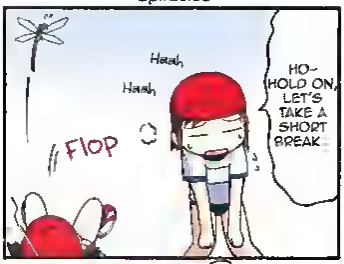


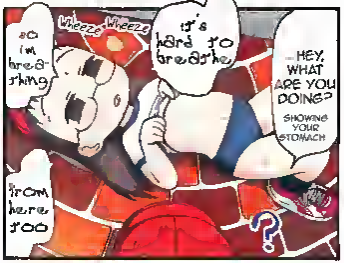


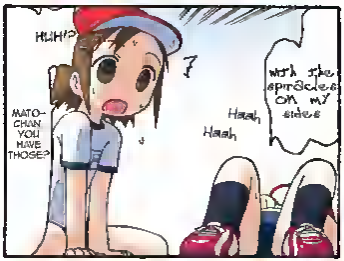


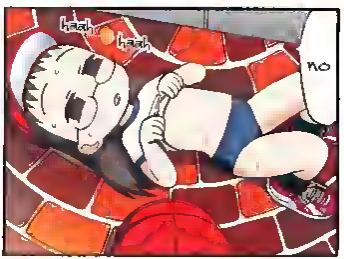


Spiracles



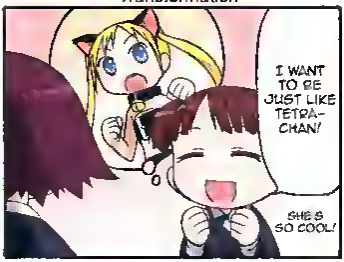


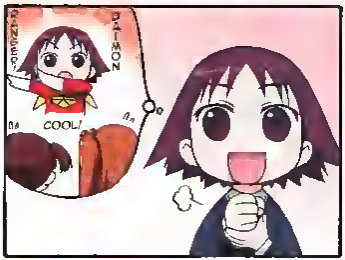


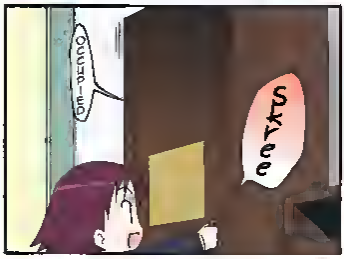


The Mystery of the Locker Chapter

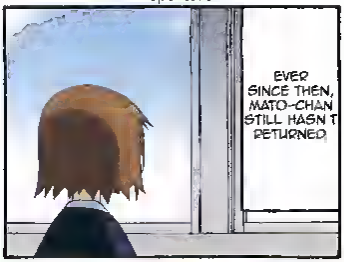
Transformation

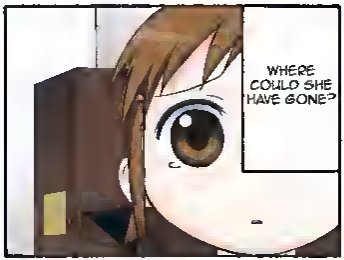


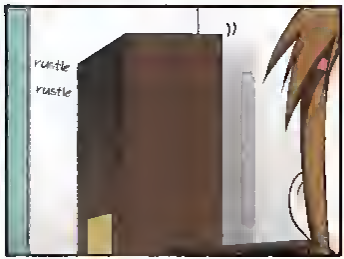


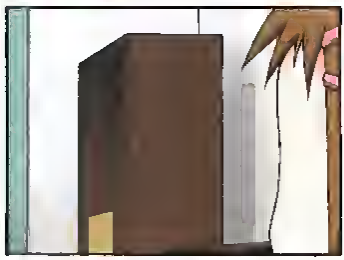


Departure

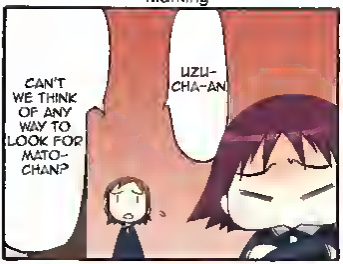


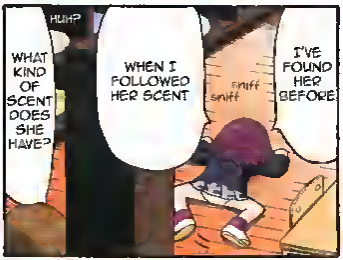


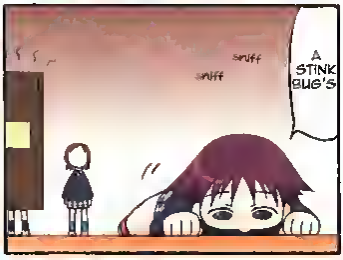




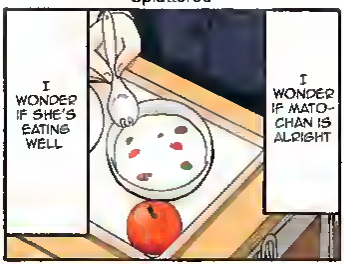
Marking

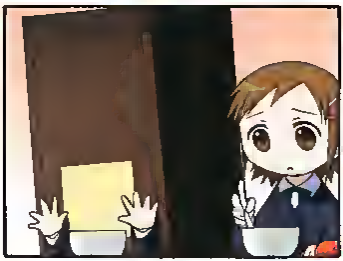


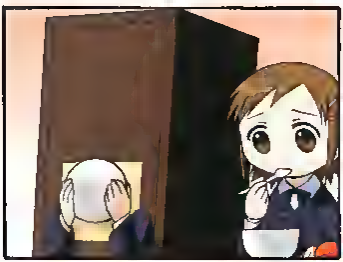


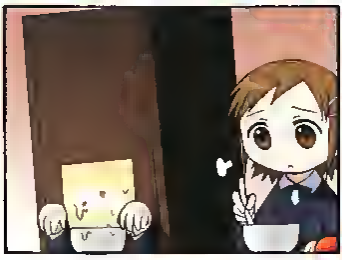


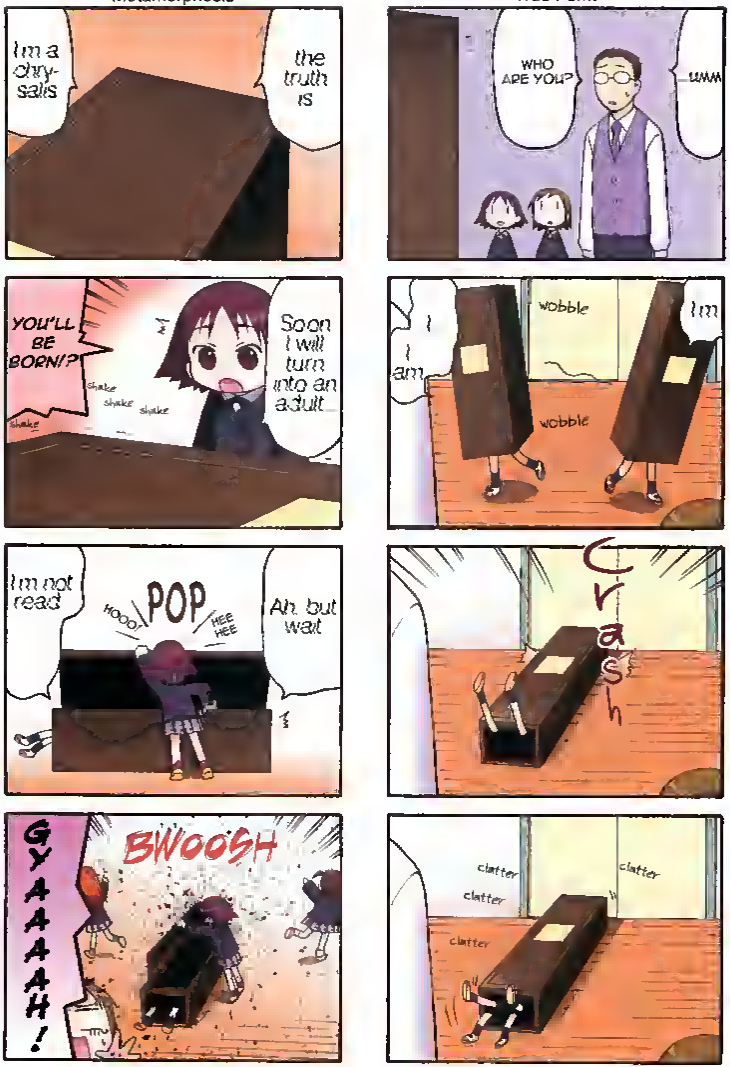
Splattered



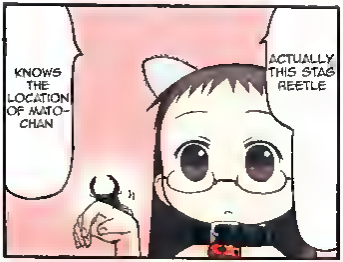


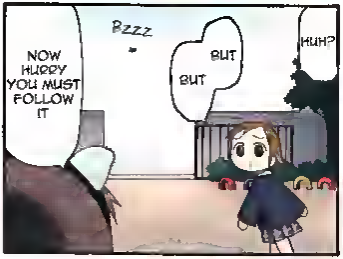


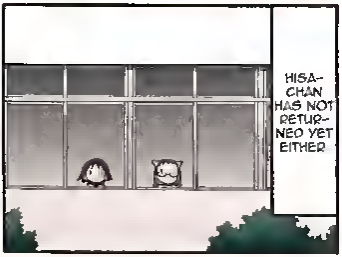



Metamorphosis
True Form
I'm a chrysalis
the truth is
WHO ARE YOU?
umm
YOU'LL BE BORN!?
Soon I will turn into an adult
shake
shake
shake
shake
I am
wobble
I'm
wobble
I'm not read
POP
HOOO
HEE HEE
Ah, but wait
Crash
GYAAAAH!
BWOOSH
clatter
clatter
clatter
clatter

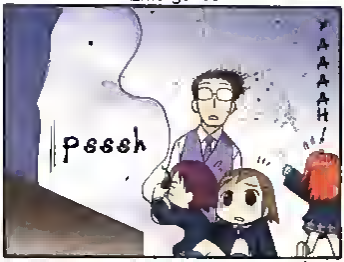
The Circle of Life

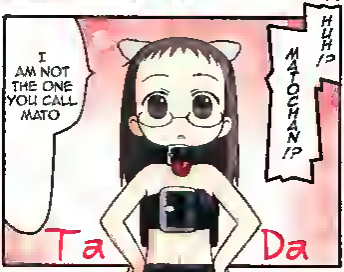


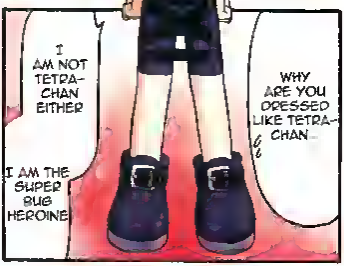


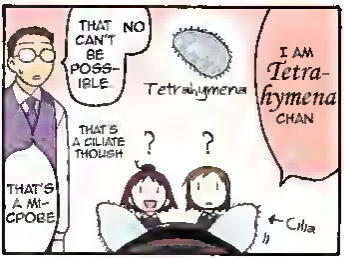


Emergence

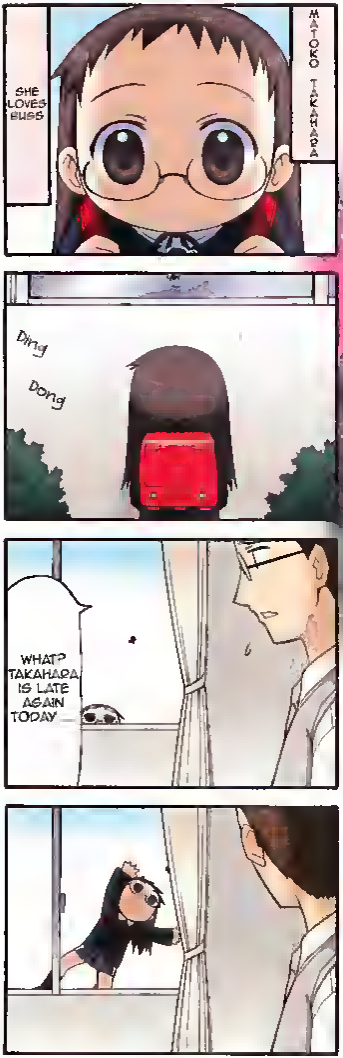






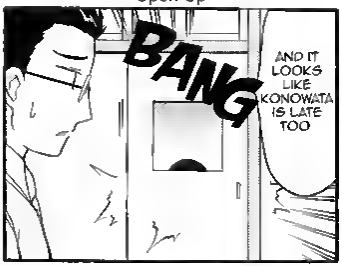


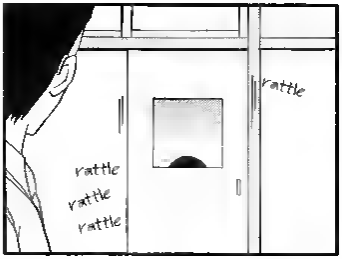
She's Here

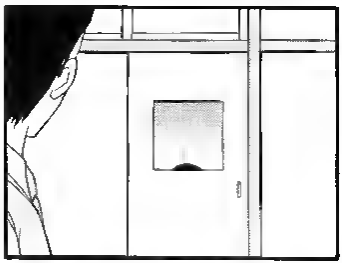


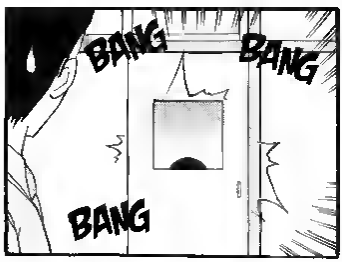
The Fresh Start Chapter

Open Up

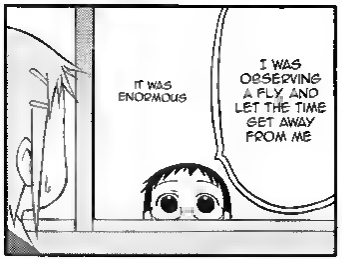


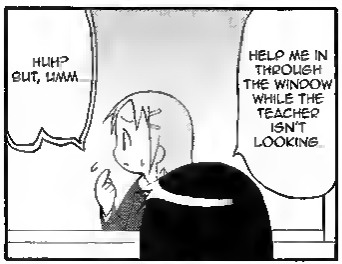


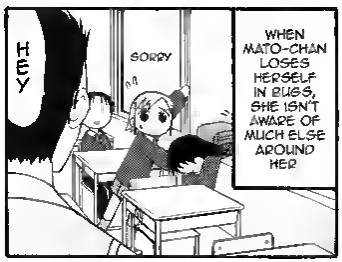




I'm Coming In

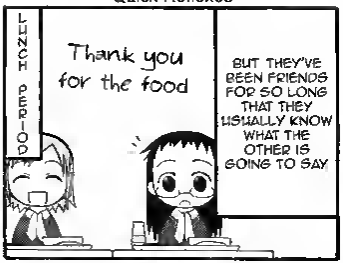


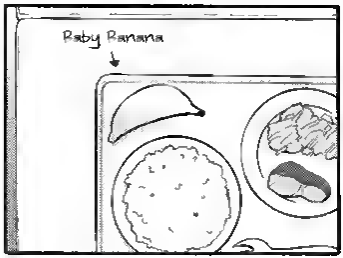


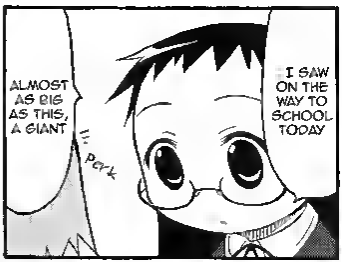


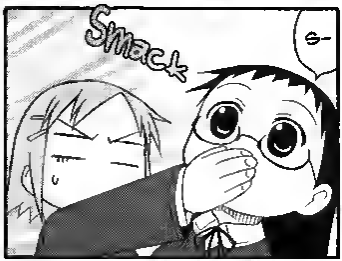
Packed
Mmff Mmff
RATTLE
UZUME KONOWATA
REALLY WAS A MANTIS
IF UZU-CHAN
chew
chew
Fmf mmf amf aghm ahm
chew
chew
Mff ffm fmf amf aghm
Bread
Packed
IF YOU BROKE OPEN AN EGG THAT WAS JUST ABOUT TO HATCH
YEAH
I FIGURED OUT BY LOOKING AT YOU WHY YOU COULDN'T OPEN THE DOOR
YOUR EXCUSE IS FINE
Mmf fmf
MATO-CHAN IS THINKING ABOUT BUGS AGAIN
munch
munch
LIKE A MANTIS!
TODAY UZU-CHAN IS

Quick Reflexes

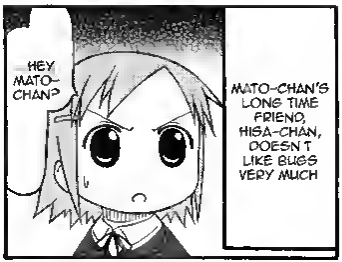

LUNCH PERIOD
Thank you for the food
BUT THEY'VE BEEN FRIENDS FOR SO LONG THAT THEY USUALLY KNOW WHAT THE OTHER IS GOING TO SAY

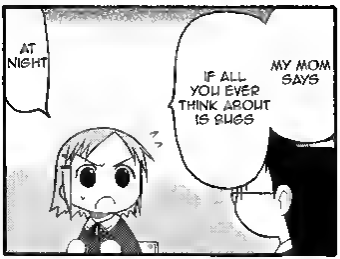


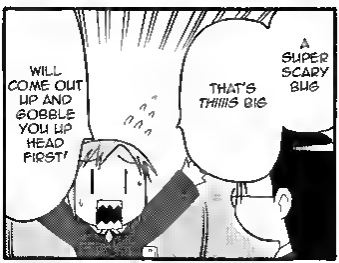


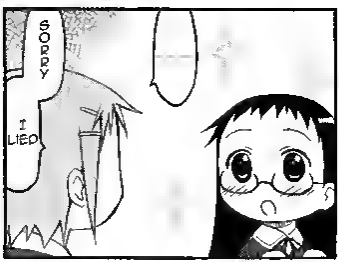


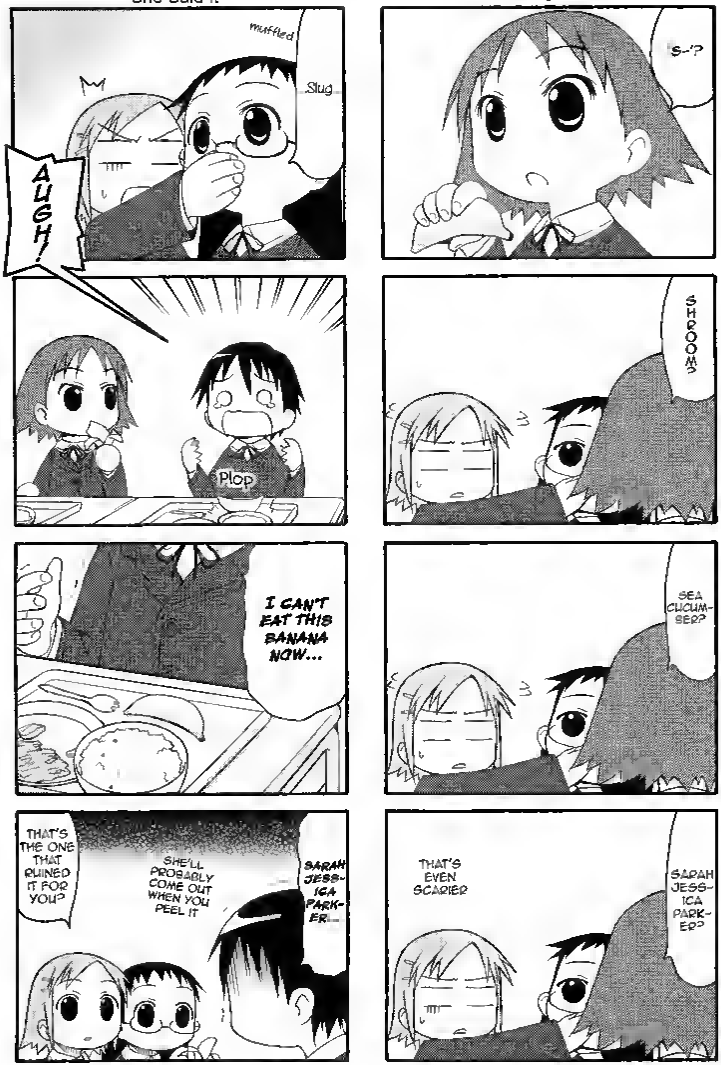
Threat



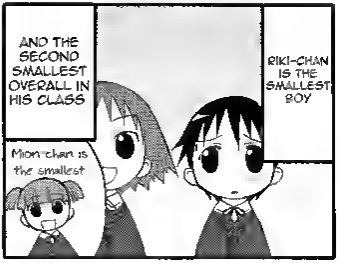


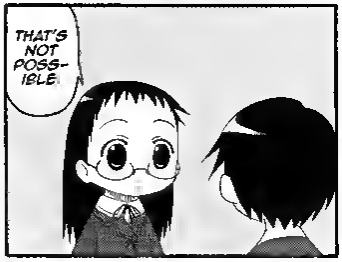


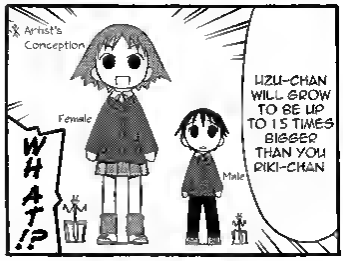



muffled
Slug
AUGH!
Plop
I CAN'T EAT THIS BANANA NOW...
THAT'S THE ONE THAT RUINED IT FOR YOU?
SHE'LL PROBABLY COME OUT WHEN YOU PEEL IT
SARAH JESS-ICA PARK-ER
S
S-?
SHROOM?
SEA CUCUM-BER?
SARAH JESS-ICA PARK-ER?
THAT'S EVEN SCARIER

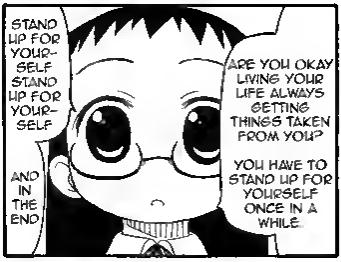
Natural Law

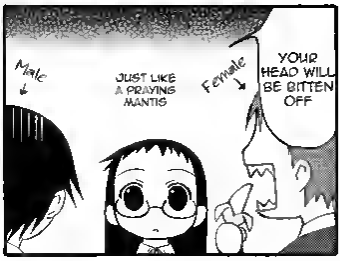






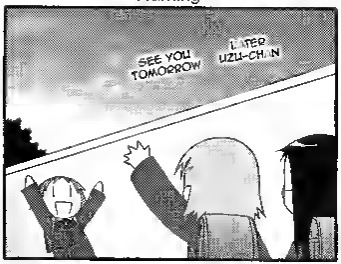
Stand Up

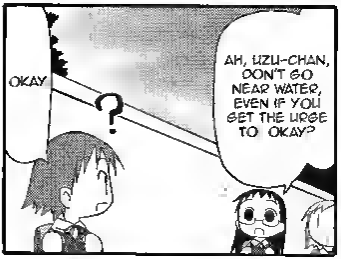

ARE YOU OKAY LIVING YOUR LIFE ALWAYS GETTING THINGS TAKEN FROM YOU?
YOU HAVE TO STAND UP FOR YOURSELF ONCE IN A WHILE.
STAND UP FOR YOURSELF STAND UP FOR YOURSELF
AND IN THE END

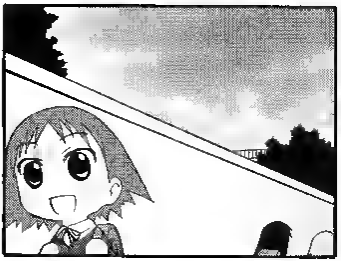


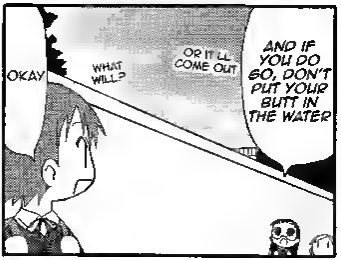
Pervert
Parasite
HUH?
SO HOW DO I MANIPULATE UZU-CHAN...?
BUT
THERE ISN'T ANY WAY YOU CAN BEAT HER
THAT'S NOT TO SAY
HOW COULD YOU
MANIPULATING A GIRL...
WILL ALLOW YOU TO MANIPULATE UZU-CHAN
THIS METHOD
RIKI IS A PERV!
RIKI-CHAN, YOU PERVERT!
Huh!?
EEEK!
HIDE YOURSELF INSIDE AN AQUATIC BUG
FIRST
THIS IS THE ONLY TIME THEY ACT LIKE GIRLS...
WAAAH! RIKI-CHAN IS A PERVERT!
A PERV!
RIKI-CHAN, MATO-CHAN, YOU GUYS ARE
UMM...
NEXT, WAIT TO BE EATEN BY UZU-CHAN
GETTING KINDA OF...
UH-HUH

Warning

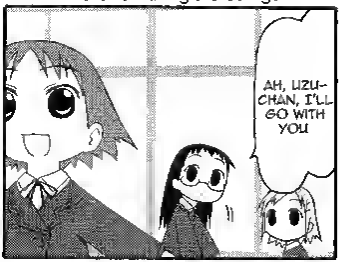


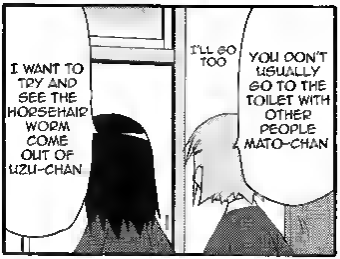


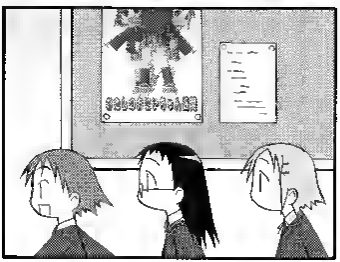




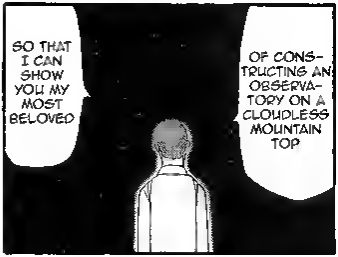
The One Pulling the Strings

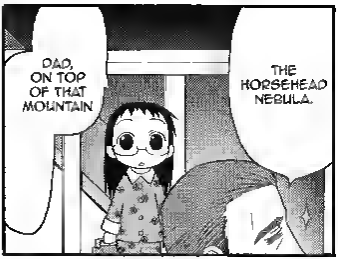


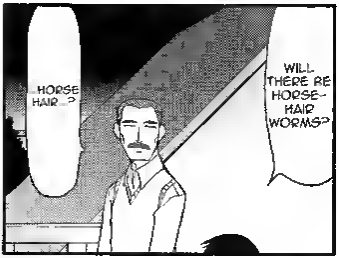

I WANT TO TRY AND SEE THE HORSEHAIR WORM COME OUT OF UZU-CHAN
I'LL GO TOO
YOU DON'T USUALLY GO TO THE TOILET WITH OTHER PEOPLE MATO-CHAN



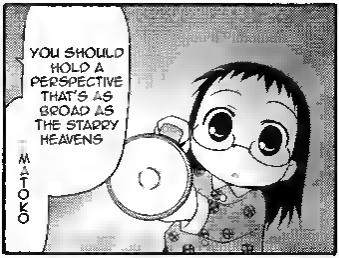
Father's Dream

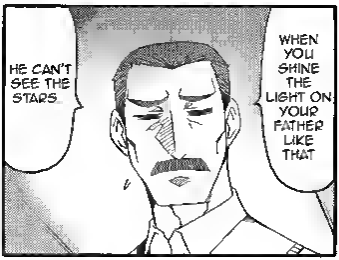


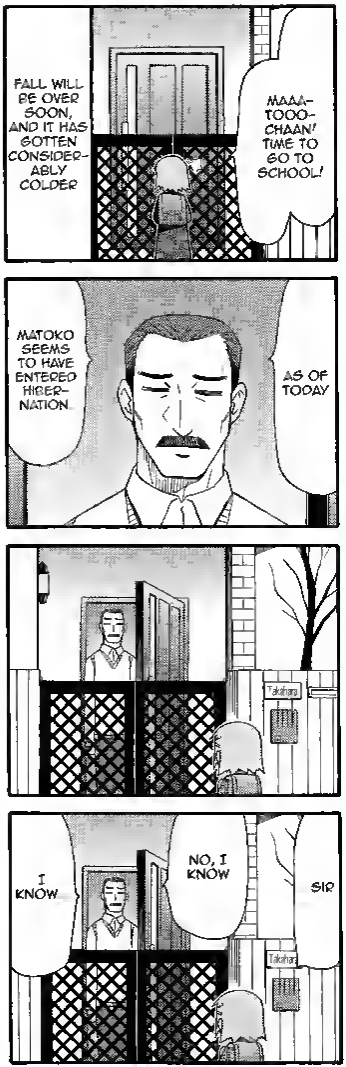




Gaze Upon the Heavens



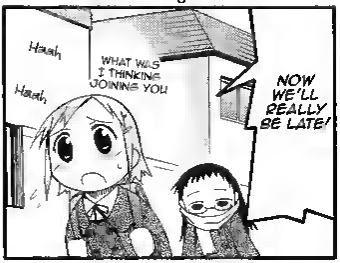


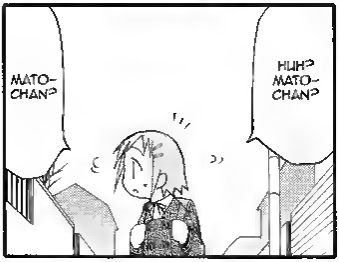


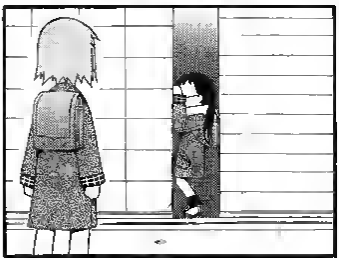
The Hibernation Chapter

Join Me
Crevice
IS HOW A LADY-LIKE SPENDS THE WINTER
THIS
MATO-CHAN, WE'RE GOING TO BE LATE
LOOK MATOKO, EVEN HISA-CHAN HAS COME TO WAKE YOU UP
WOULD MAKE PASSING THE WINTER EVEN MORE COMFORTABLE
A COMPANION?
OOP
BUT, HAVING A COMPANION
AH
ENOUGH OF THIS
Pillow
NO... SHE'S PROBABLY OVER HERE...
SIR! MATO-CHAN IS GONE!?
RIGHT?
THIS... IS KIND OF NICE

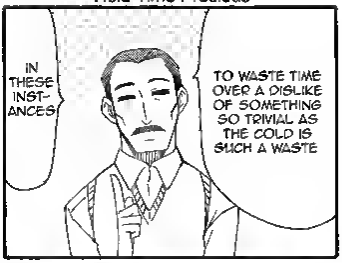
Refuge

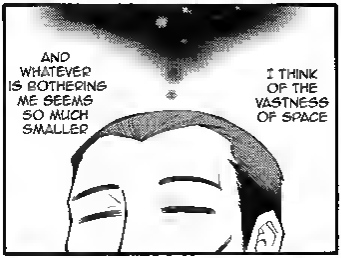


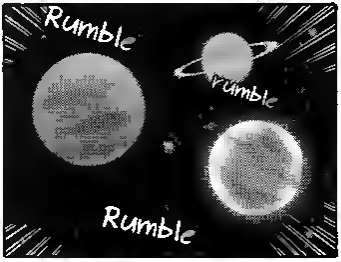


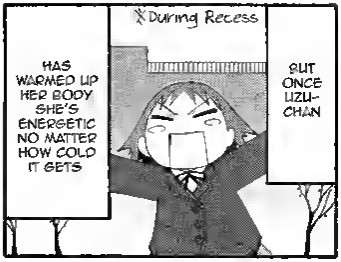


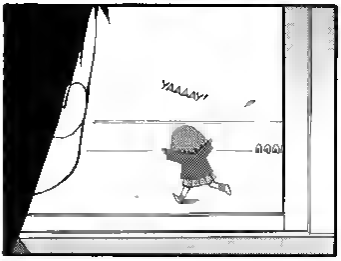
Hold Time Precious

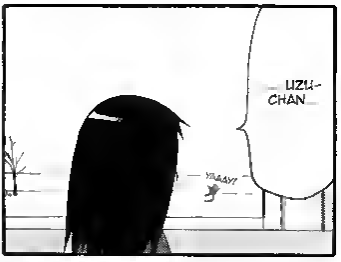


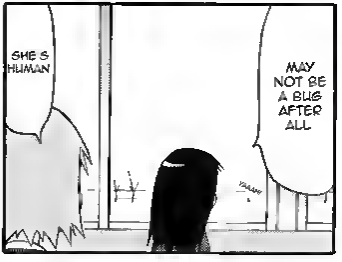


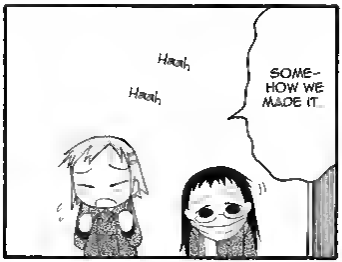


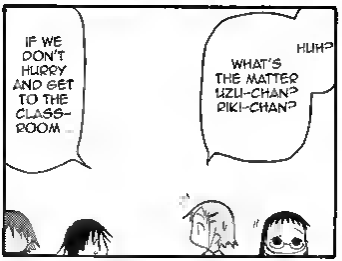

During Recess
HAS WARMED UP HER BODY SHE'S ENERGETIC NO MATTER HOW COLD IT GETS
BUT ONCE UZU-CHAN

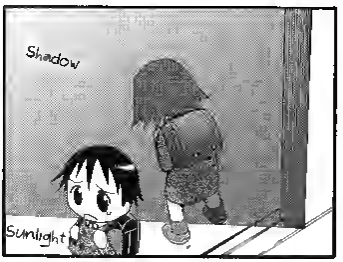

YAAAAY!
ggg

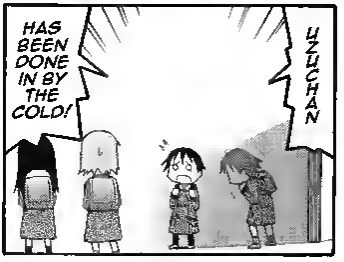

UZU-CHAN
YAAAY!


SHE IS HUMAN
MAY NOT BE A BUG AFTER ALL
YAAAY

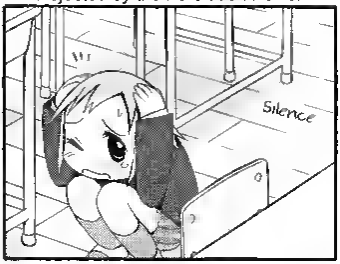

Haah
Haah
SOME-HOW WE MADE IT

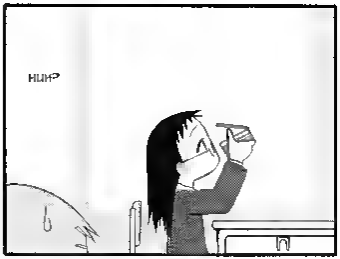

IF WE DON'T HURRY AND GET TO THE CLASS-ROOM
HUH?
WHAT'S THE MATTER UZU-CHAN? RIKI-CHAN?

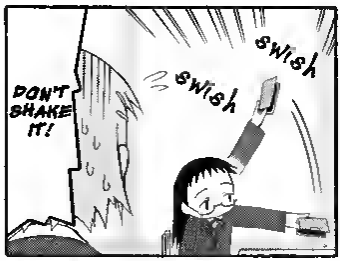

Shadow
Sunlight


HAS BEEN DONE IN BY THE COLD!
UZUCHAN

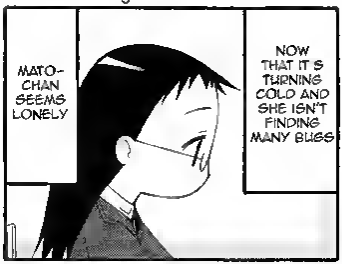
Rejected by the Forbidden Power

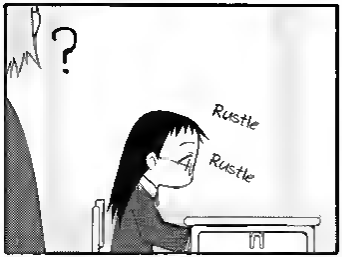


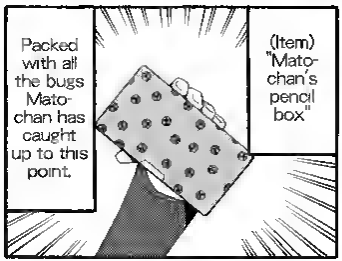




Unleashing the Forbidden Power

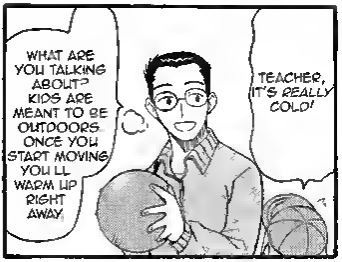


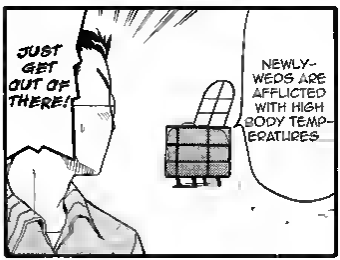




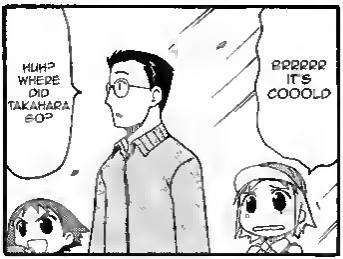
Observing Teacher
Observing Hisa-chan
WHAT IS IT TAKAHARA?
Staaare
HUH?
SINCE THERE'S NOTHING ELSE, I GUESS I'LL OBSERVE HISA-CHAN
SQUISH
YOU'VE PUT ON WEIGHT RECENTLY
Staaare
THAT'S PROBABLY THE FEMALE FATTENING YOU UP FOR WHEN SHE USES YOU AS NOURISHMENT
SPIRACLES?
TWO OF THEM
SPIRACLES
DON'T CALL IT THAT!
Newlywed
THOSE ARE THE TERMS OF YOUR PAIRING
I HAVE A LITTLE COLD!
ONE OF THEM IS WHISTLING

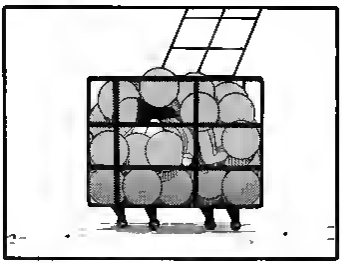
Some Like it Hot

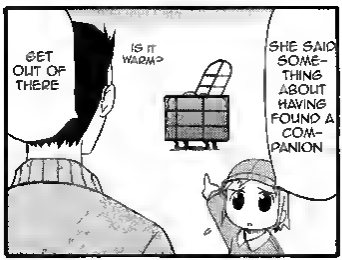

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? KIDS ARE MEANT TO BE OUTDOORS. ONCE YOU START MOVING YOU'LL WARM UP RIGHT AWAY.
TEACHER, IT'S REALLY COLD!



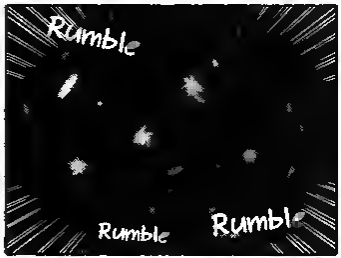
Balls Are Our Friends

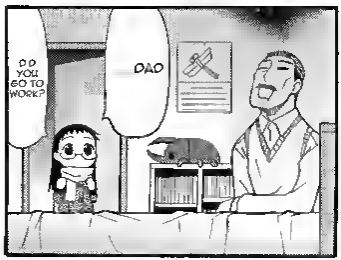




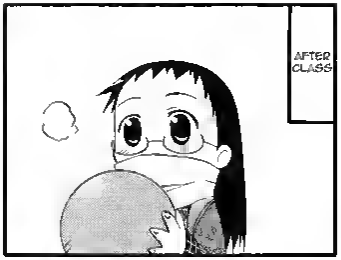


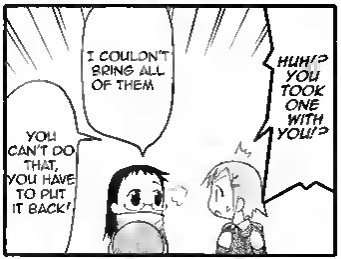
Come Back to Us

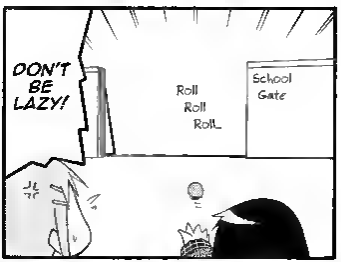




Bringing a Friend Home



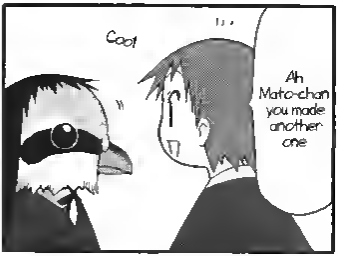


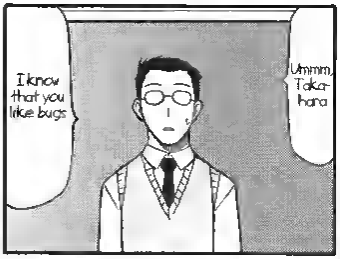


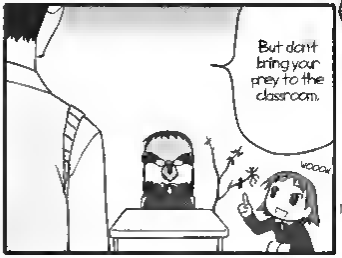
What if

Mato-chan was...

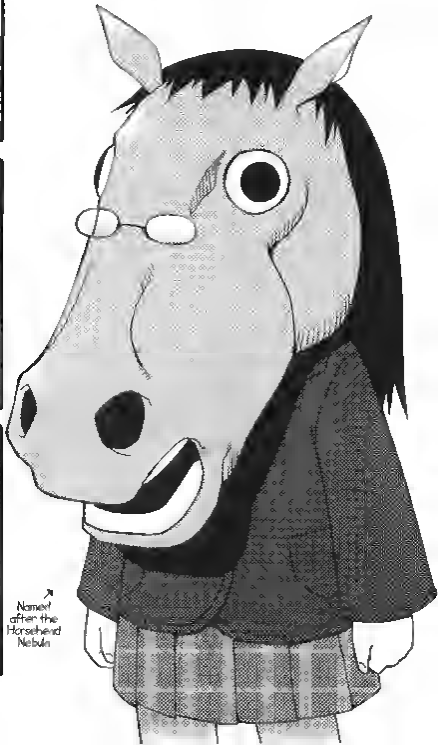
What if She Was a Bird





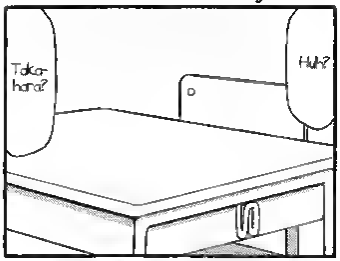


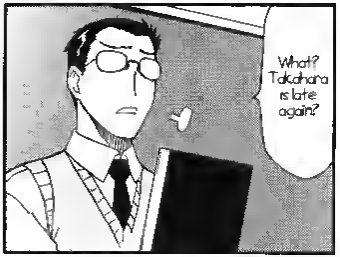
What if she had a body to match her name

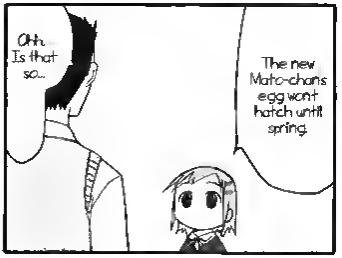


Named after the Horsehead Nebula

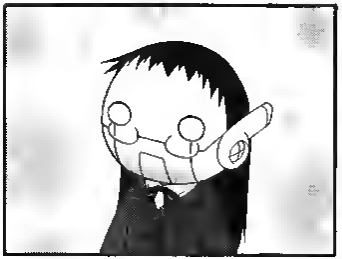
What if She Was a Bug

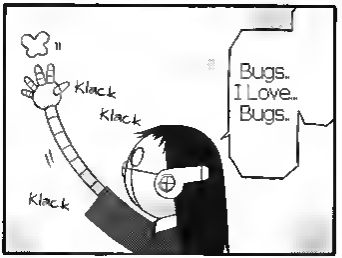


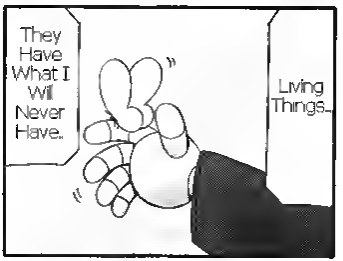


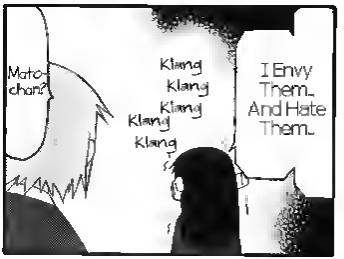


What if She Was a Robot

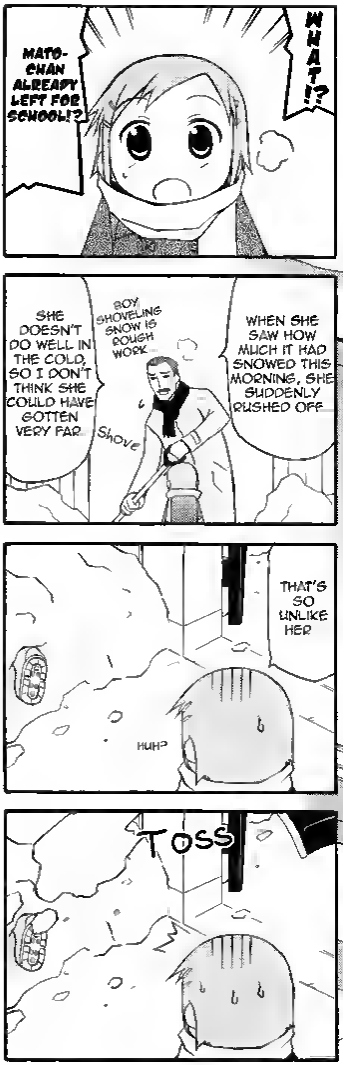




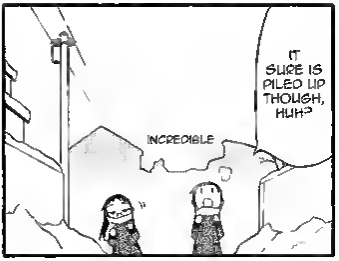




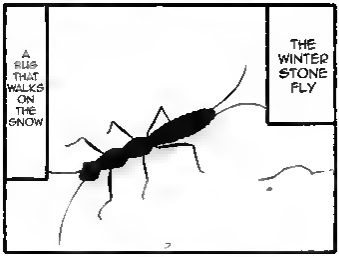
The Heavy Snow Chapter

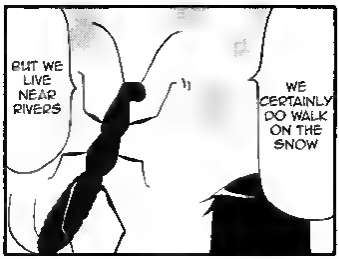

MATO-CHAN ALREADY LEFT FOR SCHOOL!?
WHAT!?
SHE DOESN'T DO WELL IN THE COLD, SO I DON'T THINK SHE COULD HAVE GOTTEN VERY FAR
BOY, SHOVELING SNOW IS ROUGH WORK
Shove
WHEN SHE SAW HOW MUCH IT HAD SNOWED THIS MORNING, SHE SUDDENLY RUSHED OFF
THAT'S SO UNLIKE HER
HUH?
Toss

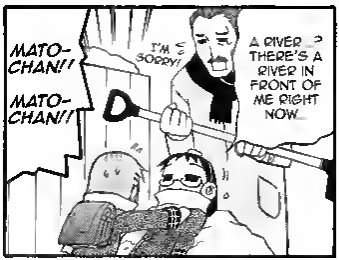
Nonresistance



She's Never Seen One

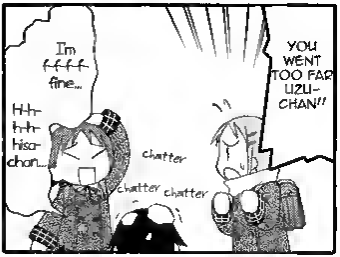


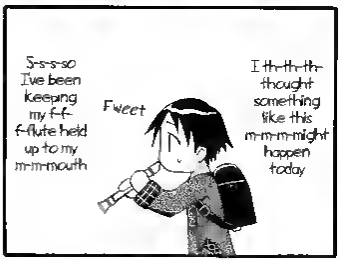


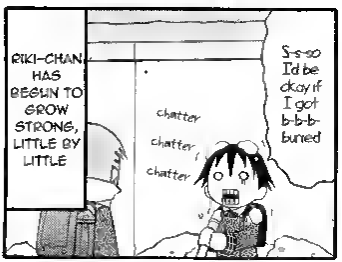


Where is He?
Finished Warming Up
I BURIED HIM RIGHT HERE
DON'T WORRY
RIKI-CHAN! WHERE ARE YOU!?
wmp
wmp
wmp
Hauh
Hauh
Hauh
UZU-CHAN GOOD MORNING
SHE SEEMS TO BE EXCITED ABOUT THE FIRST HEAVY SNOW
wmp
wmp
PLOW!
wmp
wmp
SNOW
SNOW
wmp
Pop
HUH?
WHERE IS RIKI-CHAN?
RIKI-CHAAAAN!
WHERE IS HE?
sniff
sniff
sniff
WHAT?
Hauh
Hauh
I BURIED HIM

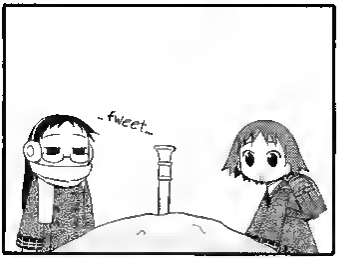
Exhumation

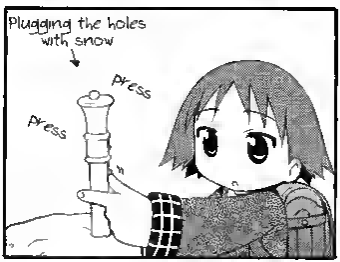


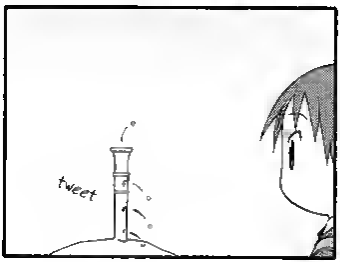

S-s-s-so I've been keeping my f-f-f-flute held up to my m-m-mouth
Fweet
I th-th-th-thought something like this m-m-m-might happen today



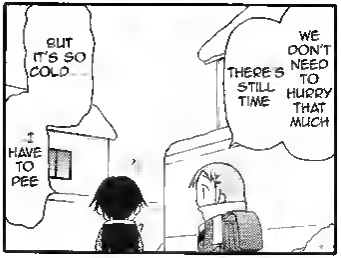
The One That Sticks Out

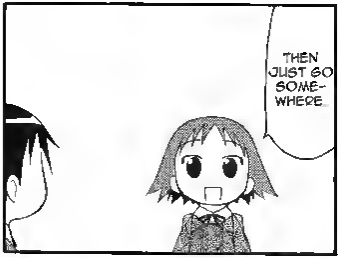




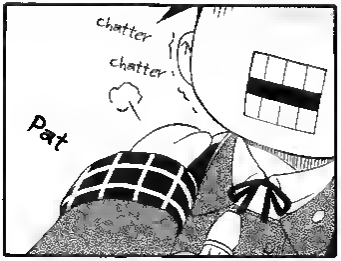


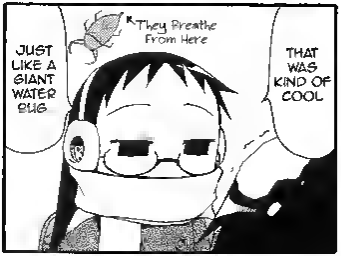
A Shocking Confession

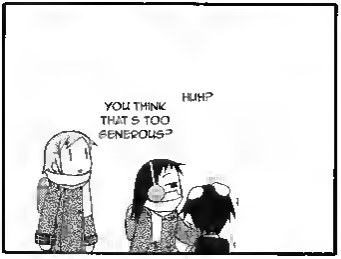


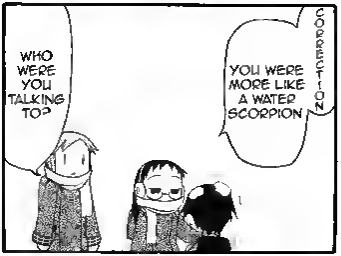


Too Generous



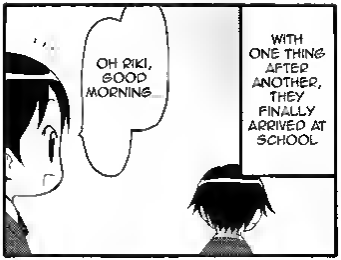


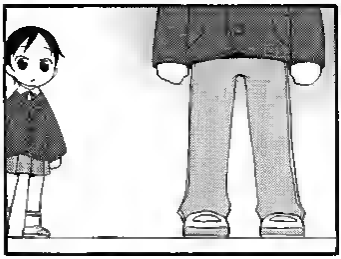




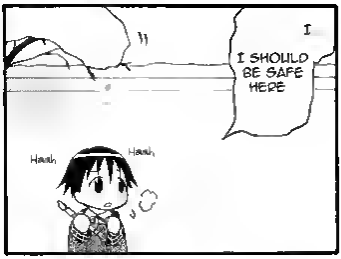
You Won't Write?
Write
HELP ME, HISA-CHAN
WRITE!
WAAAH
WRITE!
HISA-CHAN?
HUH?
THEY SAY
THAT BOYS CAN WRITE THINGS IN THE SNOW WITH THEIR PEE
Part
Part
She was smoothing out the snow to make it easier to write
HUH?
AREN'T YOU GOING TO WRITE?
Ahhhhh
WRITE!
WRITE!

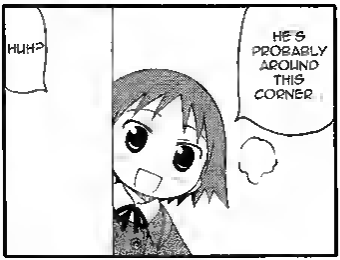
He Didn't Make It

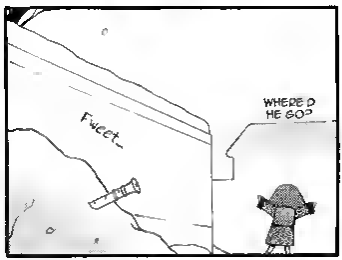




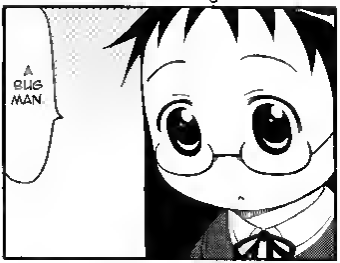
Heads Up

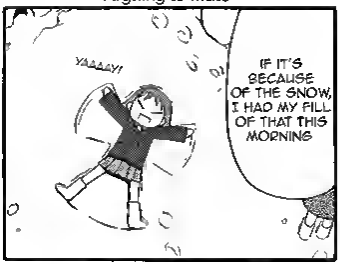


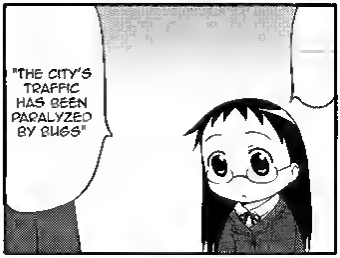


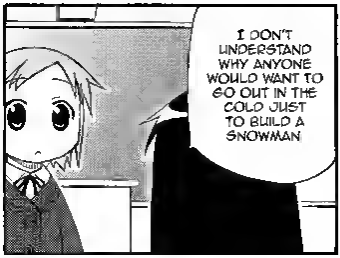


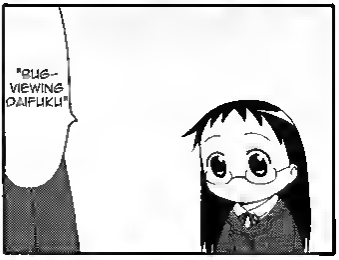
Why?
Yaay!
THE TEACHER IS LATE, SO FIRST PERIOD IS FREE TIME!
Meanwhile, The Teacher
I'LL JUST BARELY MAKE IT ON TIME
inch
inch
AHHH AT THIS RATE
Traffic Jam
LET'S GO TOO MATO-CHAN
EVERYONE IS GOING OUTSIDE TO MAKE A SNOWMAN OR SOMETHING
YAAAY
Skree
WHY?
Whump
HUH?
I'M NOT SURE HOW TO ANSWER THAT...
A SUDDEN WHITE-OUT...!?
!?
WHAT HAPPENED!?

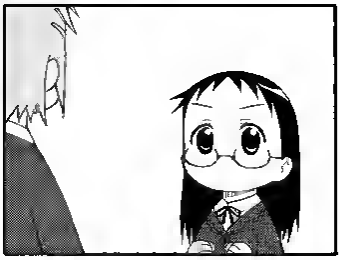

A BUG MAN


YAAAAY!
IF IT'S BECAUSE OF THE SNOW, I HAD MY FILL OF THAT THIS MORNING

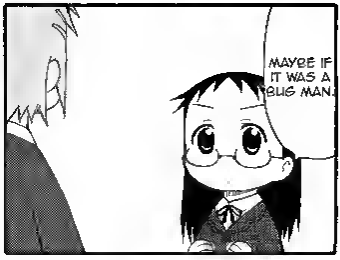

"THE CITY'S TRAFFIC HAS BEEN PARALYZED BY BUGS"


I DON'T UNDERSTAND WHY ANYONE WOULD WANT TO GO OUT IN THE COLD JUST TO BUILD A SNOWMAN


"BUG-VIEWING OMFUKU!"


WA-RI

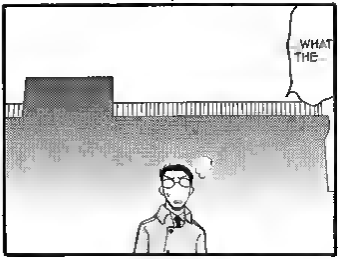
"THE SAPPORO BUG FESTIVAL"

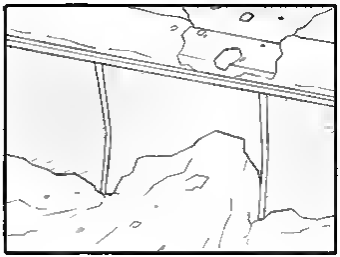

WA-RI
MAYBE IF IT WAS A BUG MAN.

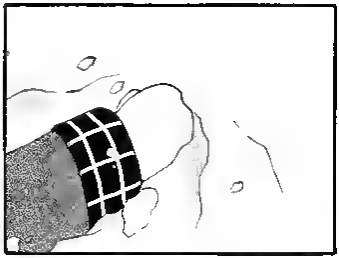
It's Spawned
THEY EVENTUALLY GOT HER TO COME OUT
Press
Press
Such a Waste
IT WOULD BE A WASTE NOT TO GO PLAY IN IT
BUT MATO-CHAN, IT'S SO RARE FOR IT TO SNOW LIKE THIS
Press
Press
HUH? ARE YOU PLANNING TO HAVE A SNOWBALL FIGHT?
UM...
WOULD YOU SAY IT'S AS RARE AS FINDING A MIYAMA STAG BEETLE?
RATTLE
BESIDES
THAT'S RIGHT MATO-CHAN!
Eggs
squish
squish
IT'S A FEROCIOUS WATER BUG
SNOW TASTES GREAT!

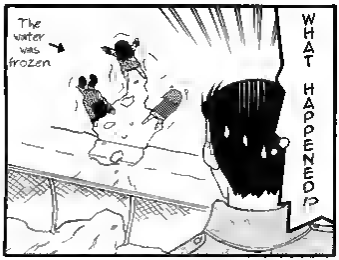
It's Hard
I WANTED TO BE A SNOWBALL LIKE THIS
I SEE THIS IN MANGA ALL THE TIME
A Ski Slope
WHEN IT SNOWS, IT BECOMES KIND OF LIKE A SKI SLOPE
Pool
School
THE PATH CONNECTING THE SCHOOL BUILDING TO THE POOL IS ON A GOOD SIZED HILL
IF YOU HOLD ON TO RIKI-CHAN LIKE THIS
OH I SEE
I DON'T THINK YOU'RE ROUND ENOUGH
roll roll roll
Wheee!
Ka-shaaang

He Finally Arrived

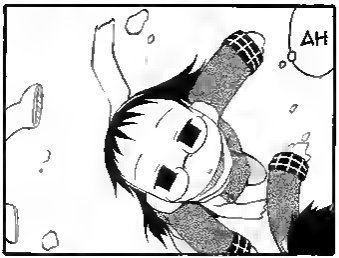


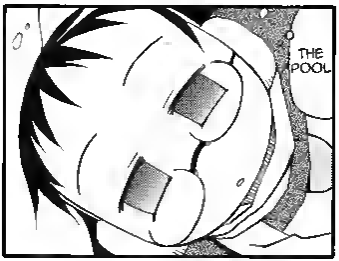




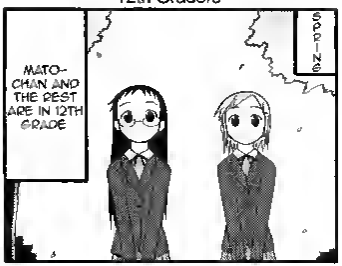


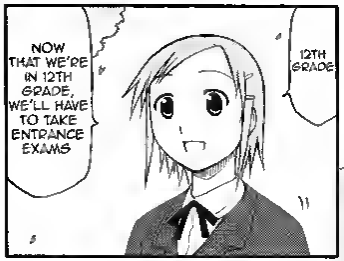
Third Wheel

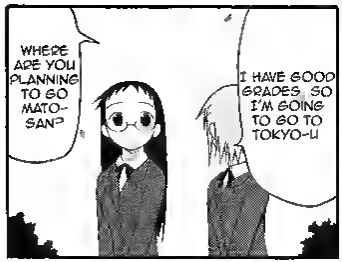


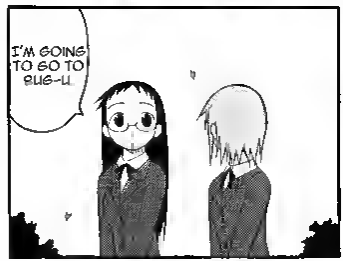


The Princess Chapter

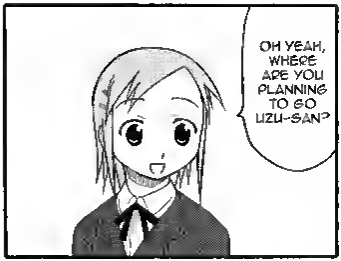


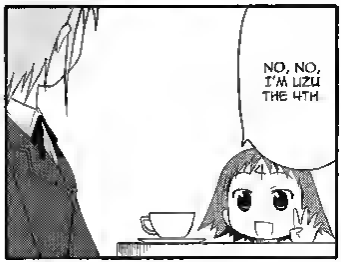


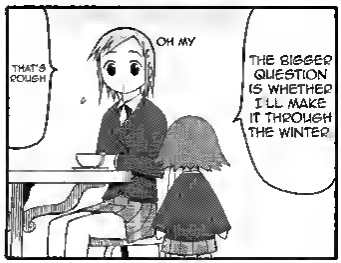




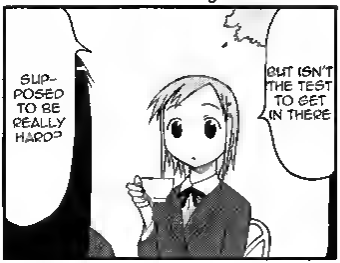
The Future

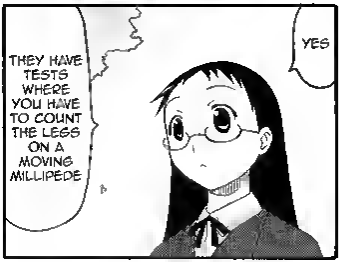


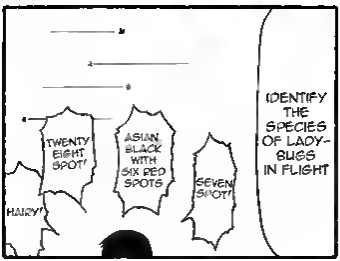


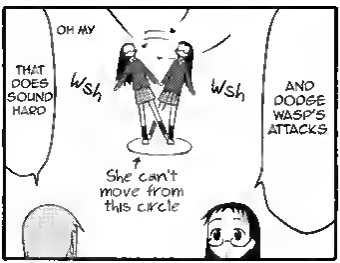


Demanding

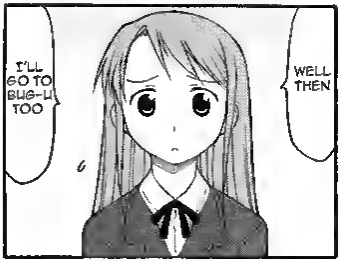


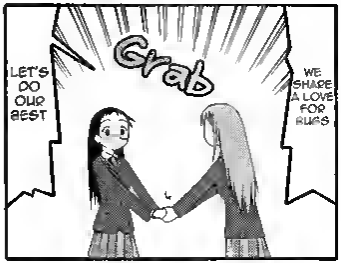


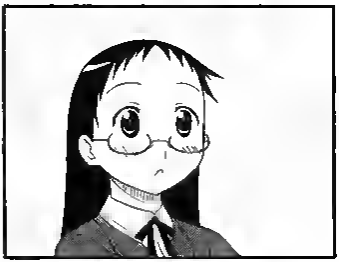


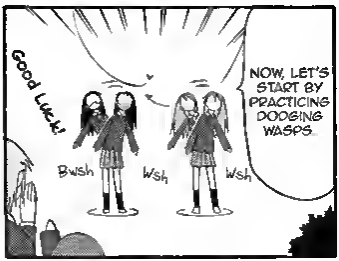


She Made a Friend

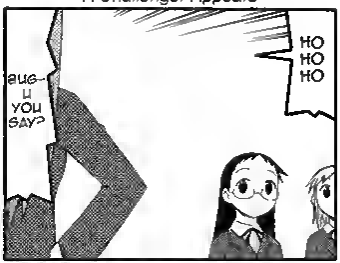


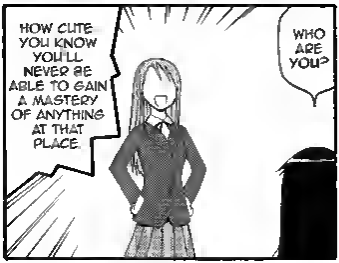


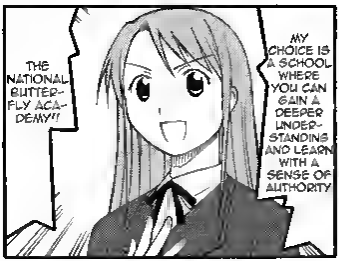


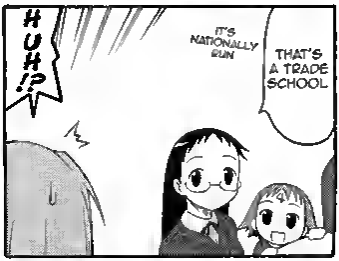


A Challenger Appears

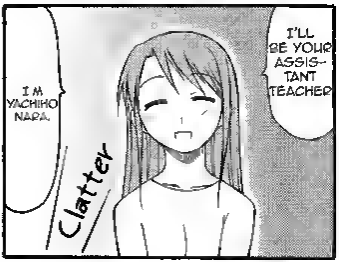


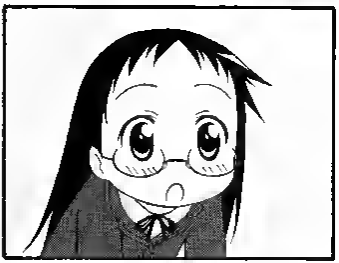


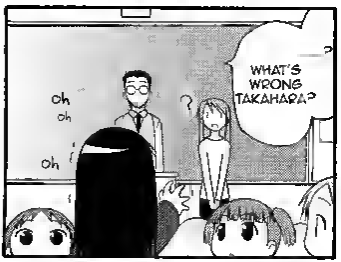

THE NATIONAL BUTTER-FLY ACA-DEMY!!
MY CHOICE IS A SCHOOL WHERE YOU CAN GAIN A DEEPER UNDER-STANDING AND LEARN WITH A SENSE OF AUTHORITY



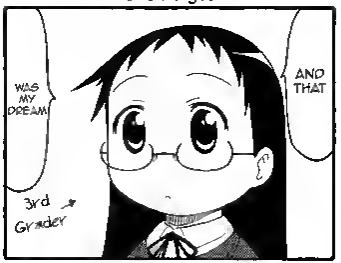
A Fated Encounter

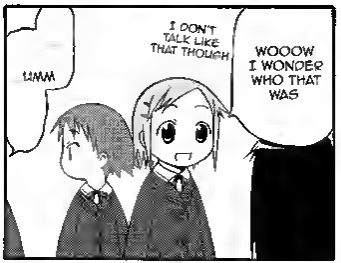


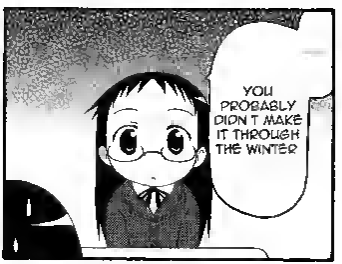




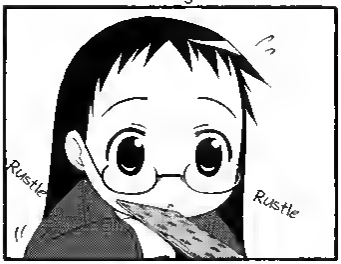
She Forgot

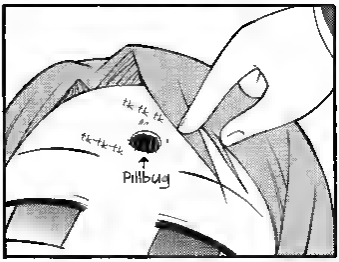


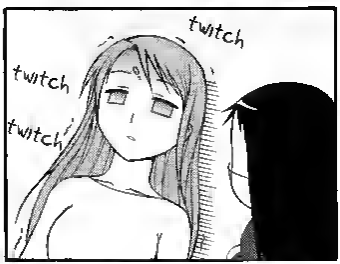


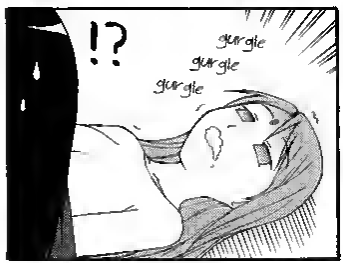


Strange

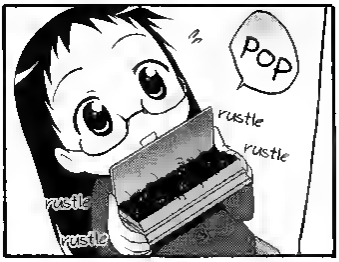


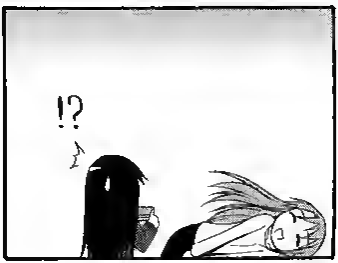


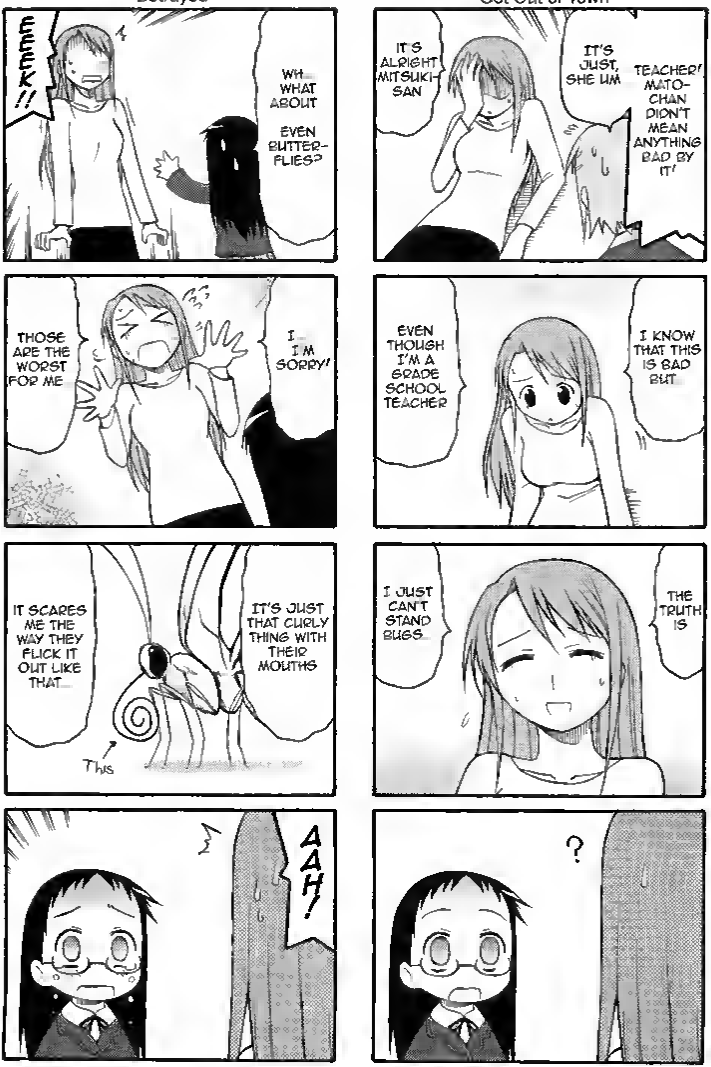


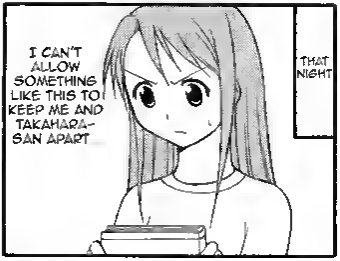


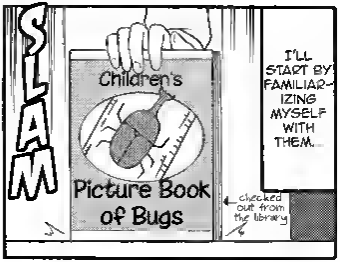
Greeting a Friend

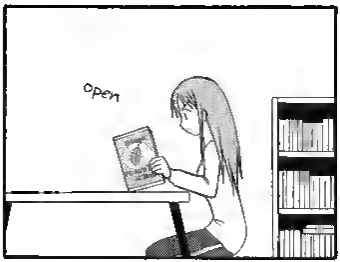


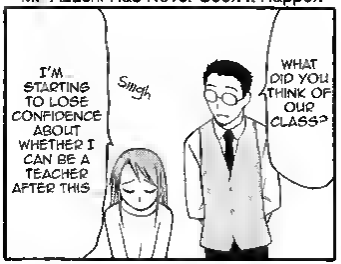



Betrayed
EEEK!!
WH... WHAT ABOUT EVEN BUTTERFLIES?
I... I'M SORRY!
THOSE ARE THE WORST FOR ME
IT SCARES ME THE WAY THEY FLICK IT OUT LIKE THAT...
IT'S JUST THAT CURLY THING WITH THEIR MOUTHS
This
AAH!
Get Out of Town
IT'S ALRIGHT MITSUKI-SAN
IT'S JUST, SHE I.IM
TEACHER! MATO-CHAN DIDN'T MEAN ANYTHING BAD BY IT!
EVEN THOUGH I'M A GRADE SCHOOL TEACHER
I KNOW THAT THIS IS BAD BUT...
I JUST CAN'T STAND BUGS...
THE TRUTH IS
?

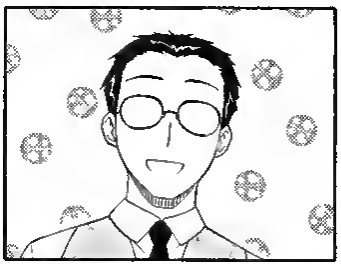

I CAN'T ALLOW SOMETHING LIKE THIS TO KEEP ME AND TAKAHARA-SAN APART
THAT NIGHT


SLAM
Children's
Picture Book of Bugs
checked out from the library
I'LL START BY FAMILIARIZING MYSELF WITH THEM.


open

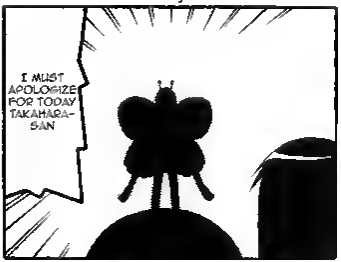

I'M STARTING TO LOSE CONFIDENCE ABOUT WHETHER I CAN BE A TEACHER AFTER THIS
Sniff
WHAT DID YOU THINK OF OUR CLASS?

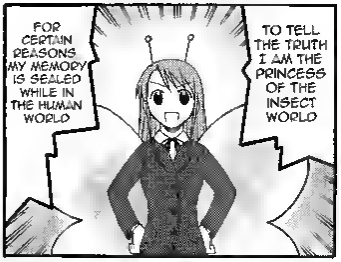
I MADE TAKAHARA-SAN START CRYING ALL OF THE SUDDEN

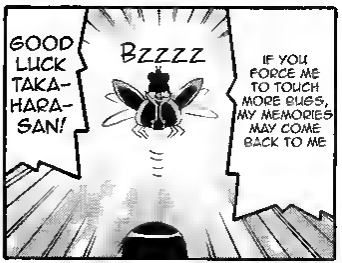


Yeel
HOW DID YOU DO IT!?

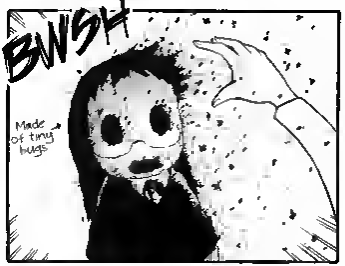
I'll Do My Best

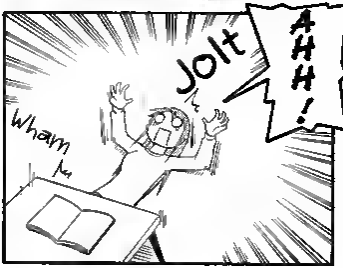


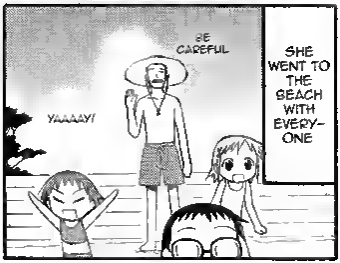


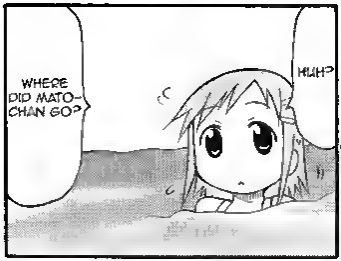


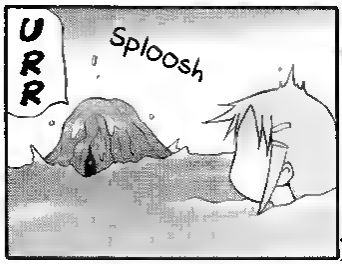
A Change in Strategy

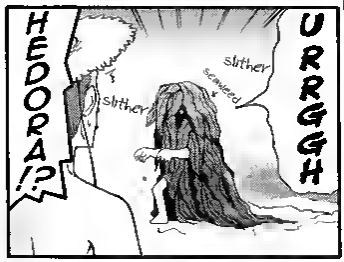




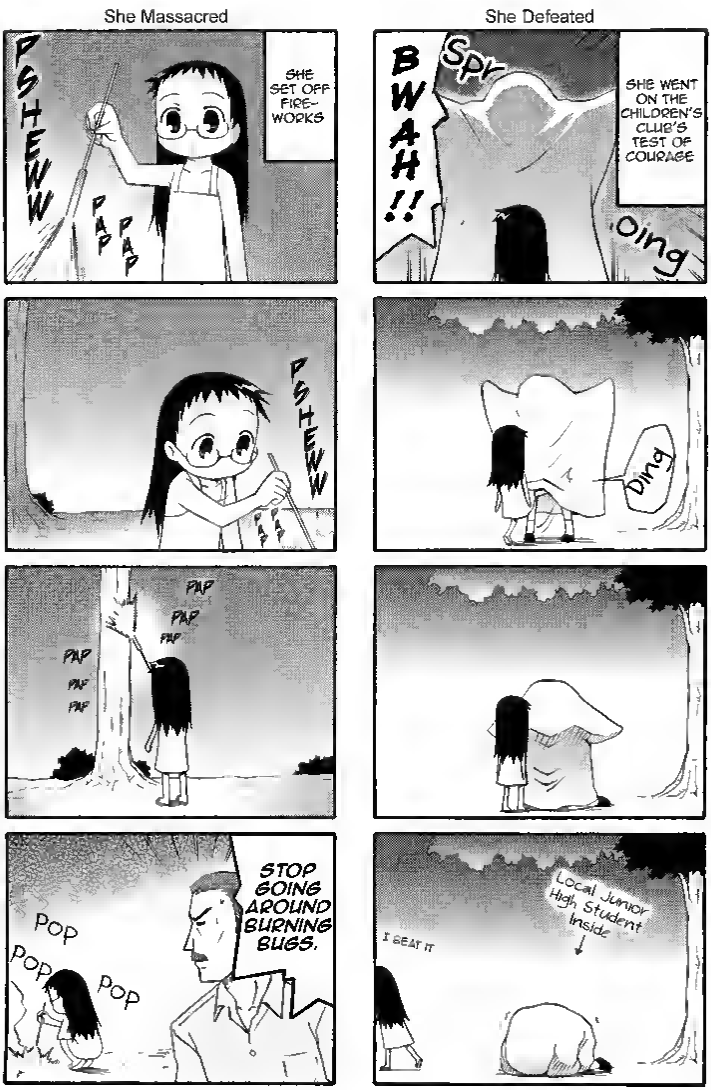




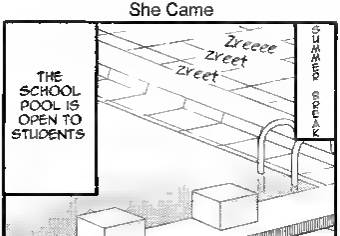




Extra
Mato-chan's Summer

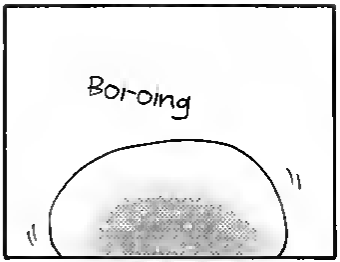

She Massacred
She Defeated
PSHEW
PAP PAP PAP
SHE SET OFF FIRE-WORKS
Spr
BWAH!!
SHE WENT ON THE CHILDREN'S CLUB'S TEST OF COURAGE
oing
PSHEW
PAP PAP PAP
PAP PAP PAP
Ding
STOP GOING AROUND BURNING BUGS.
POP POP POP
I BEAT IT
Local Junior High Student Inside

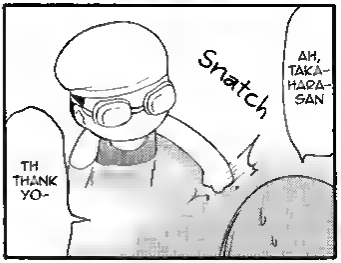
The Opening Up Chapter

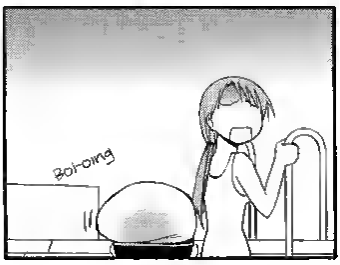


But I Want to Get Close to Her
Diving
I CAN USE THIS CHANCE TO GET CLOSER TO TAKAHARA-SAN!
NO, THIS IS MY CHANCE
Clench
BEING SHOWN A WOOLY BEAR
I NEVER WAS ABLE TO OPEN UP TO HER DURING THE FIRST SEMESTER
LIKE WHEN...
Bloop
BEING SHOWN A MOTH
IT'S REALLY HUGE
WHY, WHY DOES SHE ONLY SHOW ME SUCH SCARY ONES...
shudder
shudder
BEING SHOWN A GIANT HAIRY SPIDER
Eeeek!
Splooosh
Synchronized swimming?
WHAT IS SHE DOING?

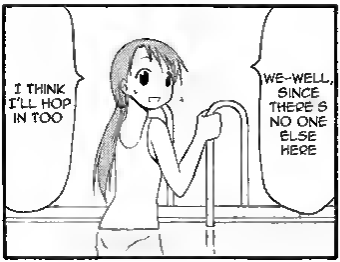
In Place of a Water Tank

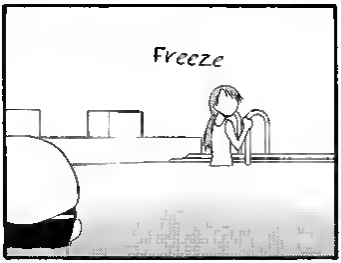


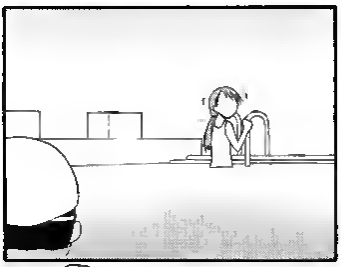


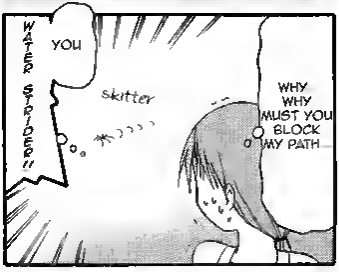


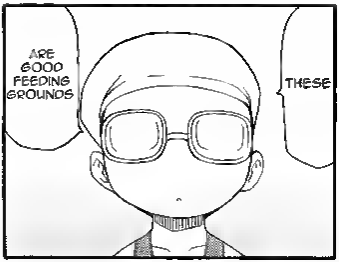
Blocked

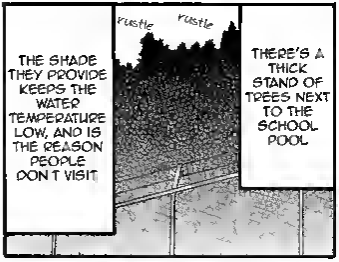


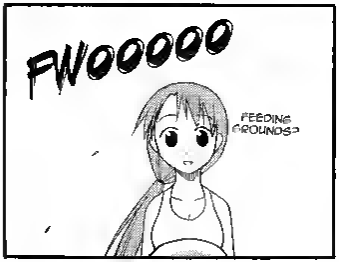


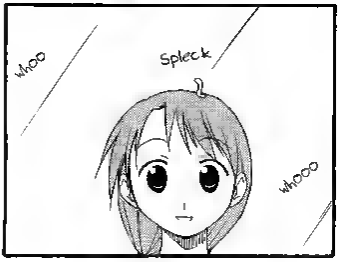


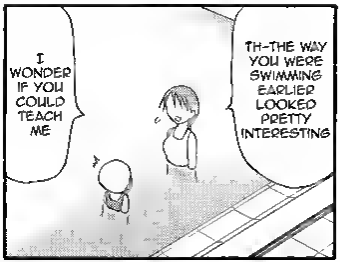


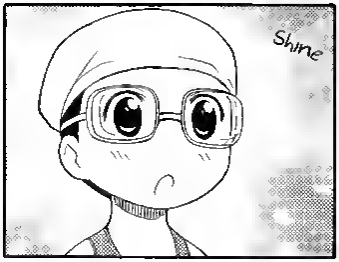

ARE GOOD FEEDING GROUNDS
THESE

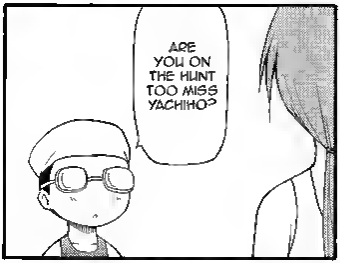

THE SHADE THEY PROVIDE KEEPS THE WATER TEMPERATURE LOW, AND IS THE REASON PEOPLE DON'T VISIT
rustle rustle
THERE'S A THICK STAND OF TREES NEXT TO THE SCHOOL POOL

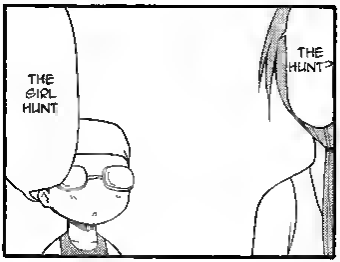

FWOOOOO
FEEDING GROUNDS?


whoo
Spleck
whooo

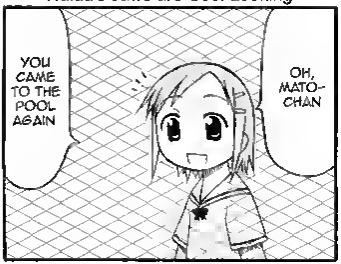

I WONDER IF YOU COULD TEACH ME
TH-THE WAY YOU WERE SWIMMING EARLIER LOOKED PRETTY INTERESTING

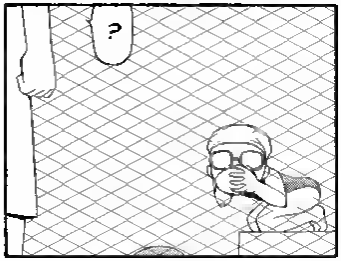

Shine

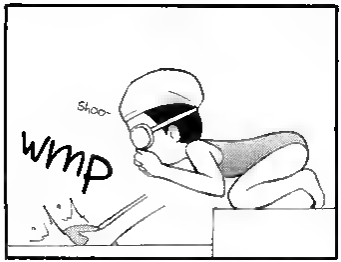

ARE YOU ON THE HUNT TOO MISS YACHIHO?

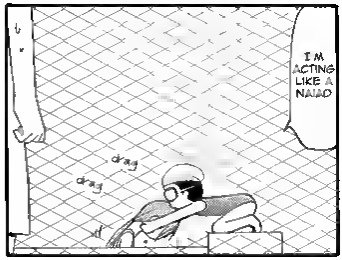

THE GIRL HUNT
THE HUNT?

Naiad's Jaws are Cool Looking

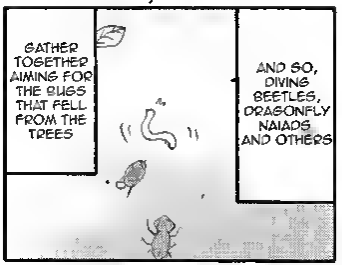


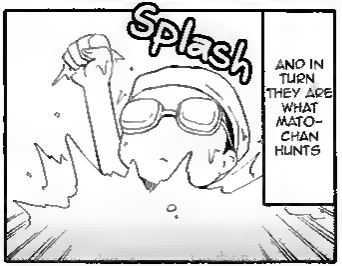


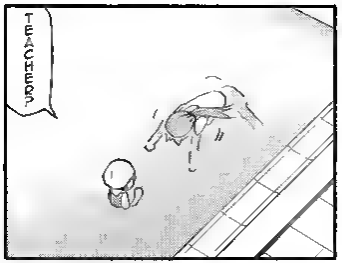


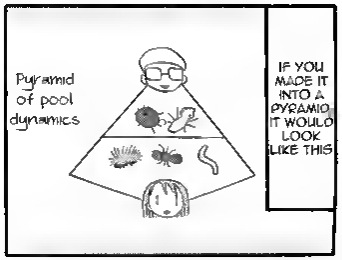


Pyramid

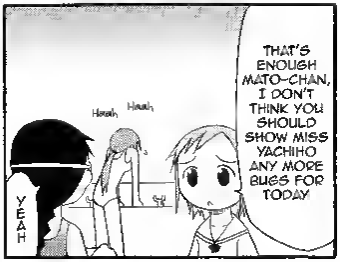


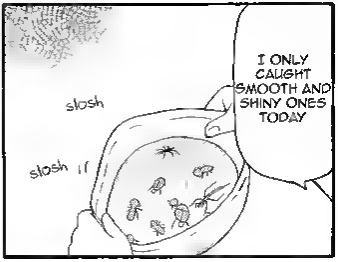


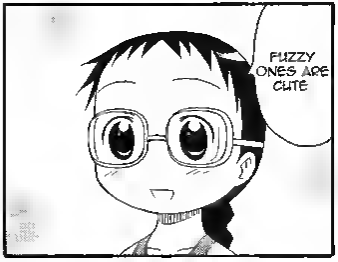


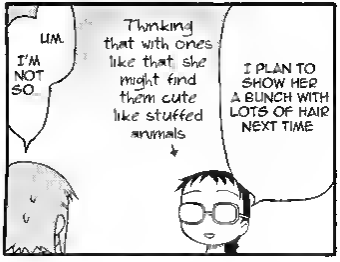


Fuzzy Ones Are Cute

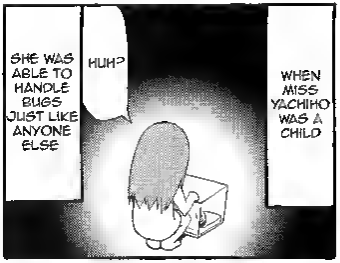


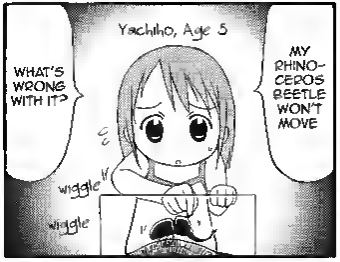


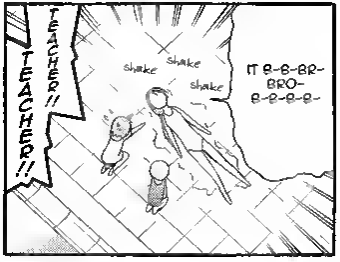



UM. I'M NOT SO.
Thinking that with ones like that she might find them cute like stuffed animals
I PLAN TO SHOW HER A BUNCH WITH LOTS OF HAIR NEXT TIME

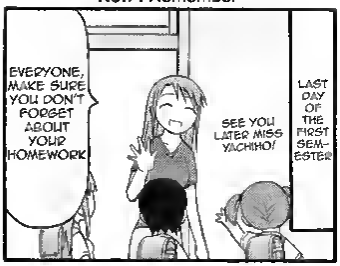
Trauma



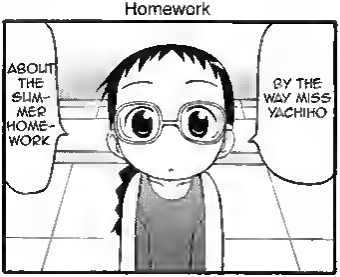


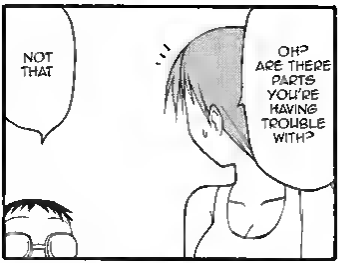


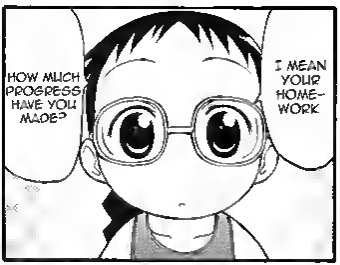
Now I Remember

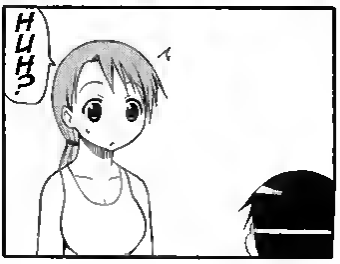


Homework

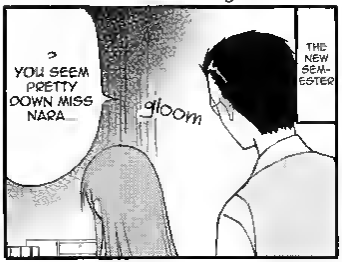


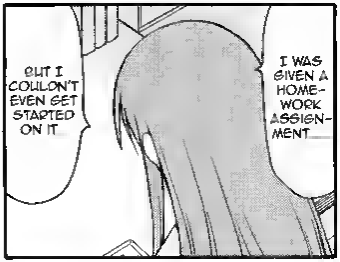


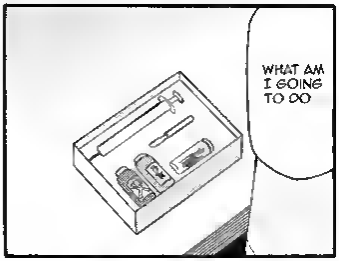


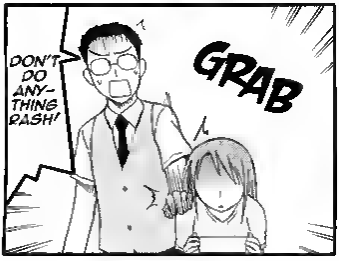


She Couldn't Go Through With It

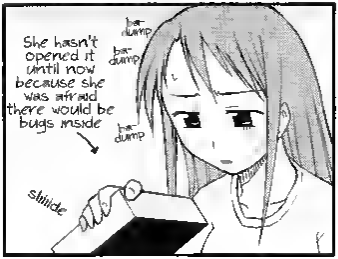


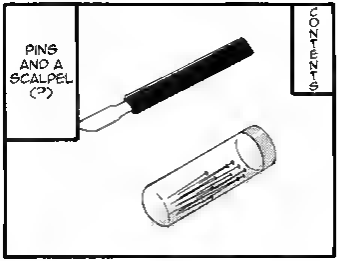


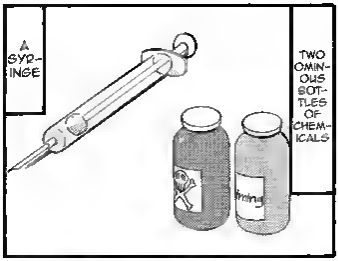


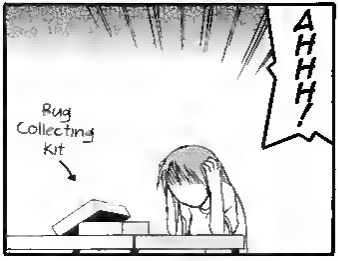


You Don't See Them These Days

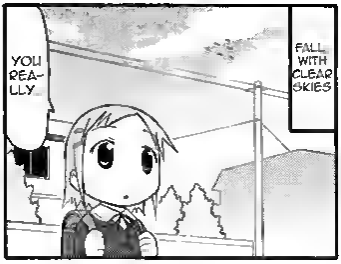


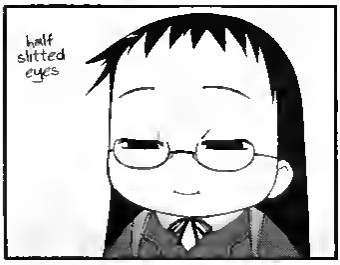


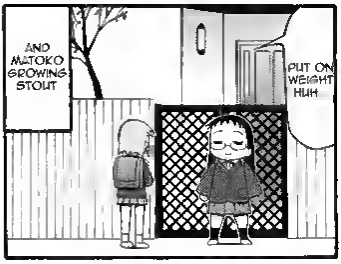




The Mato-chan Grows Stout Chapter



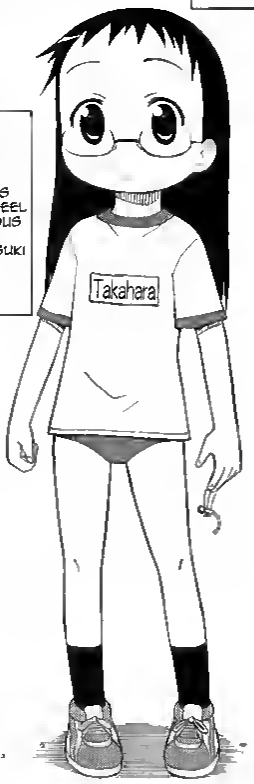




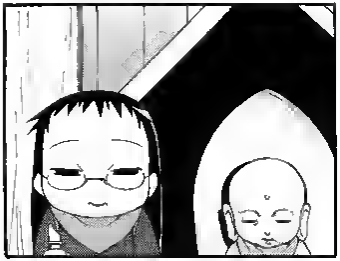
I ALWAYS USED TO FEEL SO JEALOUS

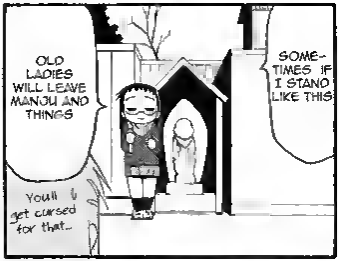
–HISA MITSUKI

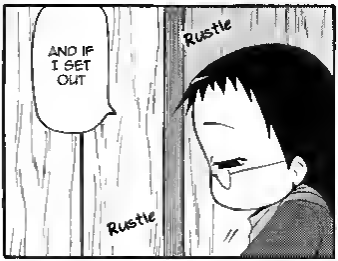
MATO-CHAN HAS ARMS AND LEGS MUCH MORE SLENDER THAN MINE

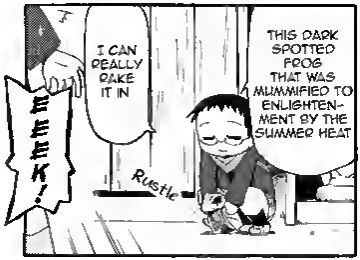


The Jizo Show

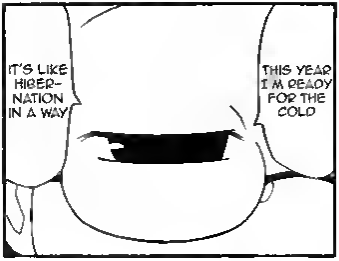


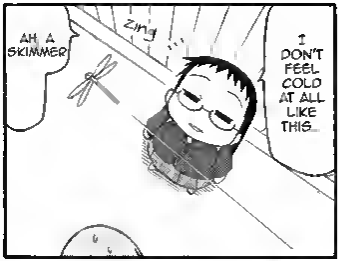


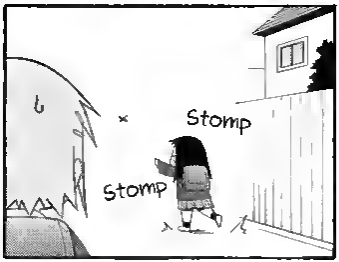


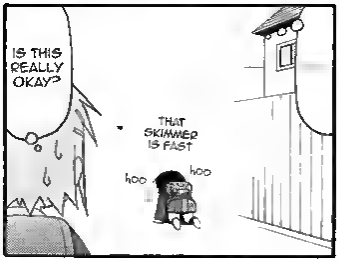


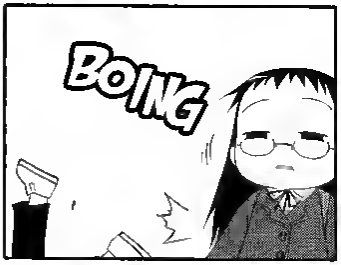
Stomp

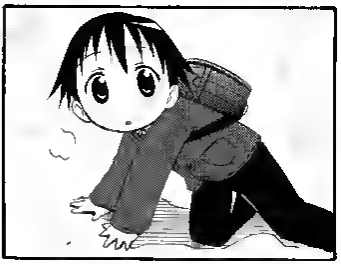


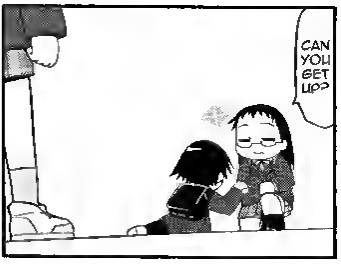


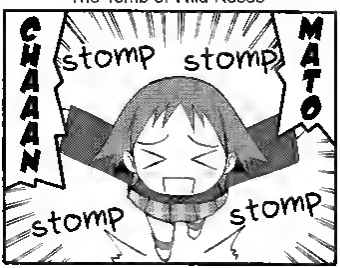


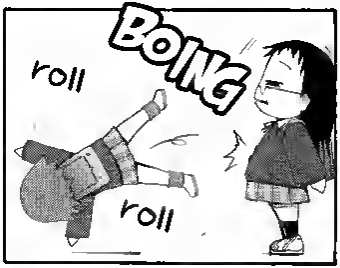


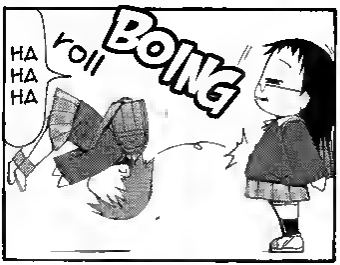


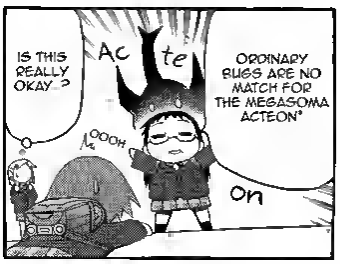




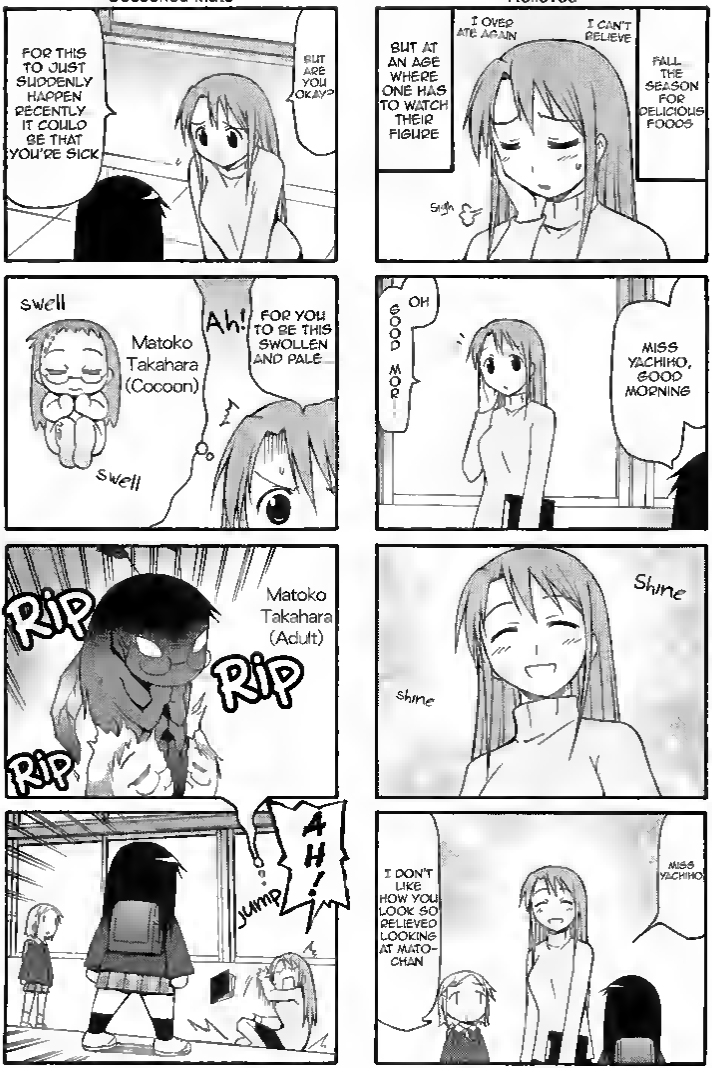






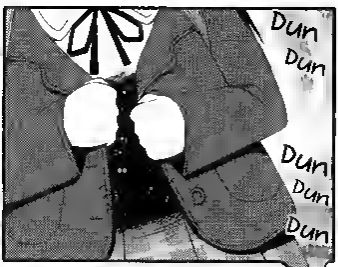


*A very strong and sturdy rhinoceros beetle

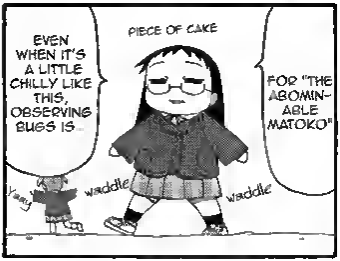

Cocooned Mato
Relieved
FOR THIS TO JUST SUDDENLY HAPPEN RECENTLY IT COULD BE THAT YOU'RE SICK
BUT ARE YOU OKAY?
BUT AT AN AGE WHERE ONE HAS TO WATCH THEIR FIGURE
I OVER ATE AGAIN
I CAN'T RELIEVE
FALL THE SEASON FOR DELICIOUS FOOOS
Sigh
swell
Matoko Takahara (Cocoon)
Ah!
FOR YOU TO BE THIS SWOLLEN AND PALE
swell
OH
GOOD MOR...
MISS YACHIHO, GOOD MORNING
RIP
RIP
RIP
Matoko Takahara (Adult)
Shine
Shine
JUMP
AHi
I DON'T LIKE HOW YOU LOOK SO RELIEVED LOOKING AT MATO-CHAN
MISS YACHIHO

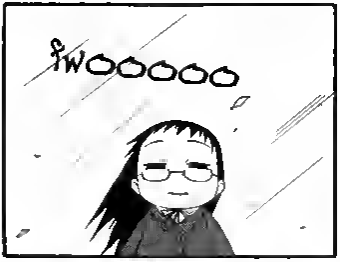
Let's Rethink This

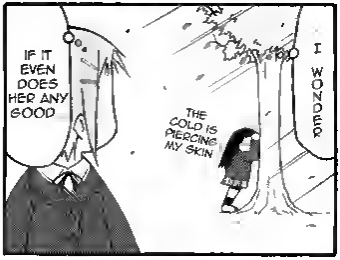
What's Inside Her



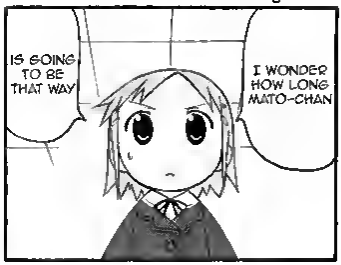
Cold Things are Cold

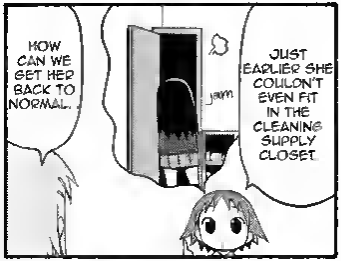


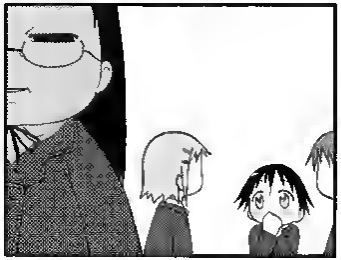




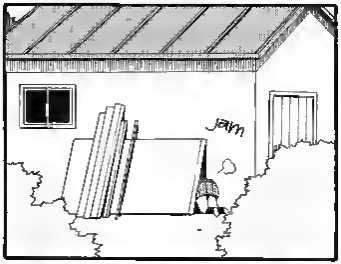
Some Sort of Awakening

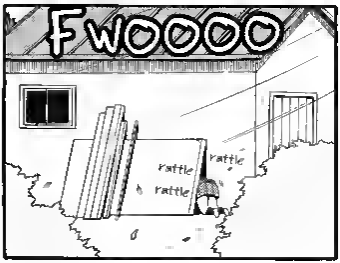


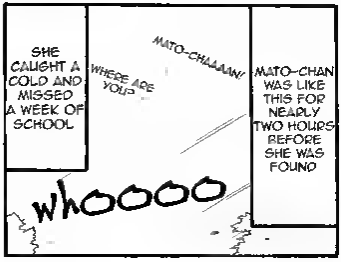




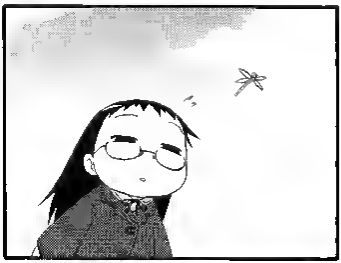
Failure to Hibernate

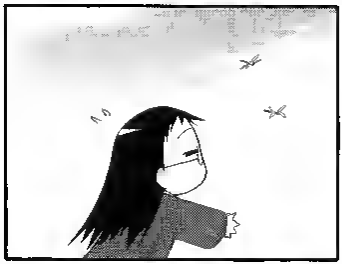


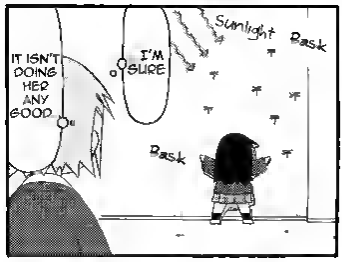



SHE CAUGHT A COLD AND MISSED A WEEK OF SCHOOL
WHERE ARE YOU?
MATO-CHAAAAN!
MATO-CHAN WAS LIKE THIS FOR NEARLY TWO HOURS BEFORE SHE WAS FOUND
whoooo

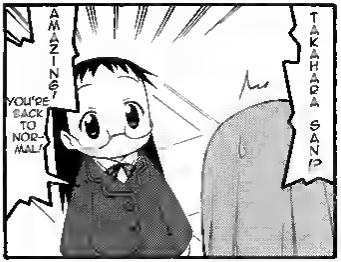
In Search of Warmth

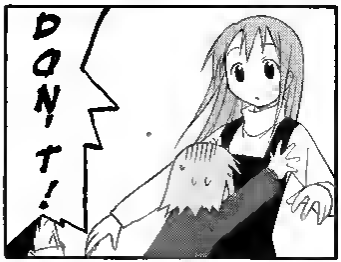


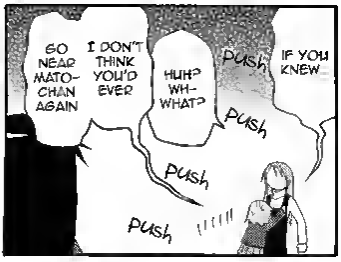




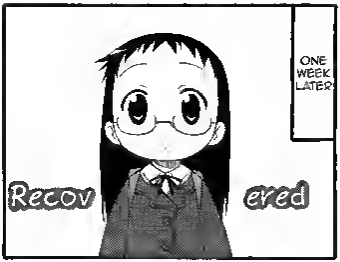
Don't Tell Her

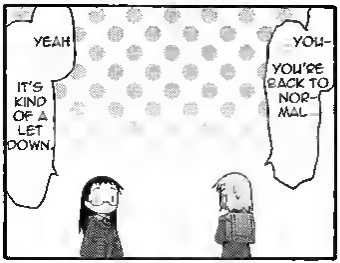


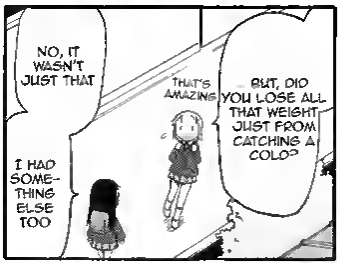


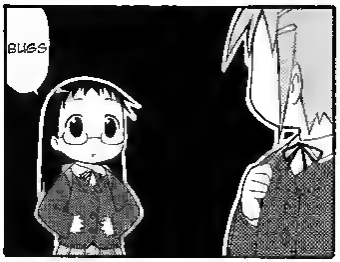


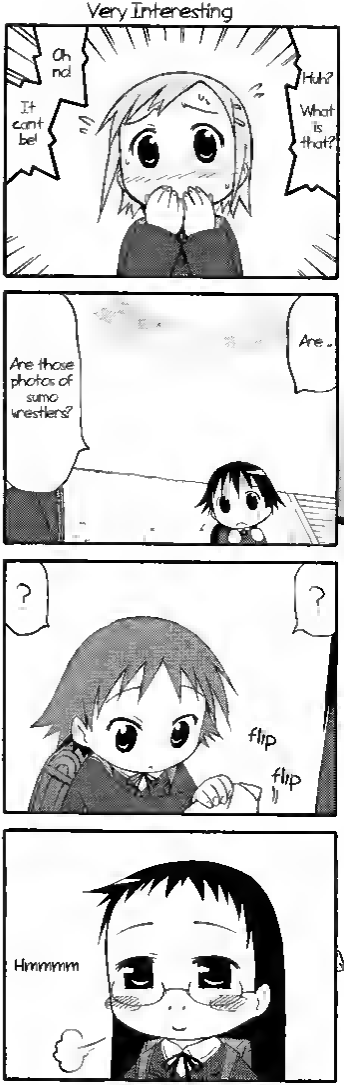
She's Back







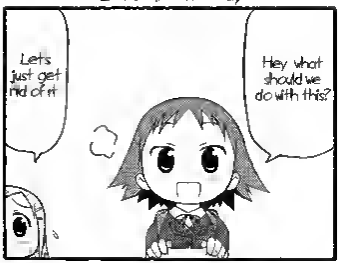


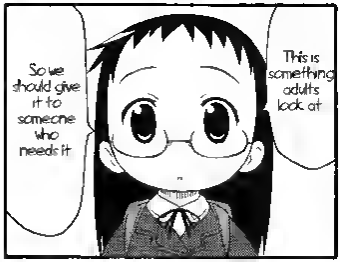


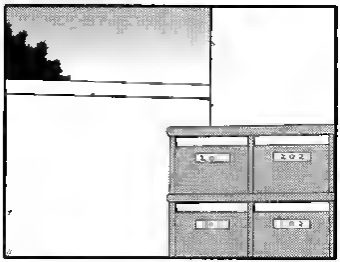
Under a bridge lies tattered and abandoned

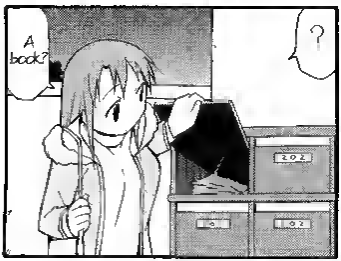
Their first **** book

Let's Give it Away

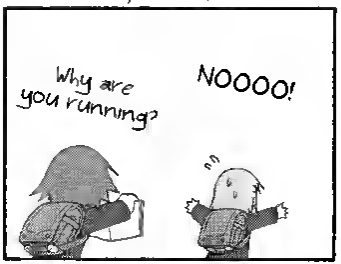


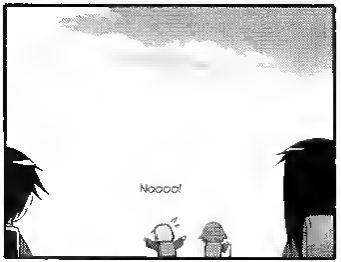


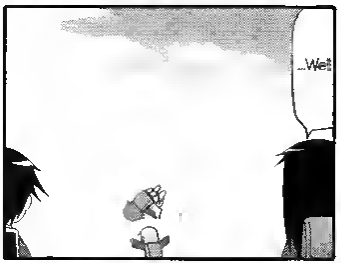


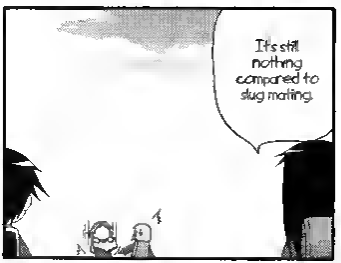


Very Provocative



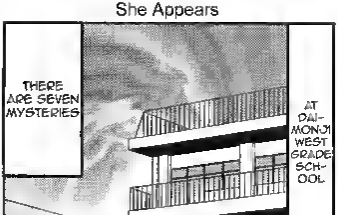


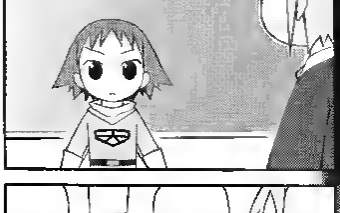




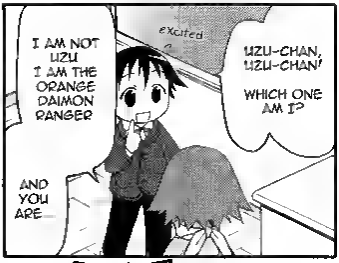
She Appears

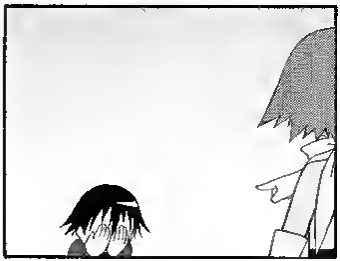
The Daimon Ranger Chapter

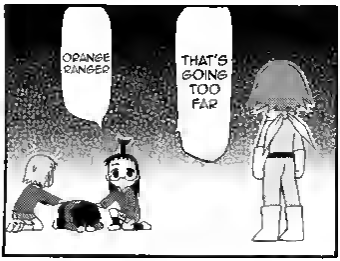




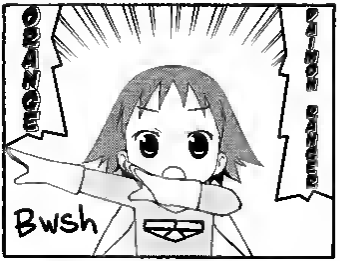
Around This Time Last Year

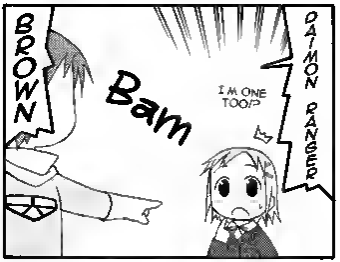


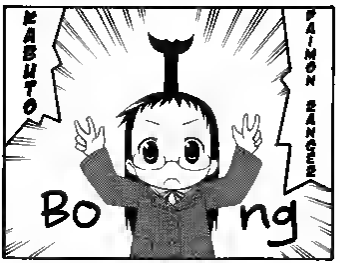


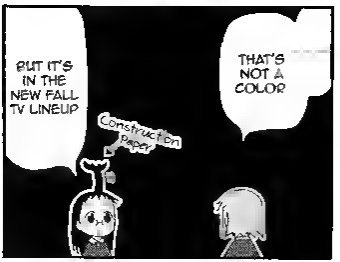


Mixing Up the Rules

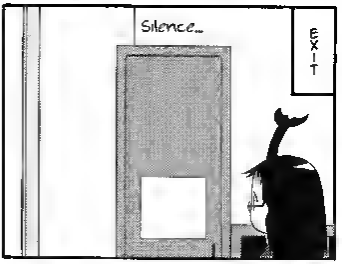


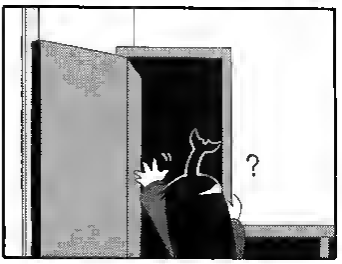




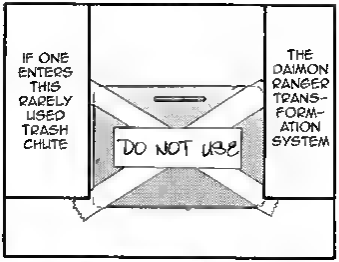


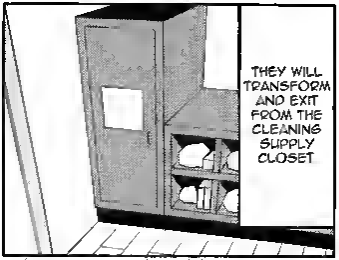
The Daimonji Hole



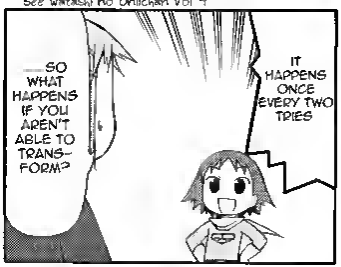


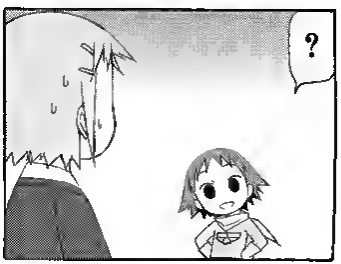
Transformation System



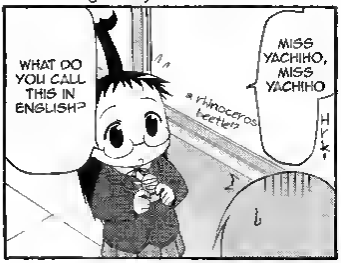


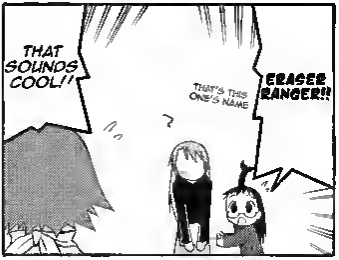
See Watashi no Onichan Vol 4

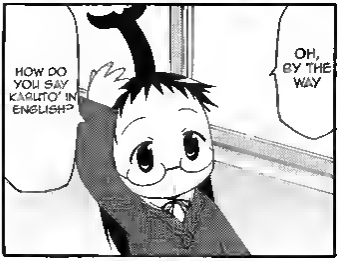


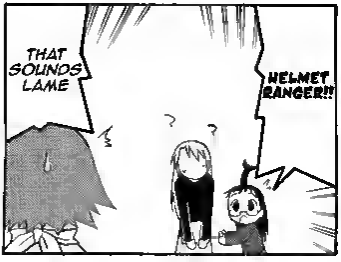


The Thing on My Head and an Eraser

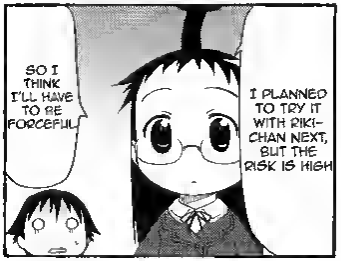


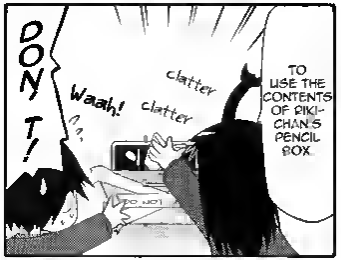


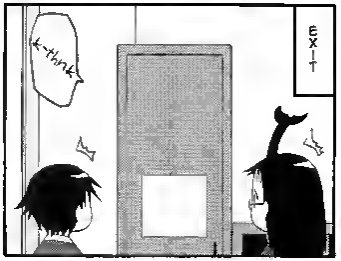


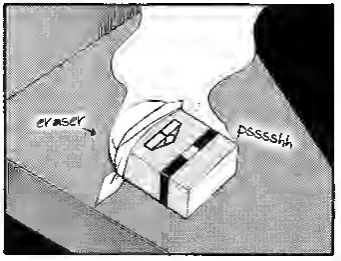


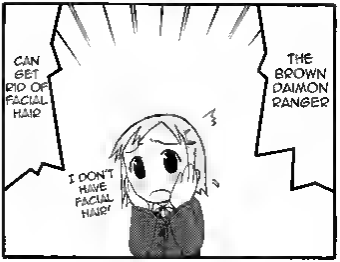
Success

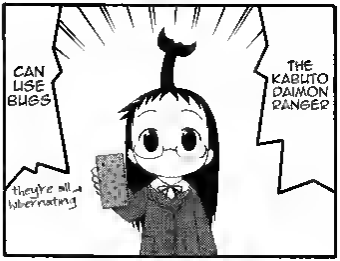




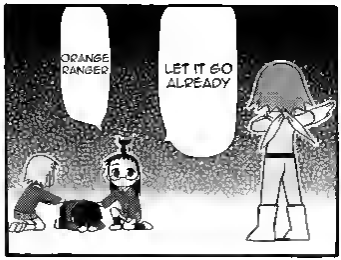


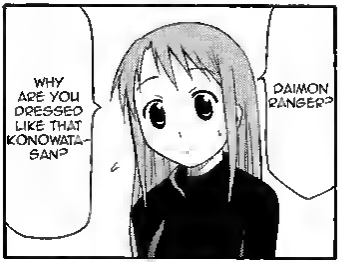



CAN GET RID OF FACIAL HAIR
I DON'T HAVE FACIAL HAIR!
THE BROWN DAIMON RANGER


CAN USE BUGS
they're all hibernating
THE KABUTO DAIMON RANGER

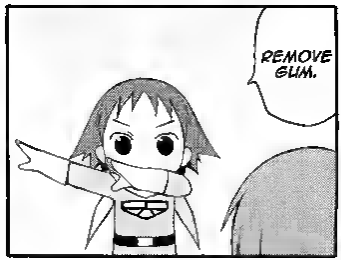
AND THE MYSTERIOUS LEAKER PEE PANTS


ORANGE RANGER
LET IT GO ALREADY

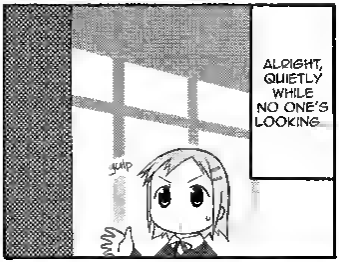

WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT KONOWATA-SAN?
DAIMON RANGER?

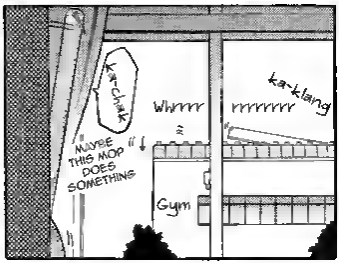
I AM THE ORANGE DAIMON RANGER!
I AM NOT KONO-WATA!
Bwsh

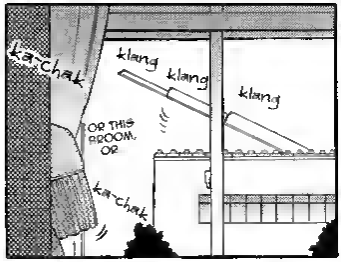
.....
ORANGE HAS THE SPECIAL ABILITY TO...

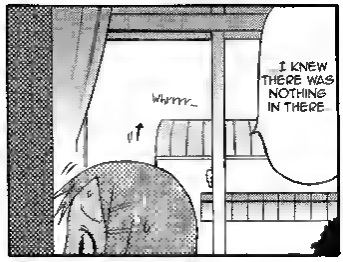

REMOVE GUM.

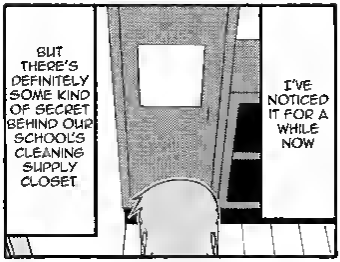
Theme Song
What Does She Do?
DAIMON RANGER♪
DAI-DAI DADADA-DAI!
DAI-DAI DADADA-DAI!
Pew
ORANGE BEAM!
Pew
Orange peel
WEST!
WEST!
Setting Sun
WEST!
ba-ba-ba baaaa-ba-ba
UM.
POP
WOAH Balloon
ISN'T WHAT SHE DOES♪
PROTECTING THE SCHOOL FROM DANGER
THAT THE DAIMON RANGER DOES?
JUST WHAT IS IT
NOPE
SHE DOESN'T PROTECT THE SCHOOL?
THAT TOO, IS ONE OF THE SEVEN MYSTERIES

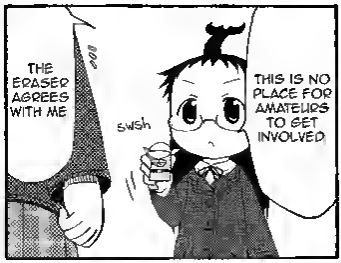

ALRIGHT, QUIETLY WHILE NO ONE'S LOOKING
sup

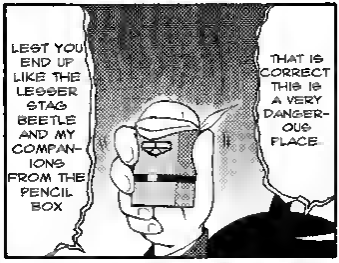

ka-chak
Whrrrr
rrrrrrrr
ka-klang
HUYEE THIS MOP DOES SOMETHING
Gym

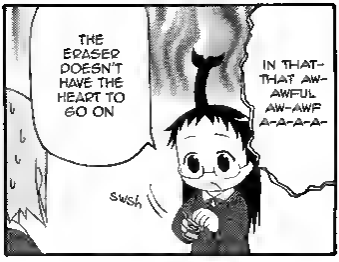

ka-chak
klang
klang
klang
OR THIS BROOM, OR
ka-chak

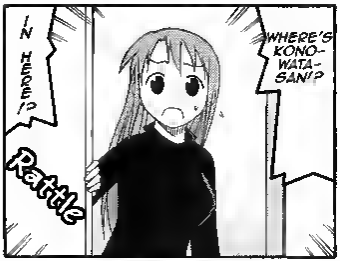

I KNEW THERE WAS NOTHING IN THERE
Whrrr_

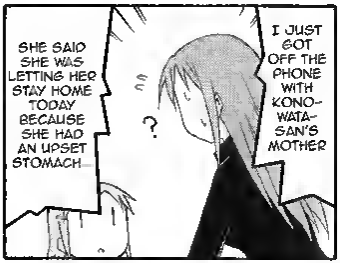

BUT THERE'S DEFINITELY SOME KIND OF SECRET BEHIND OUR SCHOOL'S CLEANING SUPPLY CLOSET
I'VE NOTICED IT FOR A WHILE NOW

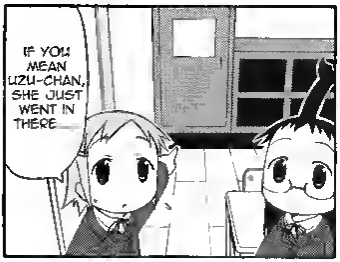

THE ERASER AGREES WITH ME
sob
swish
THIS IS NO PLACE FOR AMATEURS TO GET INVOLVED

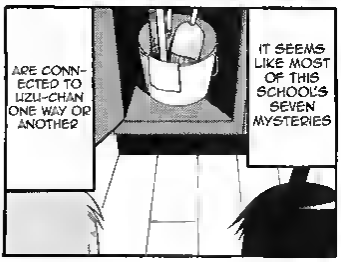

LEST YOU END UP LIKE THE LESSER STAG BEETLE AND MY COMPANIONS FROM THE PENCIL BOX
THAT IS CORRECT THIS IS A VERY DANGEROUS PLACE


THE ERASER DOESN'T HAVE THE HEART TO GO ON
IN THAT- THAT AW- AWFUL AW-AWF A-A-A-A-
swish

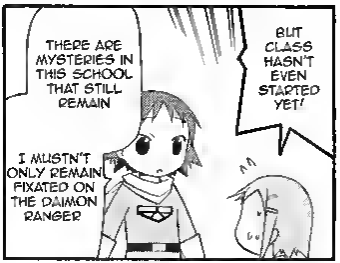

IN HERE!?
Rattle
WHERE'S KONO-WATA-SAN!?


SHE SAID SHE WAS LETTING HER STAY HOME TODAY BECAUSE SHE HAD AN UPSET STOMACH
?
I JUST GOT OFF THE PHONE WITH KONO-WATA-SAN'S MOTHER

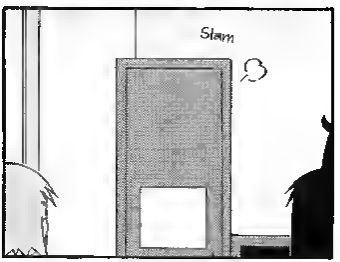

IF YOU MEAN UZU-CHAN, SHE JUST WENT IN THERE

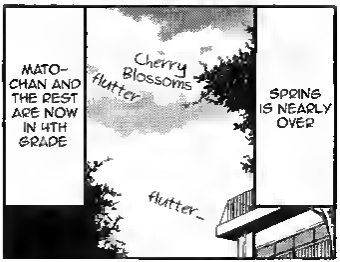

ARE CONN-ECTED TO UZU-CHAN ONE WAY OR ANOTHER
IT SEEMS LIKE MOST OF THIS SCHOOL'S SEVEN MYSTERIES

I THINK I'LL GO HOME
clatter
I'M GETTING TIRED OF THIS

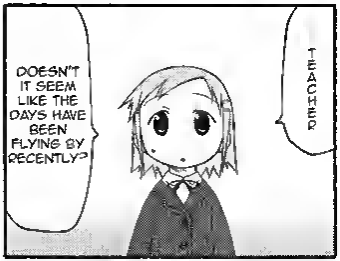

THERE ARE MYSTERIES IN THIS SCHOOL THAT STILL REMAIN
BUT CLASS HASN'T EVEN STARTED YET!
I MUSTN'T ONLY REMAIN FIXATED ON THE DAIMON RANGER

UNTIL THEN, FARE-WELL
PERHAPS I'LL APPEAR AGAIN WHEN IT'S TIME FOR THE NEW FALL TV LINEUP

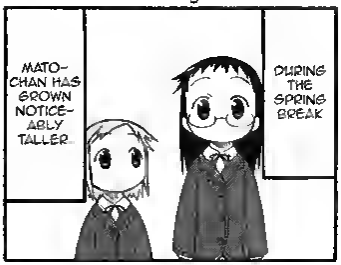

Slam

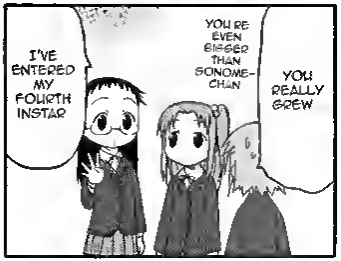


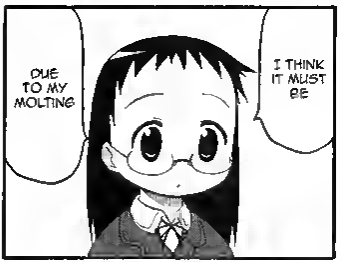
The Young Woman Chapter



Molting


MATO-CHAN HAS GROWN NOTICE-ABLY TALLER
DURING THE SPRING BREAK


I'VE ENTERED MY FOURTH INSTAR
YOU'RE EVEN BIGGER THAN SONOME-CHAN
YOU REALLY GREW

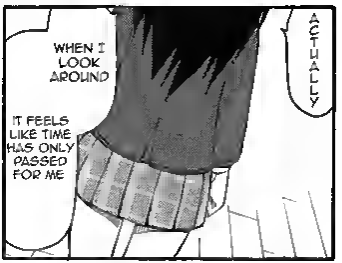

DUE TO MY MOLTING
I THINK IT MUST BE

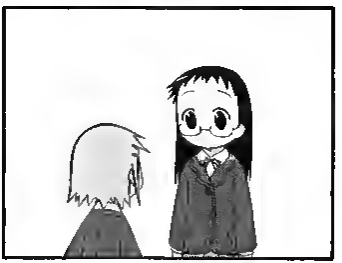
MY SKIN GOT LIKE THIS
WHEN I WENT TO HAVE AN EXFOL-IATION
DON'T COME ANY CLOSER!

Ah

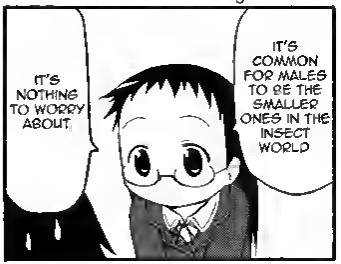
WE BECAME FOURTH GRADERS OVERNIGHT
SOME-HOW IT FEELS LIKE

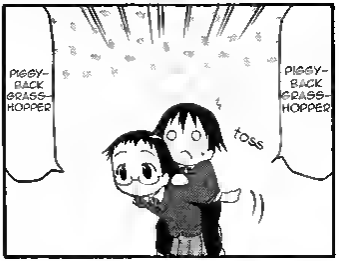
IT DOESN'T FEEL THAT WAY
TO ME

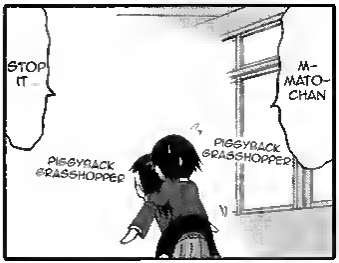

WHEN I LOOK AROUND
IT FEELS LIKE TIME HAS ONLY PASSED FOR ME
ACTUALLY

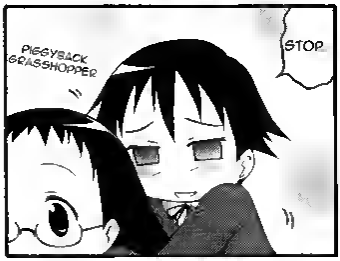


Another Awakening

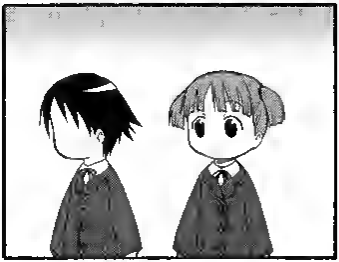




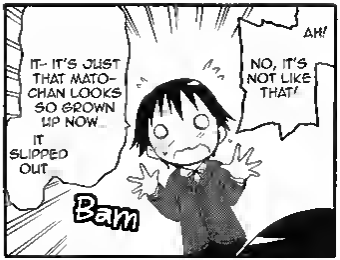


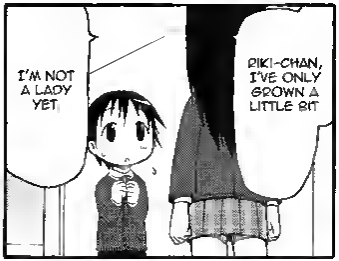


The Big 130

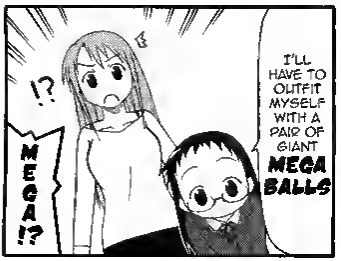


Mega

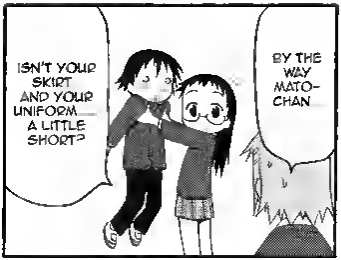

AH!
NO, IT'S NOT LIKE THAT!
IT- IT'S JUST THAT MATO-CHAN LOOKS SO GROWN UP NOW...
IT SLIPPED OUT
Bam

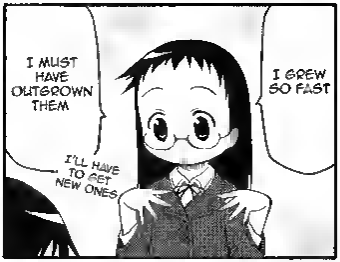

I'M NOT A LADY YET
RIKI-CHAN, I'VE ONLY GROWN A LITTLE BIT

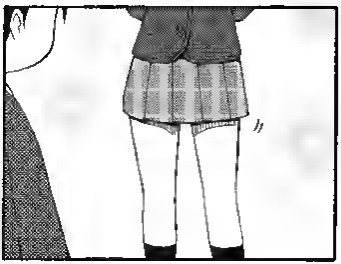
LIKE MISS YACHIHO
huh?
IN ORDER TO BE A GROWN UP LADY

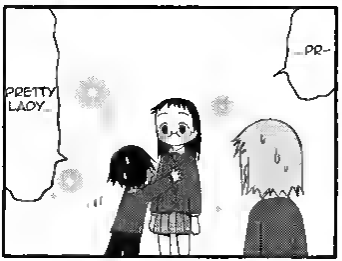

!?
MEGA!?
I'LL HAVE TO OUTFIT MYSELF WITH A PAIR OF GIANT MEGA BALLS

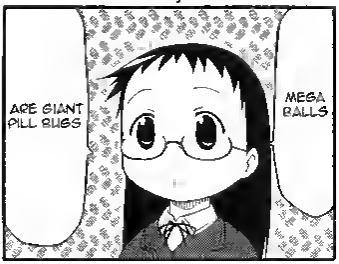
Broken

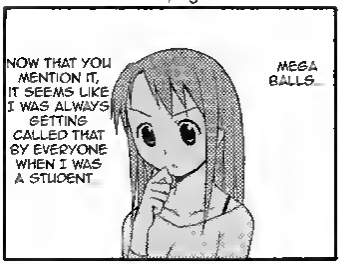

ISN'T YOUR SKIRT AND YOUR UNIFORM A LITTLE SHORT?
BY THE WAY MATO-CHAN

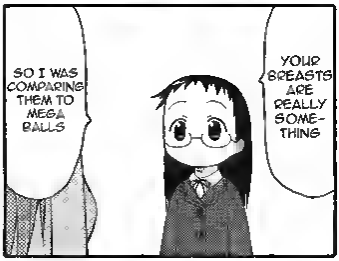

I MUST HAVE OUTGROWN THEM
I'LL HAVE TO GET NEW ONES
I GREW SO FAST

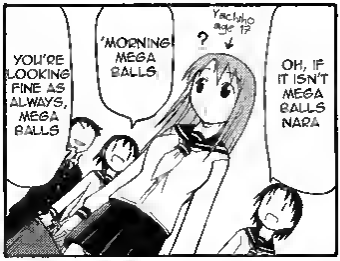


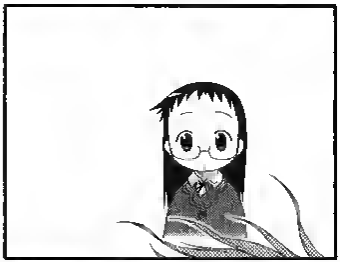

PRETTY LADY...
...PR-

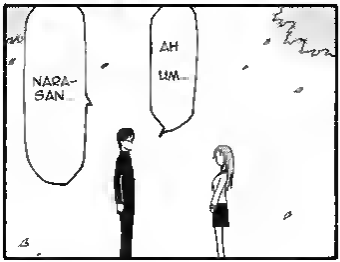

ARE GIANT PILL BUGS
MEGA BALLS

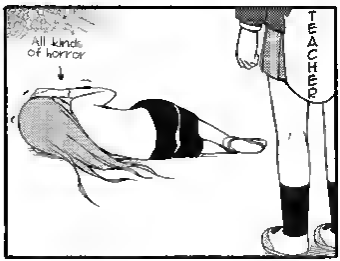

NOW THAT YOU MENTION IT, IT SEEMS LIKE I WAS ALWAYS GETTING CALLED THAT BY EVERYONE WHEN I WAS A STUDENT
MEGA BALLS

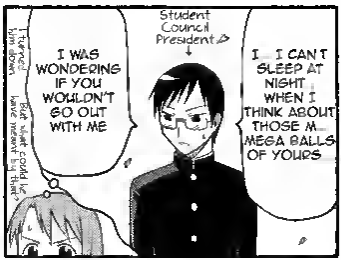

SO I WAS COMPARING THEM TO MEGA BALLS
YOUR BREASTS ARE REALLY SOME-THING

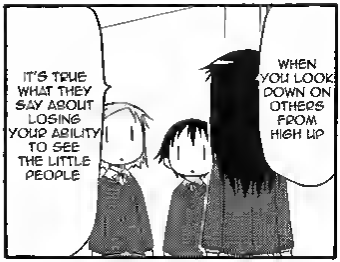

YOU'RE LOOKING FINE AS ALWAYS, MEGA BALLS
'MORNING MEGA BALLS
Yachiho age 17
?
OH, IF IT ISN'T MEGA BALLS NARA



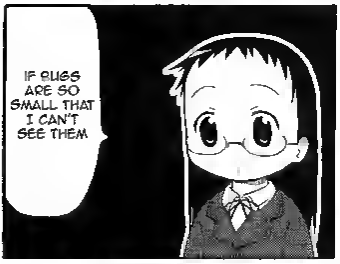

NARA-SAN...
AH
UM...

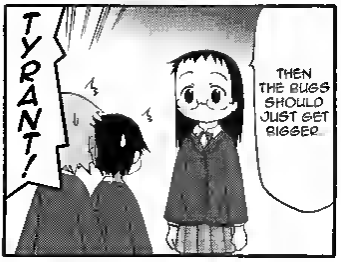

All kinds of horror
TEACHER

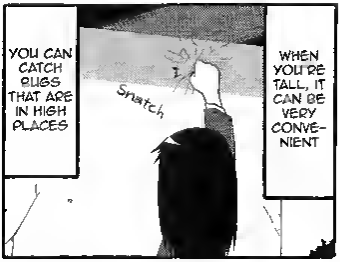

I turned down Mr. Lover
But what could he have meant by that?
Student Council President
I WAS WONDERING IF YOU WOULDN'T GO OUT WITH ME
I... I CAN'T SLEEP AT NIGHT WHEN I THINK ABOUT THOSE M... MEGA BALLS OF YOURS

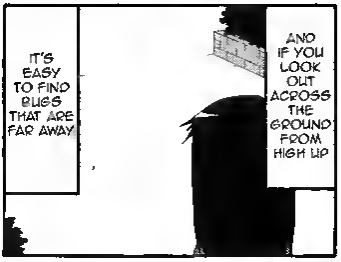

IT'S TRUE WHAT THEY SAY ABOUT LOSING YOUR ABILITY TO SEE THE LITTLE PEOPLE
WHEN YOU LOOK DOWN ON OTHERS FROM HIGH UP

IT'S REALLY HARD TO SEE YOU
klong
RIKI-CHAN


IF BUGS ARE SO SMALL THAT I CAN'T SEE THEM


TYRANT!
THEN THE BUGS SHOULD JUST GET BIGGER

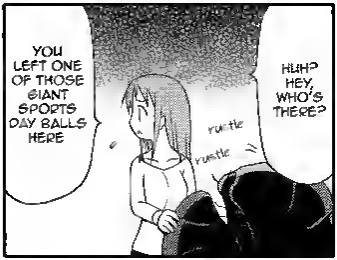

YOU CAN CATCH BUGS THAT ARE IN HIGH PLACES
Snatch
WHEN YOU'RE TALL, IT CAN BE VERY CONVE-NIENT

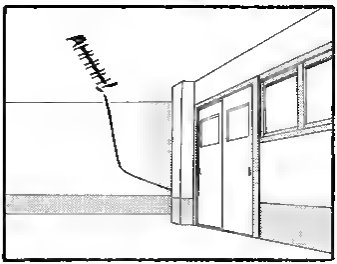

IT'S EASY TO FIND BUGS THAT ARE FAR AWAY
AND IF YOU LOOK OUT ACROSS THE GROUND FROM HIGH UP

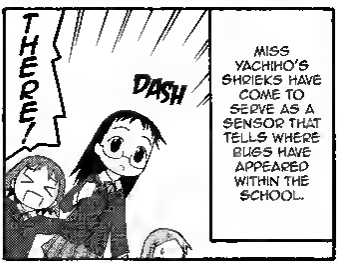
Blurry

?
Nearsighted

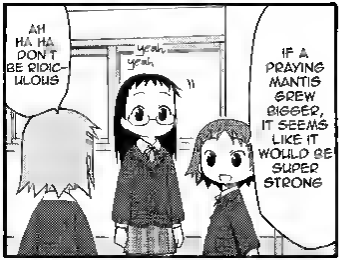
A Fellow Ball

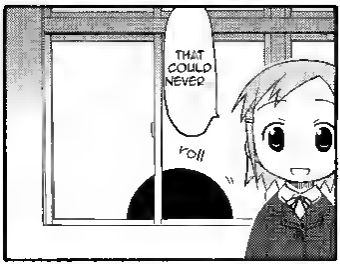


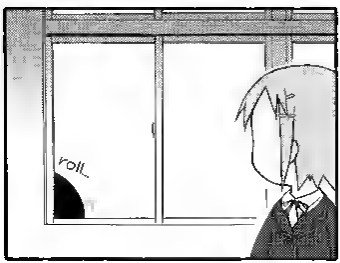


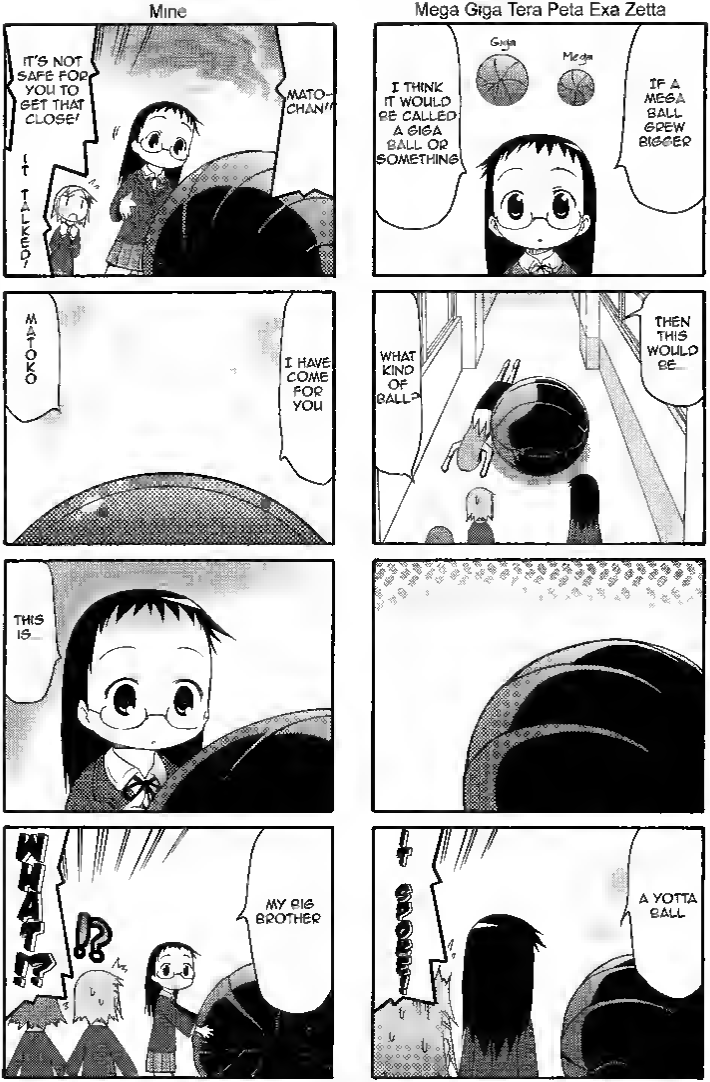


They're Here







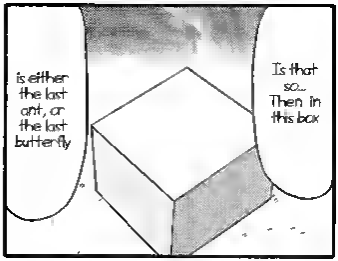

Mine
Mega Giga Tera Peta Exa Zetta
IT'S NOT SAFE FOR YOU TO GET THAT CLOSE!
MATO-CHAN!
IT TALKED!
I THINK IT WOULD BE CALLED A GIGA BALL OR SOMETHING
Giga
Mega
IF A MEGA BALL GREW BIGGER
MATOKO
I HAVE COME FOR YOU
WHAT KIND OF BALL?
THEN THIS WOULD BE...
THIS IS...
WHAT!?
!?
MY BIG BROTHER
IT GREW!
A YOTTA BALL

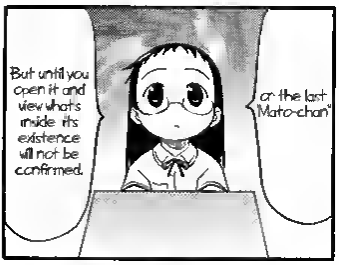
The Last Ant
It suddenly seems very important...
Whatever it may be, if you attach "The Last" to something
I have placed in here the last ant
and so teacher
Doesn't this ant seem like it's incredibly precious...?
When you think of it that way
Grr... It backfired
how great it would be
Um, right now I'm thinking if there aren't any more ants

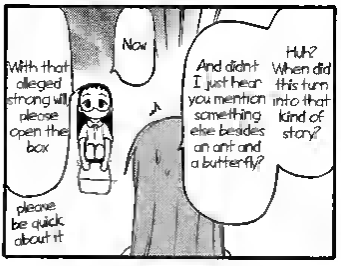
Extra

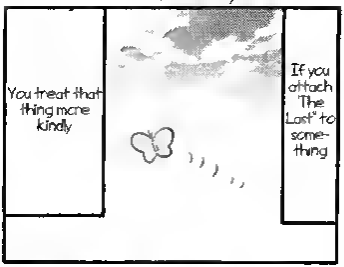
The Last...

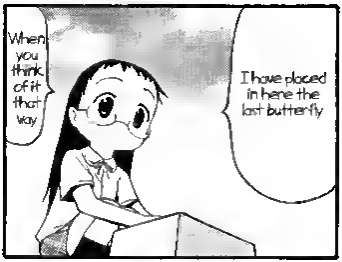
Thank you Takahara-san!
Somehow I feel like I've grasped the trick to facing bugs with a strong will

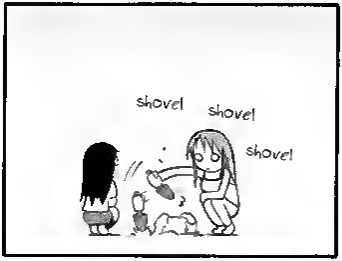

Is that so... Then in this box
is either the last ant, or the last butterfly

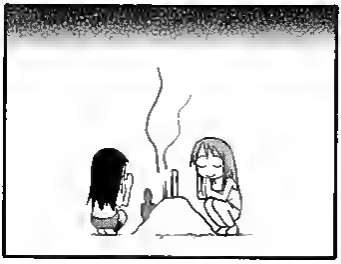

But until you open it and view what's inside its existence will not be confirmed.
or the last Mato-chan

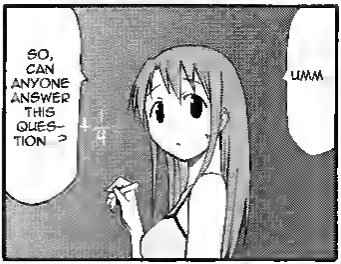

Now
With that alleged strong will please open the box
please be quick about it
And didn't I just hear you mention something else besides an ant and a butterfly?
Huh? When did this turn into that kind of story?

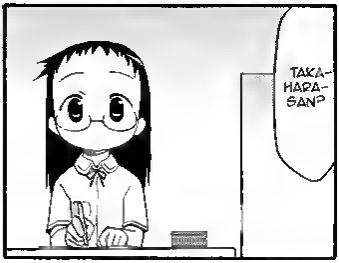

You treat that thing more kindly
If you attach "The Last" to something

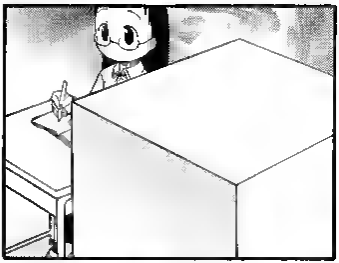

When you think of it that way
I have placed in here the last butterfly

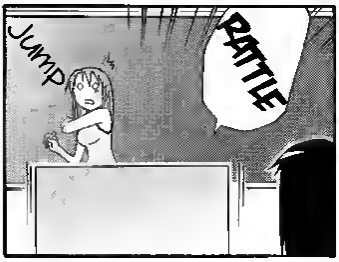

shovel
shovel
shovel



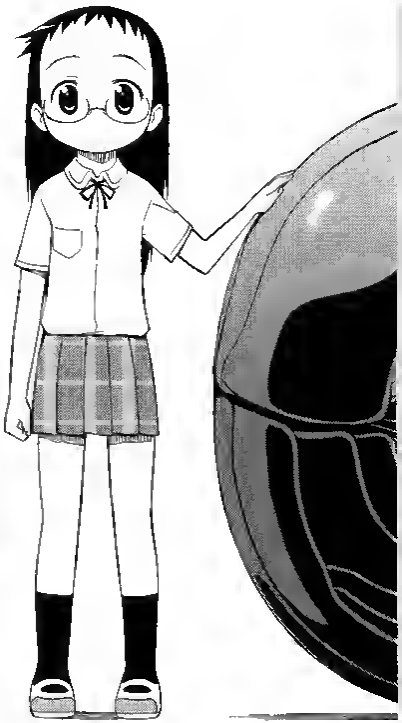




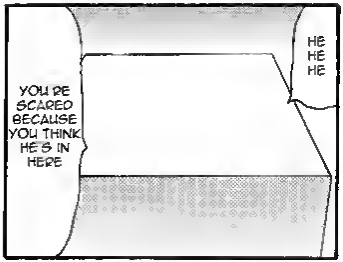


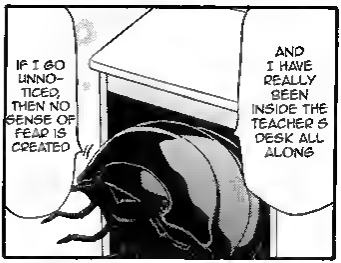


The My Bro Chapter

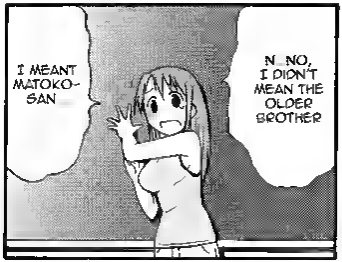


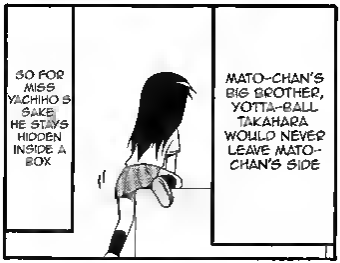
Fooled

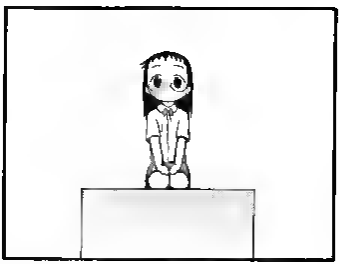


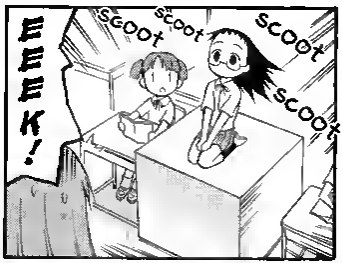


They're Inseparable

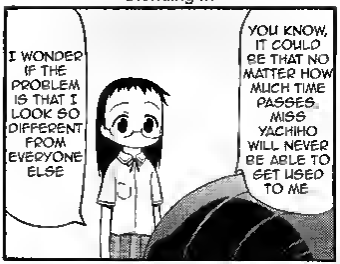


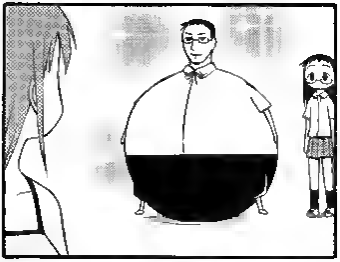

SO FOR MISS YACHIHO'S SAKE, HE STAYS HIDDEN INSIDE A BOX
MATO-CHAN'S BIG BROTHER, YOTTA-BALL TAKAHARA WOULD NEVER LEAVE MATO-CHAN'S SIDE

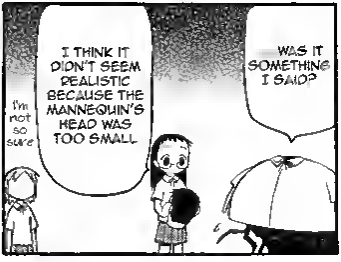




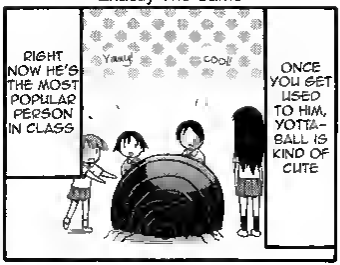
Blending In

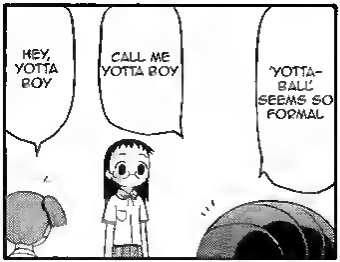

I WONDER IF THE PROBLEM IS THAT I LOOK SO DIFFERENT FROM EVERYONE ELSE
YOU KNOW, IT COULD BE THAT NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES, MISS YACHIHO WILL NEVER BE ABLE TO GET USED TO ME

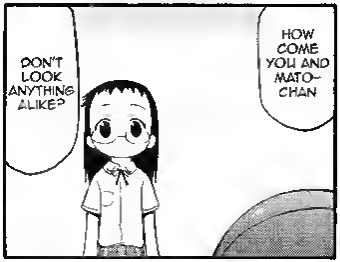


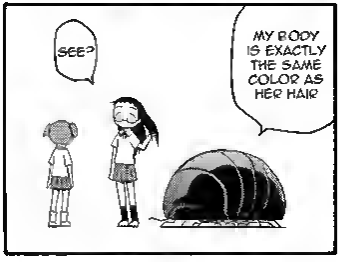


Exactly The Same

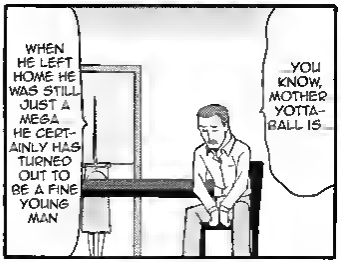


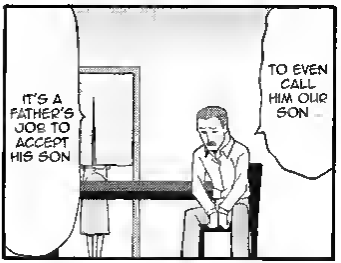


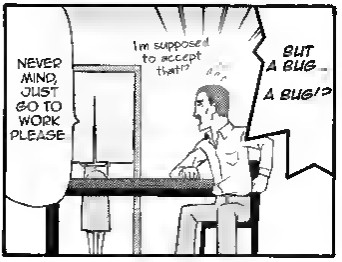


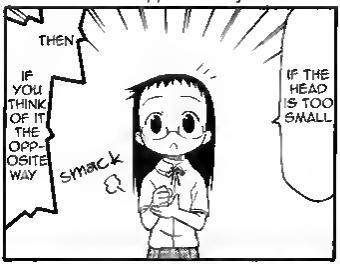


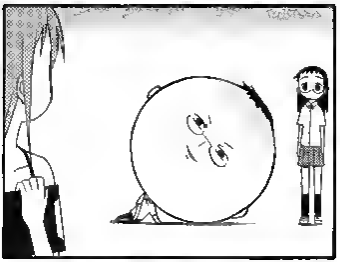
MEAN-
WHILE
AT THE
TAKA-
HARA
HOME

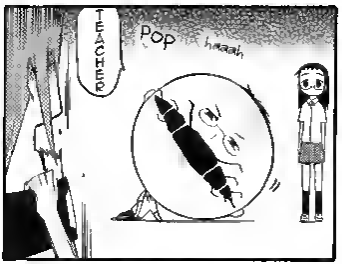

WHEN
HE LEFT
HOME HE
WAS STILL
JUST A
MEGA
HE CERT-
AINLY HAS
TURNED
OUT TO
BE A FINE
YOUNG
MAN
...YOU
KNOW,
MOTHER
YOTTA-
BALL IS...


IT'S A
FATHER'S
JOB TO
ACCEPT
HIS SON
TO EVEN
CALL
HIM OUR
SON...


NEVER
MIND,
JUST
GO TO
WORK
PLEASE
I'm supposed
to accept
that?
BUT
A BUG...
A BUG!?


THEN
IF
YOU
THINK
OF IT
THE
OPP-
OSITE
WAY
smack
IF THE
HEAD
IS TOO
SMALL

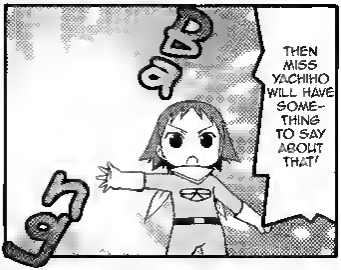


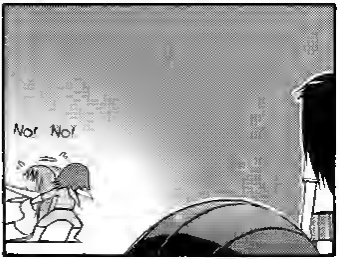

TEACHER
Pop
haaah

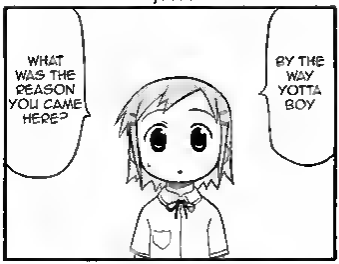
IF YOU DO
THIS NEXT,
IT WOULD
BE ALMOST
G*GER-
ESQUE
I
THINK IT
WOULD
LOOK
COOL
IT SEEMS
LIKE THIS
WAS A
NO-GO
AS WELL

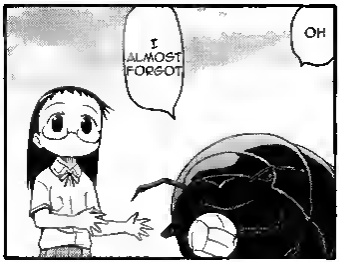
HALT!
EVEN IF I HAVE TO TAKE YOU BY FORCE
YOU MAY REFUSE, BUT THIS HAS ALREADY BEEN DECIDED

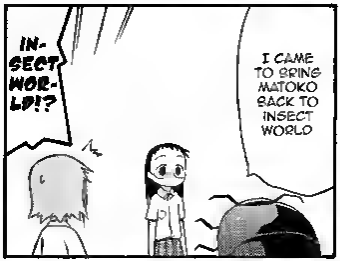
Dai Dai
IF YOU PLAN TO CONTINUE THIS OUTRAGE
THE ORANGE DAIMON RANGER!
WHO SAID THAT!?
Dadada-Dai

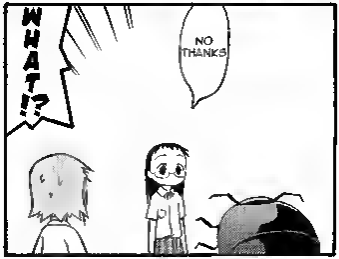

THEN MISS YACHIHO WILL HAVE SOMETHING TO SAY ABOUT THAT!


No! No!

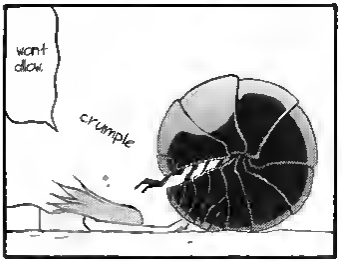

WHAT WAS THE REASON YOU CAME HERE?
BY THE WAY YOTTA BOY

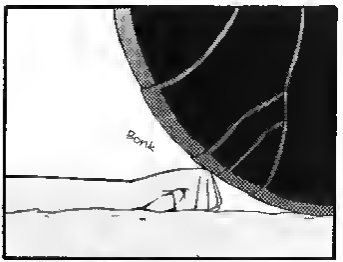

I ALMOST FORGOT
OH


IN-SECT WOR-LD!?
I CAME TO BRING MATOKO BACK TO INSECT WORLD

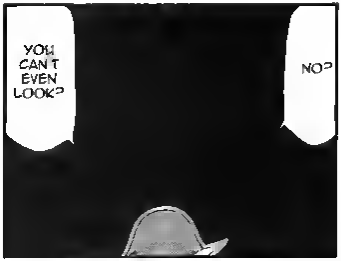

WHAT!?
NO THANKS

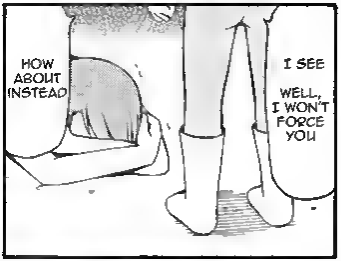
Face-Off

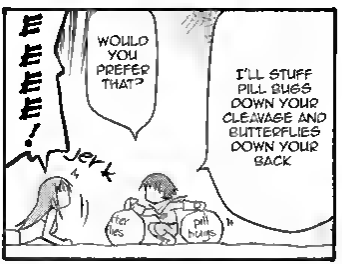


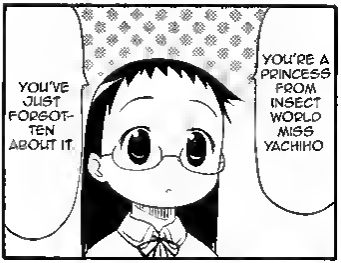


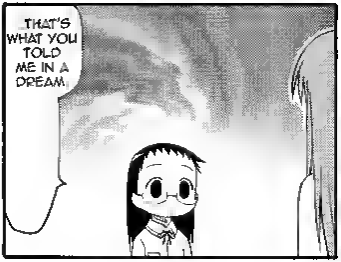
Instead

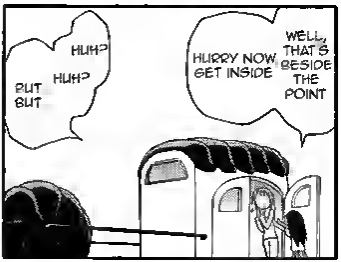


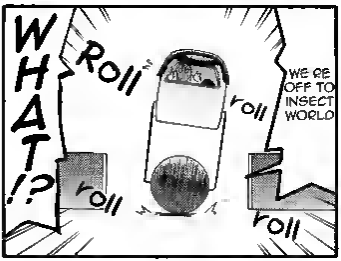


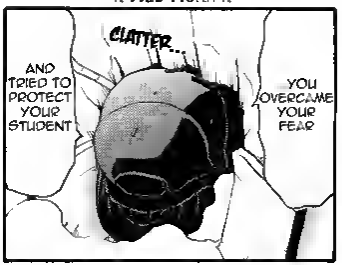


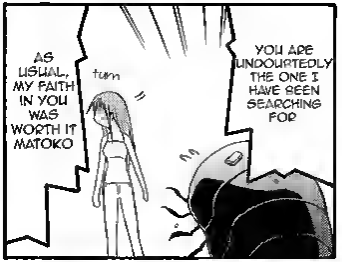

YOU'VE JUST FORGOTTEN ABOUT IT.
YOU'RE A PRINCESS FROM INSECT WORLD MISS YACHIHO

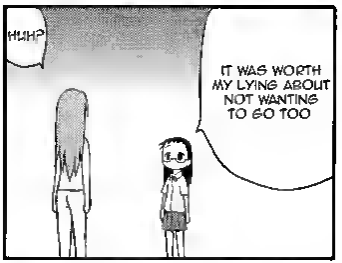

THAT'S WHAT YOU TOLD ME IN A DREAM.

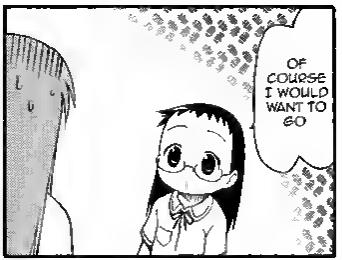

HUH?
BUT BUT
HUH?
HURRY NOW GET INSIDE
WELL, THAT'S BESIDE THE POINT


WHAT!?
Roll
roll
roll
roll
WE'RE OFF TO INSECT WORLD

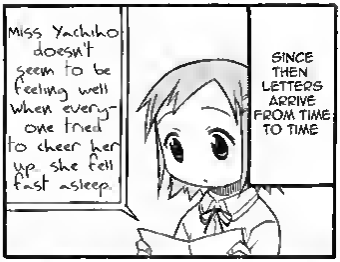

CLATTER...
AND TRIED TO PROTECT YOUR STUDENT
YOU OVERCAME YOUR FEAR

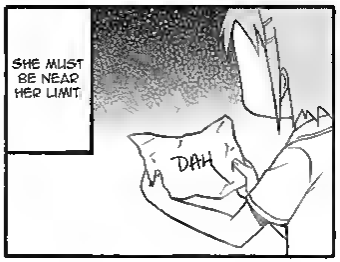

AS USUAL, MY FAITH IN YOU WAS WORTH IT MATOKO
tum
YOU ARE UNDOUBTEDLY THE ONE I HAVE BEEN SEARCHING FOR


HUH?
IT WAS WORTH MY LYING ABOUT NOT WANTING TO GO TOO

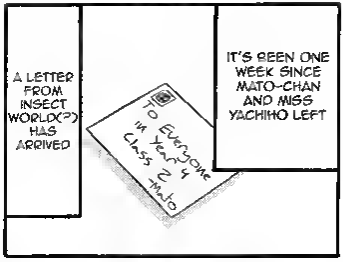

OF COURSE I WOULD WANT TO GO

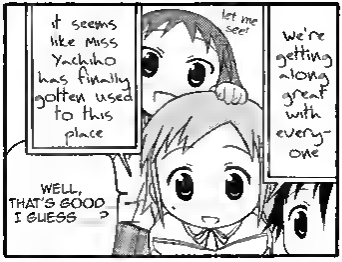
SOS From Insect World

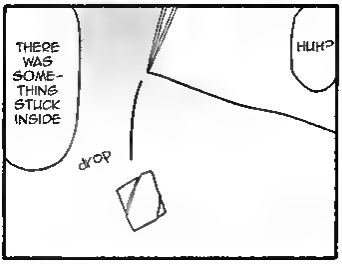

Miss Yachiho doesn't seem to be feeling well when everyone tried to cheer her up, she fell fast asleep.
SINCE THEN LETTERS ARRIVE FROM TIME TO TIME



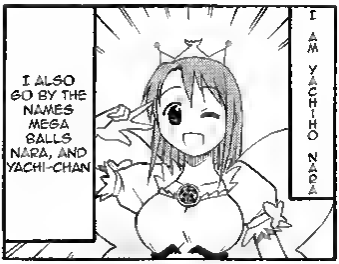
Letter From Insect World

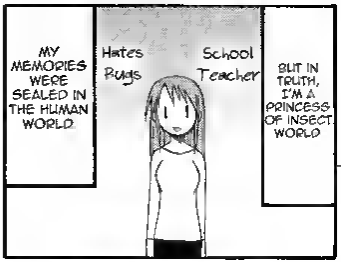

A LETTER FROM INSECT WORLD(?) HAS ARRIVED
To Everyone in Year 4 Class 2 -Yuko
IT'S BEEN ONE WEEK SINCE MAYO-CHAN AND MISS YACHIHO LEFT

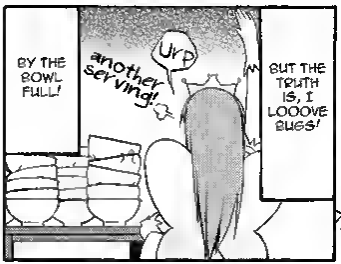

let me see!
It seems like Miss Yachiho has finally gotten used to this place
We're getting along great with everyone
WELL, THAT'S GOOD I GUESS...?

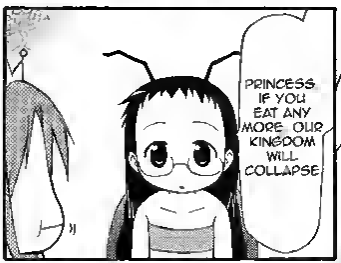


Yachi-chan

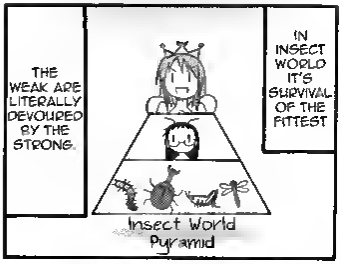

I AM YACHIHO NAGA
I ALSO GO BY THE NAMES MEGA BALLS NARA, AND YACHI-CHAN

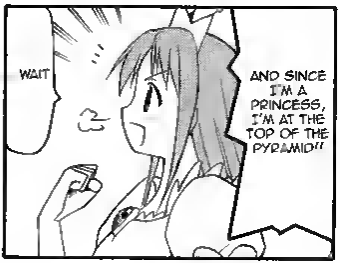

Hates Bugs
School Teacher
MY MEMORIES WERE SEALED IN THE HUMAN WORLD
BUT IN TRUTH, I'M A PRINCESS OF INSECT WORLD

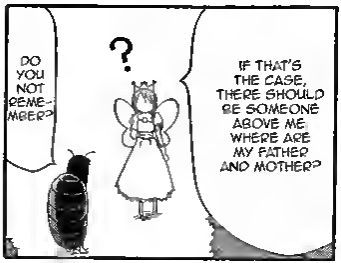

Uyp
another serving!
BY THE BOWL FULL!
BUT THE TRUTH IS, I LOOOVE BUGS!

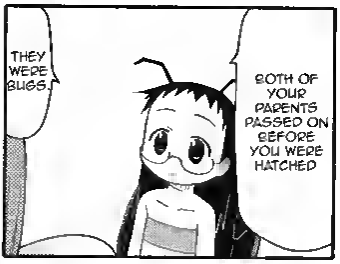

PRINCESS IF YOU EAT ANY MORE OUR KINGDOM WILL COLLAPSE

Pyramid 2

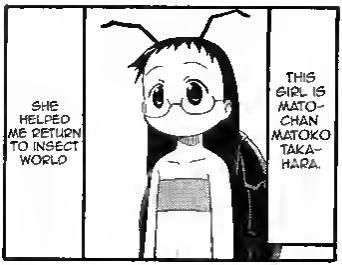


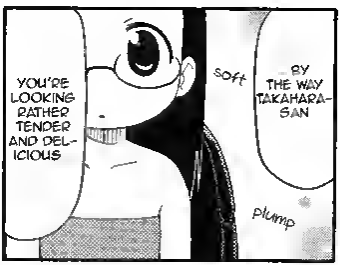


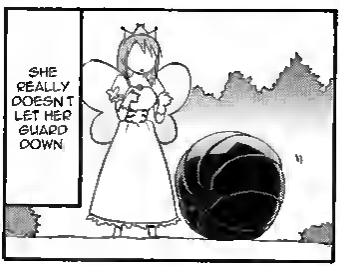


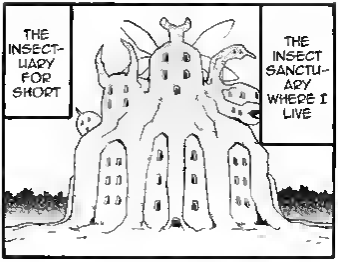


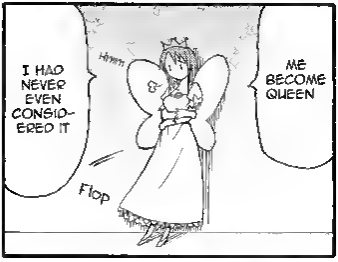
Mato-bolism



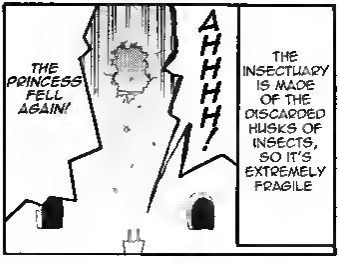


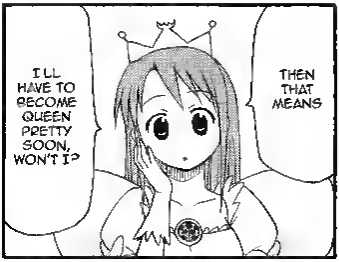


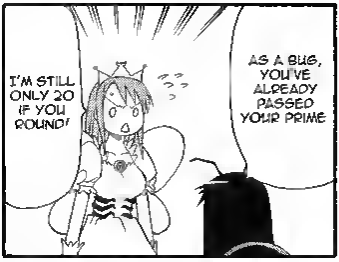

THE INSECT-UARY FOR SHORT
THE INSECT SANCTU-ARY WHERE I LIVE

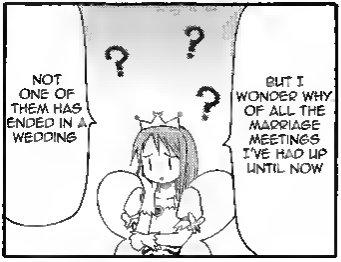

I HAD NEVER EVEN CONSID-ERED IT
Hmm
ME BECOME QUEEN
Flop

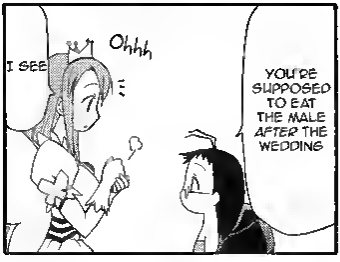
Viiip


THE PRINCESS FELL AGAIN!
AHHH!
THE INSECTUARY IS MADE OF THE DISCARDED HUSKS OF INSECTS, SO IT'S EXTREMELY FRAGILE

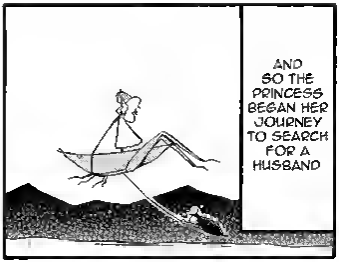

I'LL HAVE TO BECOME QUEEN PRETTY SOON, WON'T I?
THEN THAT MEANS

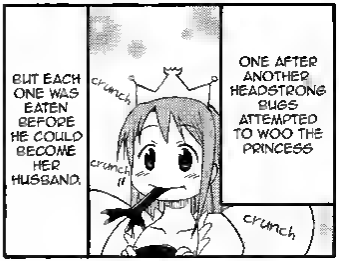

I'M STILL ONLY 20 IF YOU ROUND!
AS A BUG, YOU'VE ALREADY PASSED YOUR PRIME

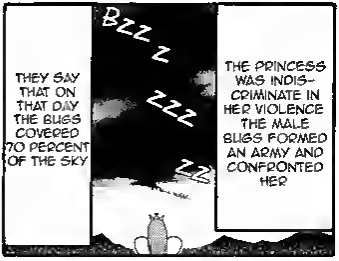

NOT ONE OF THEM HAS ENDED IN A WEDDING
BUT I WONDER WHY OF ALL THE MARRIAGE MEETINGS I'VE HAD UP UNTIL NOW

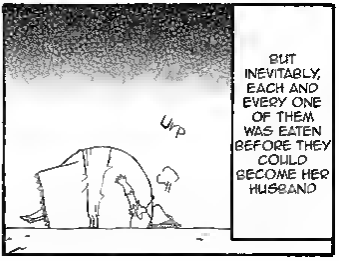

I SEE
Ohhh
YOU'RE SUPPOSED TO EAT THE MALE AFTER THE WEDDING

Assault

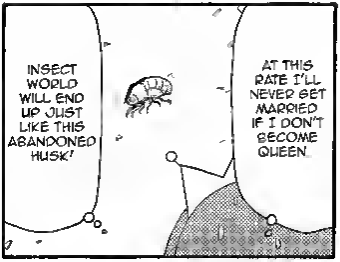


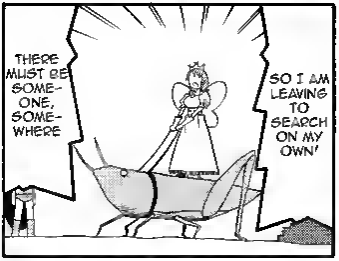

BUT EACH ONE WAS EATEN BEFORE HE COULD BECOME HER HUSBAND.
crunch
crunch
crunch
ONE AFTER ANOTHER HEADSTRONG BUGS ATTEMPTED TO WOO THE PRINCESS

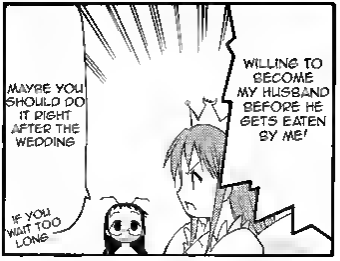

THEY SAY THAT ON THAT DAY THE BUGS COVERED 70 PERCENT OF THE SKY
Bzz z
zzz
zz
THE PRINCESS WAS INDISCRIMINATE IN HER VIOLENCE THE MALE BUGS FORMED AN ARMY AND CONFRONTED HER

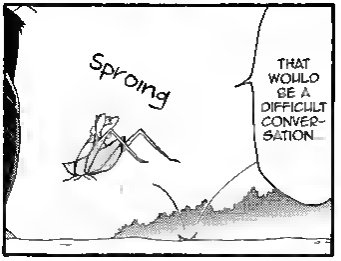


Leaving on a Journey

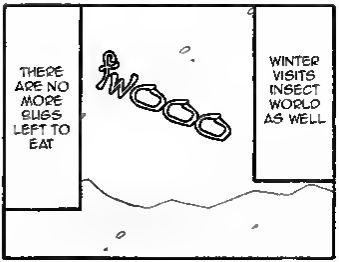


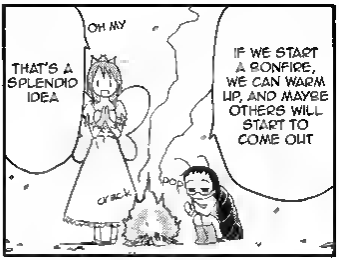


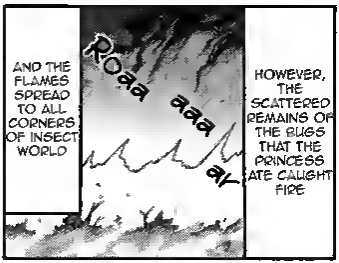


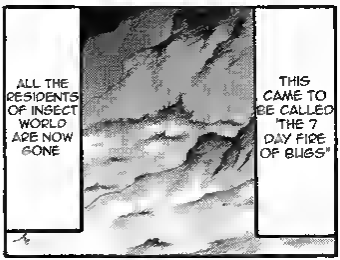


The Fall of Insect World

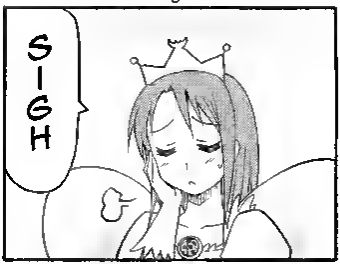


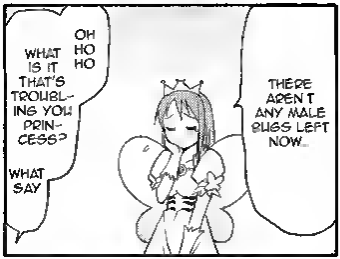



AND THE FLAMES SPREAD TO ALL CORNERS OF INSECT WORLD
Roaa aaa ar
HOWEVER, THE SCATTERED REMAINS OF THE BUGS THAT THE PRINCESS ATE CAUGHT FIRE

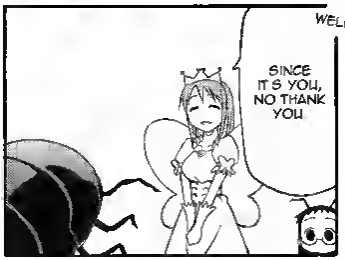


I'm Her Big Brother

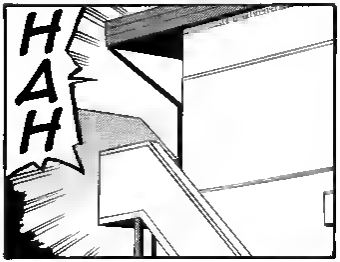




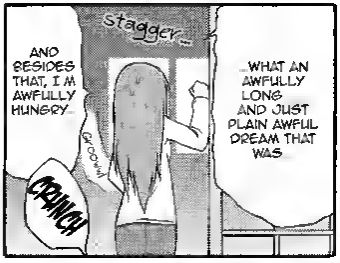
HO HO HO
WITH MY HARD CARAPACE, YOU CAN'T POSSIBLY EAT ME, SO IT'S POSSIBLE FOR US TO WED
YOU JUST LEAVE THINGS TO THE LAST ONE REMAINING. MATOKO'S BIG BROTHER YOTTA BALL?

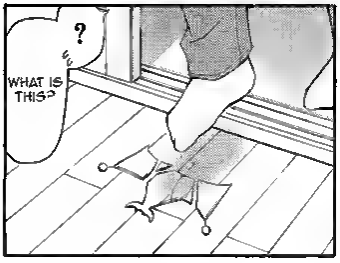


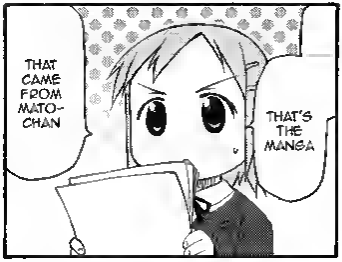
The End


HAH

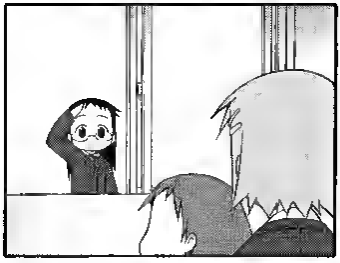
Hah
Hah
Hah

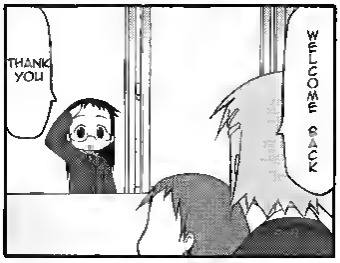

Stagger...
AND BESIDES THAT, I AM AWFULLY HUNGRY
GROWL
CRUNCH
...WHAT AN AWFULLY LONG AND JUST PLAIN AWFUL DREAM THAT WAS...


?
WHAT IS THIS?


THAT CAME FROM MATO-CHAN
THAT'S THE MANGA

THAT I HAVE RETURNED HOME
AND THAT IS WHY IT IS WITH MUCH SHAME




THANK YOU
WELCOME BACK

初出
週刊わたしのおにいちゃん（メディアワークス刊）1〜5、増刊号
月刊コミックZERO-SUM増刊WARD 平成16年Vol.5〜平成18年Vol.12
コゼロサム 平成16年VOL.3〜平成18年VOL.6
月刊ComicREX 平成18年12月号

Back Home

He's planning to bond with her and give her a lot more affection so that she won't leave again.
let's take a bath together
Alright Mataka
Mataka is back home
Yeah
I love you
Dad
because you have abs like a escada
They say her father immediately put on weight after that
Weeh!
Ahhhh!

Let's Sing Together!

"The Daimon Ranger Theme Song"

Dai Dai Dadada-Dai! Dai Dai Dadada-Dai!
Daimon Ranger
West! West! West!

Protecting the school from danger, isn't what she does
Doing her homework on time, isn't what she does
*Di-*mon is the one - she - tru - ly - looooves*

But in spite of that.....
The Daimon Ranger is dead
'Cause she was run over by a dump truck, and now she's dead

Dai Dai Dadada-Dai! Dai Dai Dadada-Dai!
Daaaaaaaaaaaa!!

Afterword

So what did you think of this bug-soaked-girl manga? For a time, this was a segment in "Weekly Dearest My Brother". How did it ever come to be something like this? The world is full of incomprehensible things.

In the house where I was born, stink bugs that would get stuck in cracks of the window sashes, and every time you opened or closed them, they would emit a magnificent smell. Yellow jackets would make nests in the walls of my room, the sound of their wings noisily buzzing all the time, and in the mornings when I woke up, enormous moths would have formed an army in my neighborhood. When Fall arrived and the sun was in the west, red dragonflies would gather on one of the walls in my house, etc... so there was no lack of bug related material, and when I thought about it that way, Mato was born. You could say it was inevitable.

"Mato-chan" has hereby ended. Chiro-chan is planned to continue the bug sprinkled daily lives of these girls. Starting with Mr. Satomi, to everyone involved, and you, the readers, you're the reason that I've been able to make it this far. Thank you very much. Please continue your patronage with "Chiro-chan".

2006 10
Shinichi Yuhki

結城心一

まとちゃん

MATO-CHAN
Shinichi Yuhki

Table of Contents

The Day Duty Chapter 2
The Pool Chapter 7
The Lunch Duty Chapter 12
The Classwork and Uzu-chan Chapter 17
The Marathon Chapter 22
The Mystery of the Locker Chapter 27

32 The Fresh Start Chapter
41 The Hibernation Chapter
49 Extra What if Mato-chan was...
51 The Heavy Snow Chapter
63 The Princess Chapter
71 Extra Mato-chan's Summer
73 The Opening Up Chapter
81 The Mato-chan Grows Stout Chapter
89 Extra Their First **** Book
91 The Daimon Ranger Chapter
99 The Young Woman Chapter
107 Extra The Last
109 The My Bro Chapter
117 Extra Yachi-chan

REX COMICS

まとちゃん

著者　結城心一

2006年12月1日　初版発行

発 行 者　杉野庸介

担当編集　井熊勝博

発 行 所　株式会社一迅社
〒160-0022　東京都新宿区新宿2-5-10　成信ビル8F
電話　03-5312-6133(編集)
電話　03-5312-6150(営業)

印刷・製本　共同印刷株式会社

装　　幀　里見英樹

協　　力　株式会社メディアワークス
株式会社ムービック
株式会社海洋堂
よつばスタジオ

本書の全部または一部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。
落丁・乱丁本は株式会社一迅社販売課までお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN4-7580-6034-7

©結城心一／一迅社2006　Printed in JAPAN

IDコミックス

この作品はフィクションです。実際の人物・団体・事件などには関係ありません。

REX COMICS
REPORT FILES
2006 DECEMBER

冬の気配が近づいても
REXコミックスは熱い!!

メイドバトル超加熱!!
待望の第2巻登場!!

B6判/定価580円(税込)
12月9日(土)発売

仏さんじょ

Lollipo・Unlimited
ろりぽ
アンリミテッド
2

〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F 株式会社一迅社 TEL.03-5312-6133(編集) 03-5312-6150(営業)

Comic
月刊 REX レックス
12
DECEMBER

B5判/定価500円(税込)

好評発売中!!

新連載 エスペリダス・オード [堤 抄子]
ろりぽ∞ [仏さんじょ]
蒼海訣戦 [納都花丸]
かんなぎ [武梨えり]
白砂村 [今井 神]
鬼姫 [富樫秀昭]
学園天国パラドキシア [美川べるの]
テイルズ オブ レジェンディア [藤村あゆみ]
ガウガウわー太2 [梅川和実]
SOUL GADGET RADIANT [大森 奏]
BUS GAMER [峰倉かずや]
CYNTHIA THE MISSION [高遠るい]
少年ブランキー JET [佐野タカシ]
迷宮街輪舞曲 [原作 林 亮介 漫画 結城さくや]
鬼ごっこ [黒柾志西]
ひめなカメナ [結城心一]
逆襲! パッパラ隊 [松沢夏樹]
私立彩陵高校超能力部 [石田あきら]
じゅっTEN! [絶叫]
ハンド×レッド [原作 倉田英之 漫画 星 樹]
ナナキ!! [水谷悠珠]

東方シリーズ REXに登場!!
東方求聞史紀
原作 ZUN 漫画 秋★枝

応募者全員サービス!!
ティンクルセイバーNOVA
「BUS GAMER」
特製メタルCDケース

絶好調 表紙に
「ティンクルセイバー見参!!」
藤枝 雅

ティンクルセイバーNOVA

12月9日(土)発売のREXコミックス

11月発売のREXコミックス 好評発売中!!

REXコミックスは毎月9日発売!!

TRANSLATION NOTES

P 21

DAIMON RANGER
DAIMON LITERALLY MEANS "THE SYMBOL 'DAI'" WHICH IS WHAT'S PRINTED ON THE FRONT OF UZU'S UNIFORM. THE SYMBOL 'DAI' ITSELF MEANS LARGE, OR GREAT. THE RANGER PART REFERS TO THE FACT THAT HER COSTUME IS MODELED AFTER THE LONG RUNNING SERIES OF SUPER SENTAI TV SHOWS (BETTER KNOWN AS POWER RANGERS IN AMERICA)

P 38

SARAH JESSICA PARKER
SINCE THE JAPANESE WORD FOR SLUG IS 'NAMEKUJI', THE ORIGINAL NAME UZU SAYS IS NAMI ETSUKO, A JAPANESE ACTRESS WHO'S KIND OF SCARY LOOKING. SARAH JESSICA PARKER IMMEDIATELY SPRUNG TO MIND

P 39

HORSEHAIR WORM
HORSEHAIR WORMS ARE A KIND OF PARASITE THAT INFECT INSECTS. THEIR EGGS ARE LAID IN WATER, WHICH ARE THEN CONSUMED BY AQUATIC INSECTS, AND OCCASIONALLY TRANSFERRED TO PREDATORY BUGS SUCH AS PRAYING MANTISES WHEN THEY EAT AN INFECTED INSECT. THE HORSEHAIR IS UNUSUAL IN THAT CONTROLS ITS HOST'S BEHAVIOR, CAUSING IT TO HAVE AN UNCONTROLLABLE URGE TO JUMP INTO A BODY OF WATER, ESSENTIALLY DROWNING ITSELF, SO THAT THE HORSEHAIR WORM CAN ESCAPE (THROUGH THE HOST'S ANUS) AND LAY MORE EGGS TO BEGIN THE CYCLE AGAIN

P 49

BIRD
MATO-CHAN IS DEPICTED HERE AS A TYPE OF BIRD CALLED A SHRIKE (ALSO KNOWN AS BUTCHER BIRDS). SHRIKES ARE UNIQUE IN THAT THEY ARE PREDATORY, BUT HAVE SMALL BODIES LACK SHARP BEAKS OR TALONS LIKE MOST BIRDS OF PREY. TO MAKE UP FOR THIS, THEY WILL IMPALE THEIR PREY ON SHARP STICKS, THORNS, BARBED WIRE, OR ANYTHING HANDY, SO THEY CAN DISMEMBER AND CONSUME THEIR CATCH. IN JAPAN TREES THAT HAVE SHRIKE PREY IMPALED ON THEM ARE CALLED 'HAYA-NIE' WHICH LOOSELY TRANSLATES TO 'HASTY SACRIFICE'

P 52

RIVER
THE RIVER THAT MATO-CHAN SEES IS MORE THAN LIKELY THE SANZU RIVER, WHICH SIGNIFIES THE BOUNDARY TO THE UNDERWORLD IN JAPANESE BUDDHIST PHILOSOPHY (SIMILAR TO THE GREEK RIVER STYX)

P 54

THE ONE THAT STICKS OUT
THIS IS FROM A JAPANESE PROVERB THAT SAYS "THE NAIL THAT STICKS OUT GETS HAMMERED DOWN" MEANING THAT IF YOU STRAY TOO FAR FROM THE NORM, YOU'LL SUFFER FOR IT

P 55

BUG MAN
MATO-CHAN IS RUNNING WITH THE THEME OF REPLACING THE WORD "SNOW" WITH "BUG".

SNOW VIEWING DAIFUKU CYUKIMI DAIFUKU IS A KIND OF ICE CREAM SNACK.

THE SAPPORO SNOW FESTIVAL IS A HUGE WINTER THEMED EVENT HELD IN SAPPORO EVERY FEBRUARY

P 71

HEDORA
HEDORA IS A GIANT SLUDGE MONSTER FROM THE GODZILLA MOVIE SERIES.

P 73

ZREET
ONOMATOPOEIA FOR THE BUZZING OF CICADAS

P 81

GROWING STOUT
THIS IS A JAPANESE PROVERB MEANT TO EVOKE FEELINGS OF THE START OF AUTUMN

P 82

JIZO
JIZO IS A BODHISATTVA HEAVILY REVERED IN JAPAN, WITH STATUES OF HIM BEING VERY COMMONPLACE. HE IS TRADITIONALLY VIEWED AS A GUARDIAN OF THE SOULS OF DEAD CHILDREN. BECAUSE OF THIS, OFFERINGS ARE OFTEN MADE TO STATUES OF JIZO EITHER BY PARENTS WHO HAVE LOST THEIR CHILDREN, OR BY PARENTS HOPING TO ENSURE THE CONTINUED SAFETY OF THEIR CHILDREN. THIS IS WHY HISA ESSENTIALLY INSINUATES MATO-CHAN IS GOING TO HELL FOR COLLECTING OFFERINGS BY MIMICKING A JIZO STATUE

MANJU
A STEAMED BUN WITH A SWEET FILLING, USUALLY SWEETEND RED BEANS

MUMMIFIED
SOKUSHINBUTSU WAS A JAPANESE BUDDHIST PRACTICE IN WHICH PRIESTS WOULD GO TO GREAT LENGTHS TO CAUSE THEIR DEATHS IN A WAY THAT WOULD RESULT IN THEIR MUMMIFICATION. IF THEY BECAME MUMMIFIED THEIR REMAINS WERE PUT ON DISPLAY IN THE TEMPLE AND THEY WOULD BE ETERNALLY REVERED AS A BUDDHA.

P 83

THE TOMB OF WILD ROSES
THIS SCENE SPECIFICALLY REFERENCES, AND SHARES ITS TITLE WITH, EPISODE 24 OF THE MUSHISHI ANIME SERIES

P 92

KABUTO
LITERALLY "RHINOCEROS BEETLE," THIS IS A REFERENCE TO THE 7TH MODERN INSTALLMENT OF THE KAMEN RIDER SERIES, 'KAMEN RIDER KABUTO' WHICH WOULD HAVE BEEN THE NEWEST INSTALLMENT WHEN THIS COMIC WAS PUBLISHED (2006 TO 2007). THE CHARACTER KAMEN RIDER KABUTO IS BASED ON THE RHINOCEROS BEETLE, AND WEARS A MASK WITH A LARGE BEETLE HORN MCH LIKE THE ONE MATO-CHAN HAS FASHIONED FOR HERSELF

P 94

HELMET
THE KABUTO MUSHI (RHINOCEROS BEETLE) GETS ITS NAME FROM ITS RESEMBLANCE A TRADITIONAL SAMURAI HELMET CALLED A 'KABUTO', WHICH WAS OFTEN ADORNED WITH CRESTS OR HORNS

P.95

LIMONENE
LIMONENE IS A CHEMICAL COMPOUND DERIVED FROM ORANGES THAT IS COMMONLY USED IN CLEANING PRODUCTS DESIGNED TO DISSOLVE GUMS OR ADHESIVES

BROWN
WITH JAPANESE PRONUNCIATION, THE ENGLISH WORD 'BROWN' SOUNDS THE SAME AS THE WORD 'BRAUN', AS IN THE ELECTRIC RAZOR MANUFACTURER

P 101, 130 (AND 108)

HEIGHT IN CENTIMETERS. 130CM IS ABOUT 4 FEET, 3 INCHES. IN CONTRAST, 108CM IS ONLY ABOUT 3 AND A HALF FEET

PIGGYBACK GRASSHOPPER
A SPECIES OF GRASSHOPPER WHERE THE MALE IS SIGNIFICANTLY SMALLER THAN THE FEMALE (ROUGHLY HALF THE SIZE) AND RIDES AROUND ON THE FEMALE'S BACK

P 112

G*GER
A REFERENCE TO H.R. GIGER, AN ARTIST PERHAPS MOST FAMOUSLY KNOWN AS THE CREATOR OF THE ORIGINAL CREATURE DESIGN FROM THE ALIEN FILMS

P 119

THE INSECTUARY
THE ORIGINAL PUN IS "MUSHI NO SHIRO" (BUG CASTLE) OR "MUSHIRO" FOR SHORT

P 122

IT IS WITH MUCH SHAME
THE FAMOUS WORDS OF SHOICHI YOKOI, A JAPANESE SOLDIER WHO HID ON GUAM FOR NEARLY 30 YEARS AFTER THE END OF WORLD WAR II BEFORE FINALLY BEING CAPTURED AND FORCED TO SURRENDER IN 1972.

Marshmallow Scans